

97050625
Ред.006
2017-03



FULL TOUCH

S280 TRC - S300 - S320 TR

RU

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие предупреждения	4	5.8. Интраоральная камера C-U2	64
1.1. Символика	4	5.9. Встроенный датчик ZEN-Xi	69
1.2. Предусмотренное применение и порядок использования	4	5.10. Шланговый насос	70
1.2.1. Классификация и применимые нормы	5	5.11. Электронного апексолокатора (APEX LOCATOR)	71
1.2.2. Условия окружающей среды	5		
1.2.2.1. Условия перевозки и упаковки	5		
1.2.3. Гарантия	5	6. Функционирование столика ассистента	73
1.2.4. Утилизация в конце срока службы	5	6.1. Консоль столика ассистента	74
1.3. Предупреждения по безопасности	5	6.2. Шприц-пистолет на столике ассистента	75
1.4. Очистка и дезинфекция	7	6.3. Полимеризационная лампа на столике ассистента (не предусматривается для рынков США и Канады)	75
1.5. Стерилизация	8	6.4. Внутривидеотелекамера на столике ассистента	75
2. Описание аппаратуры	9	6.5. Аспирационные шланги	76
2.1. Идентификационные бирки	9	6.6. Держатель подносов на столике ассистента	77
2.2. Стоматологические установки	10	6.7. Гидравлический слюноотсос	77
2.3. Кресло	14	7. Функционирование гидроблока	78
3. Включение стоматологической установки	14	7.1. Плевательница и заполнение стакана	78
		7.2. Система SANASPRAY	80
4. Функционирование кресла	15	7.3. Система W.H.E. (Water Hygienisation Equipment)	81
4.1. Устройства обеспечения безопасности	16	7.4. Автоматическая система дезинфекции BIOSTER	82
4.2. Устройства экстренного останова	17	7.5. Система I.W.F.C. (Integrated Water Flushing Cycle)	85
4.3. Регулируемый подголовник	18	7.6. Система A.C.V.S. (Automatic Cleaning Vacuum System)	86
4.4. Подвижный подлокотник (по дополнительному заказу)	18		
5. Функционирование столика врача	19	8. Комплектующие	87
5.1. Консоль врача	22	8.1. Бестеневая лампа	87
5.1.1. Пользовательский интерфейс	24	8.2. Монитор на стойке лампы	87
5.1.1.1. Выбор оператора	25	8.3. Негатоскоп для панорамных снимков	87
5.1.1.2. Общие настройки	25	8.4. Быстросъемные фитинги для воздуха/воды/230V	87
5.1.1.2.1. Задание цикла дезинфекции BIOSTER	26		
5.1.1.2.2. Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING)	27	9. Обслуживание	88
5.1.1.2.3. Опорожнение бачка системы W.H.E.	27	9.1. Обслуживание инструментов	88
5.1.1.2.4. Задание воды на плевательницу	28	9.2. Слив конденсата	88
5.1.1.2.5. Регулировка количества воды для заполнения стакана	29	9.3. Чистка фильтров хирургического отсоса	89
5.1.1.2.6. Задание автоматических перемещений плевательницы	29	9.4. Хирургический отсос	89
5.1.1.2.7. Задание ножного блока управления	30	9.5. Хирургический сепаратор CATTANI	90
5.1.1.2.8. Задание бестеневой лампы	30	9.6. Чистка фильтра возвратного воздуха турбинки	91
5.1.1.2.9. Другие настройки	31	9.7. Сепаратор амальгамы CATTANI под действием силы тяжести (только зубохирургические комплексы серии S300)	91
5.1.1.2.10. Настройка времени и даты	31	9.8. Сепаратор амальгамы METASYS	92
5.1.1.2.11. Хронометр	32	9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR	92
5.1.1.2.12. Персонализация предпочтительных кнопок	32	9.10. Кресло модели	92
5.1.1.2.13. Ввод данных оператора	33		
5.1.1.2.14. Выбор языка	33	10. Предупреждающие сообщения	93
5.1.1.2.15. НАСТРОЙКА USB	33		
5.1.1.2.16. Управление изображениями	34	11. Технические характеристики	94
5.1.1.2.16.1. Управление изображениями посредством iRYS	35	11.1. Размерные характеристики S280 TRC CONTINENTAL / S280 TRC J CONTINENTAL	95
5.1.1.2.17. Настройки APEX LOCATOR	37	11.2. Размерные характеристики S280 TRC INTERNATIONAL / S280 TRC J INTERNATIONAL	96
5.1.2. Программирование «Положения для споласкивания» и «Положения для обнуления» кресла	37	11.3. Размерные характеристики S300 CONTINENTAL	97
5.1.3. Программирование положений A, B, C и D кресла	38	11.4. Размерные характеристики S300 INTERNATIONAL	98
5.1.4. Аварийная кнопка	38	11.5. Размерные характеристики S320 TR CONTINENTAL / S320 TR J CONTINENTAL	99
5.1.5. Кнопка уменьшения яркости бестеневой лампы	38	11.6. Размерные характеристики S320 TR INTERNATIONAL / S320 TR J INTERNATIONAL	100
5.1.6. Кнопка блокировки СЕНСОРНОГО ДИСПЛЕЯ	38	11.7. Размерные характеристики S320 TR SIDE DELIVERY / S320 TR J SIDE DELIVERY	101
5.2. Ножной блок управления	39	11.8. Размерные характеристики S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID	102
5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления	39	11.9. Размерные характеристики S320 TR INTERNATIONAL версия HYBRID	103
5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления	40		
5.2.3. Ножной блок управления «Power Pedal»	42	12. Общая схема обслуживания зубохирургического комплекса	104
5.2.4. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте	44		
5.3. Шприц-пистолет	46		
5.4. Урбинка	47		
5.5. Электрический микро мотор	49		
5.5.1. Режим функционирования RESTORATIVE	52		
5.5.2. Режим функционирования ENDODONTIC	52		
5.5.2.1. Меню персонализации эндоканальных боров	54		
5.5.3. Режим функционирования IMPLANT	55		
5.5.4. Меню задания передаточного отношения	56		
5.5.5. Рабочий режим ПОПЕРЕМЕННЫЙ (ПОПЕРЕМЕННЫЙ)	57		
5.6. Скалер	58		
5.7. Полимеризационная лампа T-LED (не предусматривается для рынков США и Канады)	61		

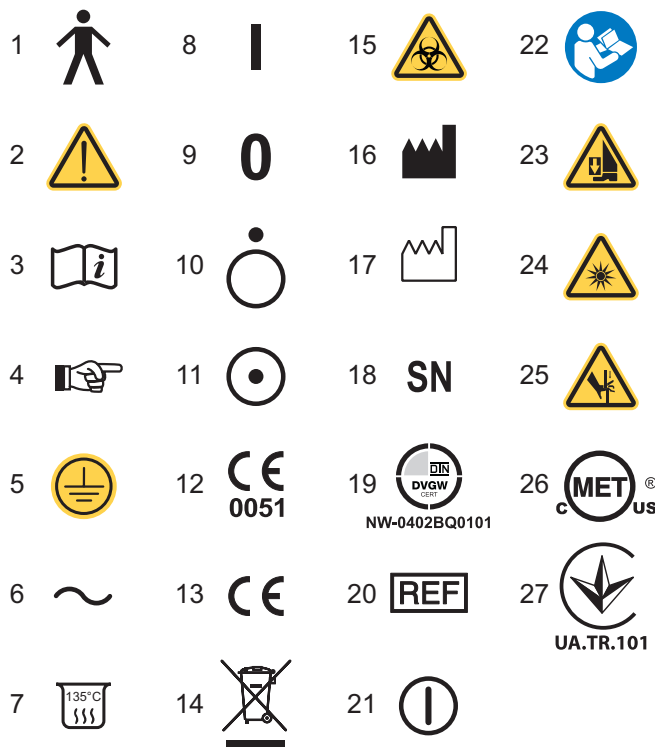
1. Общие предупреждения

- В инструкции описывается, как правильно применять следующие зубоорачебные комплексы: S280 TRC CONTINENTAL, S280 TRC J CONTINENTAL, S280 TRC INTERNATIONAL, S280 TRC J INTERNATIONAL, S300 CONTINENTAL, S300 INTERNATIONAL, S320 TR CONTINENTAL, S320 TR J CONTINENTAL, S320 TR INTERNATIONAL, S320 TR J INTERNATIONAL, S320 TR SIDE DELIVERY, S320 TR J SIDE DELIVERY, S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID, S320 TR INTERNATIONAL versione HYBRID.
- Перед применением аппаратуры просим внимательно прочесть это руководство.
- Зубоорачебные комплексы, описанные в настоящем руководстве, изготовлены компанией CEFLA s.c. - via Selice Prov.le 23/A - 40026 Imola (BO) Italia, которая является изготовителем в соответствии с требованиями директивы ЕС по устройствам.
- Данные инструкции относятся ко всем моделям зубоорачебных комплексов с максимально возможным числом комплектующих, поэтому не все параграфы могут относиться к приобретенному вами изделию.
- Запрещаются воспроизведение, запись на запоминающие устройства и передача в любой форме (электронной, механической, посредством ксерокопирования, перевода или иных средств) этой публикации без письменного разрешения фирмы CEFLA s.c..
- Любая информация, технические спецификации и иллюстрации, содержащиеся в данном руководстве, не носят обязательного характера. Фирма CEFLA s.c. сохраняет за собой право производить модификации и вносить технические усовершенствования без внесения изменений в данные инструкции.
- Изготовитель проводит политику постоянного совершенствования своих продуктов, поэтому возможно, что некоторые инструкции, спецификации и изображения, содержащиеся в этом руководстве, могут незначительно отличаться от приобретенного изделия. Изготовитель также оставляет за собой право вносить любые изменения в это руководство без предварительного уведомления.
- Исходный текст настоящего руководства составлен на итальянском языке.
- Эта аппаратура оснащена системой блокировки обратного всасывания жидкостей.
- Список уполномоченных представителей разных стран смотрите на веб-сайте изготовителя.

1.1. Символика

Значение используемых символов:

- 1) Тип защиты от прямых и непрямых контактов: **Класс I**.
Степень защиты от прямых и непрямых контактов: **Тип B**.
- 2) **ВНИМАНИЕ!**
Указывает на ситуацию, при которой несоблюдение инструкций может привести к поломке установки или причинить вред пользователю и/или пациенту.
- 3) **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:**
Указывает на необходимость прочесть руководство по эксплуатации, прежде чем использовать эту часть аппаратуры.
- 4) **ПРИМЕЧАНИЕ:**
Указывает информацию, важную для пользователя и/или для персонала службы сервиса.
- 5) Контакт защитного заземления.
- 6) Переменный ток.
- 7) Может стерилизоваться в автоклаве паром при температуре до 135 °C.
- 8) Аппаратура включена.
- 9) Аппаратура выключена.
- 10) Включено (часть аппаратуры)
- 11) Выключено (часть аппаратуры)
- 12) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CE 93/42 и последующие изменения. (Аппаратура Класса IIa).
- 13) Аккредитованный орган: IMQ spa.
- 14) Аппаратура отвечает требованиям директивы 93/42/CEE и внесенных в нее позднее изменений. (Медицинское устройство класса I).
- 15) Знак для утилизации в соответствии с Директивой 2012/19/UE.
- 16) "Внимание! Биологическая опасность".
Предоставляет указание возможных опасностей загрязнения из-за контакта с жидкостями, инфицированными биологическими осадками.
- 17) Изготовитель.
- 18) Месяц и год изготовления аппаратуры.
- 19) Паспортный номер аппаратуры
- 20) Марка DVGW (Марка Качества, относящаяся к снабжению питьевой водой).
- 21) Идентификационный код изделия/устройства.
- 22) Кнопка управления ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF).
- 23) «Обратитесь к инструкциям»
Означает, что по мотивам безопасности необходимо прочитать инструкции перед использованием оборудования.
- 24) Опасность сдвливания ноги.
- 25) Аппаратура, эквивалентная источнику света Класса 2.
- 26) Опасность сдвливания руки.
- 27) Знак качества c(MET)us (США и КАНАДА) только для серии S300.
- 28) Национальный знак соответствия Украины.



1.2. Предусмотренное применение и порядок использования

- Стоматологические установки серии S280 TRC/S300/S320 TR являются аппаратурой медицинского применения, предназначенные для зубоорачебной практики
- Столик врача может быть укомплектован максимум 6 инструментами.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 2 инструментами.
- С этой аппаратурой должен работать только соответствующим образом обученный персонал (старший, средний и младший медицинский персонал).
- Аппарат предназначен для **прерывистого функционирования** (см. временные параметры отдельных узлов в соответствующих разделах).
- Аппарат, с которым связан класс загрязнения 2.
- Категория перенапряжения: II.



ВНИМАНИЕ! (только для рынков США и Канады)

Зубоорачебные комплексы серии S300 и соответствующие комплектующие предназначены для зубоорачебной практики и обеспечивают стоматологу пользовательский интерфейс для контроля работы кресла и всех подсоединенных инструментов. Система подает воздух, воду, выполняет отсос и подачу электроэнергии, обеспечивая стоматологу интуитивный контроль всех лечебных процедур, обычно выполняемых в стоматологическом кабинете. **Федеральный закон допускает продажу данного оборудования исключительно стоматологам.**

1.2.1. Классификация и применимые нормы

- **Классификация МЕДИЦИНСКИХ УСТРОЙСТВ:** классификация зубоучебного комплекса согласно правилам, указанным в приложении IX Директивы № 93/42/СЕ, и последующим изменениям: **Класс IIa**.
- **Классификация ЭЛЕКТРОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ:** классификация аппаратуры согласно стандарту I.E.C. 60601-1 по безопасности медицинской аппаратуры: **Класс I – Тип В**.
- **Ссылочные нормы:** Стоматологические установки серии S280 TRC / S300 / S320 TR являются аппаратурой, спроектированной в соответствии с нормами IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 3.a Ed. - 2010, IEC 62366 1.a Ed. - 2007, IEC 80601-2-60 1.a Ed. - 2012, IEC 60601-1-2 3.a Ed., ISO 6875 3.a Ed. - 2011, ISO 7494-1 2.a Ed. - 2011 и EN 1717 (тип AA и AB) в том, что касается устройств безопасности водопроводной сети.
- **Классификация РАДИО- И ОКОНЕЧНЫХ УСТРОЙСТВ СВЯЗИ** (только при наличии ножного блока управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте) Классификация аппаратуры согласно директиве 99/05/СЕ ст.12: **Класс I**.

1.2.2. Условия окружающей среды

Аппаратура должна устанавливаться в помещениях со следующими условиями среды:

- температура от 10 до 40°C;
- относительная влажность от 30 до 75%;
- атмосферное давление от 700 до 1060 гПа;
- высота ≤ 3000 м;
- давление воздуха на входе в аппаратуру в диапазоне 6-8 бар;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 25 °f (французские градусы) или 14 °d (немецкие градусы) для питьевой неочищенной воды, для воды с более высокой жесткостью рекомендуется выполнять умягчение до 15 - 25 °f (французские градусы) или 8,4 - 14 °d (немецкие градусы);
- давление воды на входе в аппаратуру в диапазоне 3-5 бар;
- температура воды на входе в аппаратуру не более 25°C.

1.2.2.1. Условия перевозки и упаковки

- Температура: от -10 до 70°C;
- Относительная влажность: от 10 до 90%;
- Атмосферное давление: от 500 до 1060 гПа.

1.2.3. Гарантия

Фирма CEFLA s.c. гарантирует безопасность, надежность и эксплуатационные характеристики оборудования.

Гарантия действует при соблюдении следующих предписаний:

- Соблюдение условий, приведенных в гарантийном сертификате.
- Выполнение ежегодного планово-предупредительного техобслуживания.
- Аппаратура должна использоваться исключительно в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.
- Электроустановка помещения, в котором устанавливается аппаратура, должна соответствовать стандартам IEC 60364-7-710 (нормы, относящиеся к электроустановкам помещений, приспособленных под медицинское применение).
- Аппарат должен питаться от линии 3x1,5 мм², защищенной двухполюсным магнитно-термическим выключателем, отвечающим требованиям соответствующих стандартов (10 А, 250 Вольт, расстояние между контактами как минимум 3 мм).



ВНИМАНИЕ!

Цвет трех проводников (ЛИНИЯ, НОЛЬ и ЗЕМЛЯ) должен соответствовать требованиям Стандартов.

- Монтаж, ремонт и, в целом, все работы, при которых должна сниматься крышка оборудования, должны производиться только квалифицированными техническими специалистами, уполномоченными STERN WEBER.

1.2.4. Утилизация в конце срока службы

В соответствии с Директивами 2011/65/UE и 2012/19/UE по снижению использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также по утилизации отходов, запрещается утилизировать это оборудование как бытовой мусор, должен обеспечиваться его отдельный сбор. При приобретении нового устройства эквивалентного типа отработавшее свой срок службы оборудование должно возвращаться дистрибьютору для утилизации (в соотношении 1 к 1). В отношении повторного использования, переработки и других форм сбора указанных выше отходов производитель выполняет функции, определенные отдельными национальными законами. Соответствующий дифференцированный сбор, отправка выведенного из эксплуатации оборудования на переработку и утилизацию с соблюдением экологических норм способствует снижению опасности для окружающей среды и здоровья и переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Значок зачеркнутого мусорного контейнера на устройстве указывает, что данное устройство по окончании своего срока службы должно собираться отдельно от других отходов.



ВНИМАНИЕ!

При выбрасывании оборудования в неположенных местах могут применяться санкции, предусмотренные законодательствами отдельных стран.

1.3. Предупреждения по безопасности



ВНИМАНИЕ!

- Все аппараты всегда монтируются один раз на весь срок службы.

В зависимости от типа кресла, которым оснащена стоматологическая установка, пользоваться специальным монтажным ШАБЛОНОМ, указанным в параграфе «Технические характеристики». CEFLA s.c. снимает с себя всякую ответственность за физический и материальный ущерб, нанесенный в результате несоблюдения требований данной статьи.

- **Состояние пола.**

Состояние пола (непрерывного типа) должно соответствовать требованиям грузоподъемности по стандарту DIN 1055 лист 3. Общая масса зубоучебного комплекса, включая пациента весом 190 кг, составляет ок. 350 кг.

Более подробная информация по характеристикам крепления приводится в Монтажных инструкциях. Положения подключений линий распределения и слива соответствуют стандарту UNI EN ISO 11144.

Только зубоучебные комплексы серии S280 TRC: при установке на пол без применения плиты для снижения нагрузки характеристики

пола должны обеспечивать прочность каждого дюбеля на разрыв не ниже 1200 даН (с учетом прочности цемента Rck бетона 20 МПа). При установке на пол с применением плиты для снижения нагрузки характеристики пола должны обеспечивать прочность дюбеля не ниже 260 даН.

- Запрещается вносить изменения в этот аппарат без разрешения изготовителя.

При внесении изменений в аппарат следует провести соответствующие исследования и проверки для обеспечения его постоянного применения в условиях безопасности.

CEFLA s.c. снимает с себя всякую ответственность за физический и материальный ущерб, нанесенный в результате несоблюдения требований данной статьи.

• Кресло.

Максимально допустимая нагрузка на кресло составляет 190 кг. Не превышать это значение.

• Опорные поверхности подносов.

Не должны превышать значения максимальной нагрузки, указанные далее:

- держатель подноса, закрепленный на столике врача, - максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 2 кг.
- держатель подноса, закрепленный на столике ассистента, - максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 1 кг.

• Электромагнитные помехи.

Применение, в кабинете или в непосредственной близости от него, электрических аппаратов, не соответствующих стандарту IEC 60601-1 3.а Ed. - 2007, может создать электромагнитные или иного характера помехи, приводя к сбоям в работе зубоорудительного комплекса.

В этих случаях **перед применением таких аппаратов рекомендуется** предварительно отключать электропитание от зубоорудительного комплекса.

• Замена боров.

Ενεργοποιήσατε τις διατάξεις για το ξεμπλοκάρισμα των στρόβιλων και των κόντρα γωνιών μόνο όταν η φρέζα είναι τελείως ακίνητη. Σε αντίθετη Устройства разблокировки турбинных и угловых наконечников необходимо приводить в действие только после полной остановки бора. В противном случае будет повреждена система блокировки, боры могут отцепиться и причинить травмы. Применяйте только качественные боры с присоединительным стержнем калиброванного диаметра. Чтобы проверить состояние блокирующего устройства, ежедневно перед началом работы контролируйте, чтобы бор был прочно заблокирован в наконечнике. Дефекты в системе блокировки, обусловленные неправильным применением, легко распознать и они не покрываются гарантийными условиями.

Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечниках, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.

• Пациенты, применяющие кардиостимулятор и/или слуховые протезы.

При лечении пациентов, применяющих кардиостимуляторы и/или слуховые протезы, необходимо учитывать возможные воздействия используемых инструментов на кардиостимулятор и/или слуховой протез. Для этих целей читайте научно-техническую литературу по данному вопросу.

• Имплантология.

Если зубоорудительный комплекс применяется для работ по имплантологии с использованием автономной аппаратуры, предназначенной для этих работ, **рекомендуем** отключать электропитание от кресла, чтобы не допустить возможных нежелательных движений, обусловленных неисправностями и/или случайными включениями кнопок управления движениями кресла.

Перед тем, как покинуть амбулаторию, отключить подачу воды в кабинете и главный выключатель аппаратуры.

Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).

Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горючего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.

Аппаратура должна сохраняться и поддерживаться в полностью исправном состоянии. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность (административную и уголовную) за любое злоупотребление и небрежность при эксплуатации и за применение аппаратуры не по назначению.

Оборудование должно использоваться исключительно уполномоченным персоналом (врачами и средним и младшим медицинским персоналом), прошедшим соответствующее обучение.

Включение или подготовленная к включению аппаратура всегда требует присутствия пользователя, в частности, её никогда нельзя оставлять без присмотра в присутствии несовершеннолетних/инвалидов или, в целом, в присутствии лиц, не уполномоченных её эксплуатировать. Сопровождающее лицо должно оставаться за пределами зоны лечения, т. е. зоны, находящейся под ответственностью оператора. Под зоной лечения понимается пространство вокруг зубоорудительного комплекса, увеличенное на 1,5 м.

• Качество воды, вырабатываемой зубоорудительным комплексом.

Пользователь несет ответственность за качество вырабатываемой зубоорудительным комплексом воды и обязан принимать меры по поддержанию ее качества.

Для обеспечения соблюдения требований к качеству вырабатываемой воды CEFLA s.c. рекомендует укомплектовать зубоорудительный комплекс внутренней или внешней системой дезинфекции.

После установки стоматологический комплекс подвержен загрязнению в результате попадания загрязняющих веществ из водопровода, поэтому рекомендуется устанавливать и включать его только когда начинается его реальное ежедневное применение, и с самого первого дня монтажа выполнять процедуры обеззараживания в порядке, описанном в соответствующих главах.

Если стоматологическая установка оснащена устройством для воздушного отделения от водопроводной сети (EN 1717), проверять, что оно выполняет также предусмотренное непрерывное дозирование дезинфицирующего средства, контролируя, что соответствующий бачок содержит его требуемое количество (см. соответствующий параграф).

ПРИМЕЧАНИЕ: за информацией о национальных требованиях и нормах обращайтесь к дилеру или Ассоциации врачей-стоматологов.

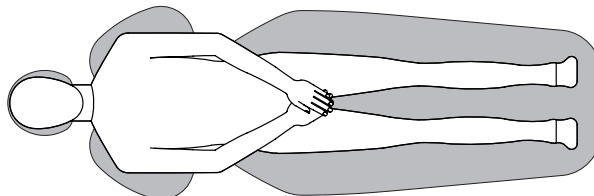
• Части в прямом контакте с пациентом.

При нормальном применении при выполнении аппаратом своих функций в контакт с пациентом неизбежно вступают следующие части: обивка кресла, опора подлокотника, фиброоптика полимеризационной лампы, конечная часть шприца-пистолета, одноразовое покрытие телекамеры, насадки скалера, боры, держатели, терминалы всасывания канюль.

В контакт с пациентом могут вступать также следующие части: опора подлокотника кресла, подставка кресла, крышка гидроблока на стороне пациента, устройство подачи воды в стакан, плевательница, отсасывающие трубки, корпус держателей.

• **ВНИМАНИЕ!** Перемещение кресла.

Проверьте, что пациент готов помогать вам: попросите пациента прижать руки и ноги к телу для обеспечения компактности положения. Во время перемещения проверять, что пациент находится в правильном положении (см. рисунок).



1.4. Очистка и дезинфекция

Очистка – это первый шаг в любой процедуре дезинфекции.

Физическая чистка с применением моющего средства и ПАВ и ополаскивание водой удалит большее количество микроорганизмов. Если поверхность не очищена должным образом, процесс дезинфекции не будет успешным.

Любую поверхность, которая не может быть должным образом очищена, следует защитить при помощи барьеров.

Наружные части устройства должны очищаться и дезинфицироваться средством для больничного применения с показанием против ВИЧ, вируса гепатита В с туберкулоцидными свойствами (среднего уровня) для небольших поверхностей.

Различные лекарственные препараты и химикаты, используемые в зубо врачебном кабинете, могут вызвать повреждение окрашенных поверхностей и деталей из пластмасс. Выполненные проверки и исследования показали, что поверхности не могут полностью защищаться от агрессивного воздействия любых имеющихся в продаже средств. Поэтому по возможности рекомендуем использовать защитные барьеры. Агрессивное воздействие химикатов зависит также от времени их нахождения на поверхностях.

Поэтому важно не оставлять используемое средство на поверхности оборудования на время, превышающее указанное производителем.

Рекомендуется использовать специальное дезинфицирующее средство среднего уровня, **STER 1 PLUS** (CEFLA s.c.), совместимое с:

- Окрашенными поверхностями и деталями из пластмасс.
- Обивкой.



ВНИМАНИЕ!

На обивке **MEMORY FOAM** остаются пятна от брызг кислоты для протравливания. Рекомендуется сразу же смывать брызги кислоты большим количеством воды.

- Неокрашенными металлическими поверхностями.

Если не используется **STER 1 PLUS**, рекомендуется использовать средства, содержащие максимум:

- **Этанол.** Концентрация: максимум 30 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.
- **1-пропанол (n-пропанол, пропиловый спирт, n-пропиловый спирт).** Концентрация: максимум 20 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.
- **Комбинация этанола и пропанола.** Концентрация: концентрация этих двух веществ должна составлять максимум 40 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.



ВНИМАНИЕ!

- Не использовать средства, содержащие изопропиловый спирт (2-пропанол, изопропанол).
- Не использовать средства, содержащие гипохлорит натрия (отбеливатель).
- Не использовать средства, содержащие фенолы.
- Не распылять выбранное средство непосредственно на поверхность оборудования.
- Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.
- Не использовать дезинфицирующее средство **STER 1 PLUS** с другими средствами.



ВНИМАНИЕ!

Рекомендуемые средства совмещаются с материалами устройства, однако, несмотря на это не исключаются повреждения поверхностей и материалов из-за использования иных средств; даже если они не входят в вышеуказанные исключения.

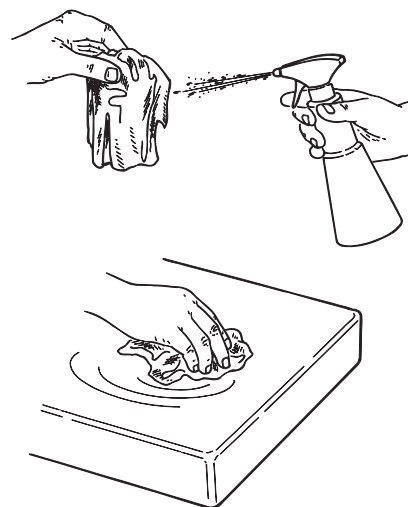
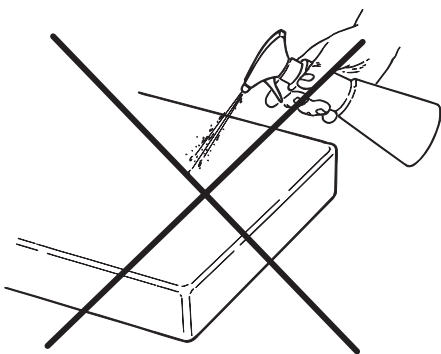
Инструкции по очистке и дезинфекции.

Для очистки и дезинфекции использовать мягкую одноразовую неабразивную бумажную салфетку (избегать использования бумаги, изготовленной из вторсырья), либо стерильную марлю. Пористые салфетки и любые другие материалы многократного использования не рекомендуются.



ВНИМАНИЕ!

- Рекомендуется выключать зубо врачебный комплекс перед выполнением операций по чистке и дезинфекции наружных частей.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.



1.5. Стерилизация

Каждый инструмент поставляется НЕСТЕРИЛЬНЫМ и должен быть стерилизован в паровом автоклаве (max. 135°П) перед использованием, без применения какой-либо химической стерилизации.

Стерилизация должна происходить используя соответствующий упаковочный материал, проверенный на эффективность процессом стерилизации.

Рекомендуется стерилизовать в паровом автоклаве (влажным теплом) используя цикл снабженный предвакуумом (форсированное удаление воздуха).

Автоклавы должны соответствовать, быть утвержденными и проходить техобслуживание в соответствии с требованиями установленными нормами EN 13060 (либо ANSI/AAMI ST55), EN ISO 17665-1 и ANSI/AAMI ST79.

Ниже приведены минимальные рекомендуемые параметры для повторно используемых медицинских инструментов, утвержденные с целью обеспечить гарантийный уровень стерильности (SAL) равный 10^{-6} :

- Тип цикла: Снабженный предвакуумом (Pre-vac).
- Метод: стерилизация "overkill" влажным теплом в соответствии с нормой ISO 17665-1.
- Минимальная температура: 134°П (273°F) для термоустойчивых материалов (инструменты и и металлические держатели и т.д.); 121°C (250°F) для термонеустойчивых материалов (резиновые средства, и т.д.).
- Минимальная продолжительность выдержки ⁽¹⁾: 4 минуты (при 134°П), 20 минут (при 120°П).
- Минимальная продолжительность сушки ⁽²⁾: Установлено с целью гарантии соответствия утвержденным нормам EN 13060 (либо ANSI/AAMI ST55).

⁽¹⁾ Время выдержки: Период времени в течении которого нагрузка и все отделение выдерживаются при температуре превышающей температуру стерилизации.

⁽²⁾ Время сушки: Период времени, в течении которого, пар удаляется из отделения и давление снижается, позволив испарению конденсации, посредством продленного опорожнения либо посредством наполнения и последующего изъятия горячего воздуха или других газов. Время сушки зависит от конфигурации груза, типа упаковки и материала.

2. Описание аппаратуры

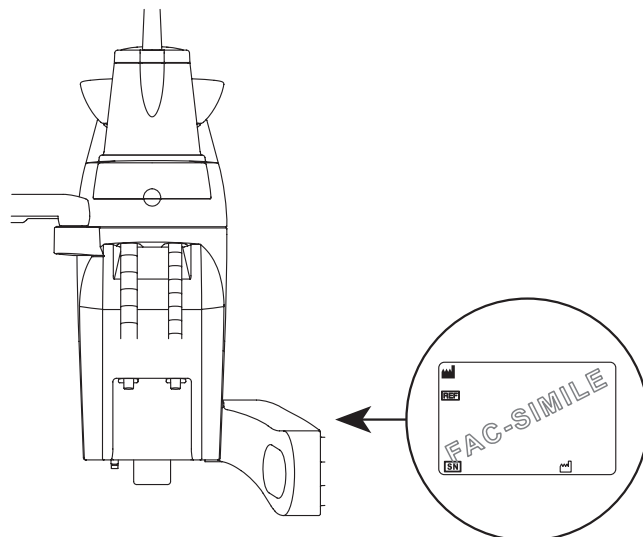
2.1. Идентификационные бирки

Зубоврачебные комплексы модели:

S280 TRC CONTINENTAL и **S280 TRC J CONTINENTAL**
S280 TRC INTERNATIONAL и **S280 TRC J INTERNATIONAL**

Опознавательная табличка находится на металлической панели коробки подключений. На бирке указаны следующие данные:

- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Месяц и год выпуска



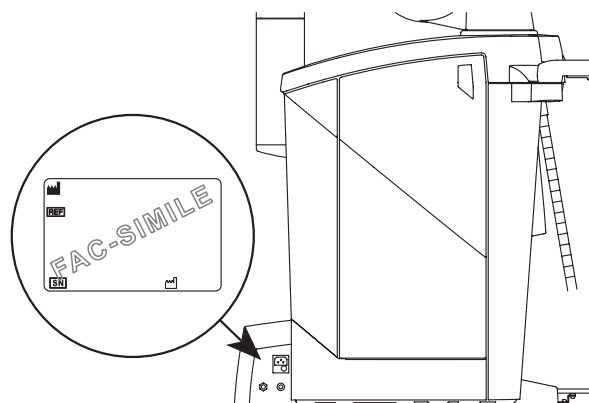
Зубоврачебные комплексы модели:

S300 CONTINENTAL
S300 TRC INTERNATIONAL

Бирка расположена на соединительном рычаге между креслом и гидроблоком.

Данные, указанные на бирке:

- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Месяц и год изготовления.

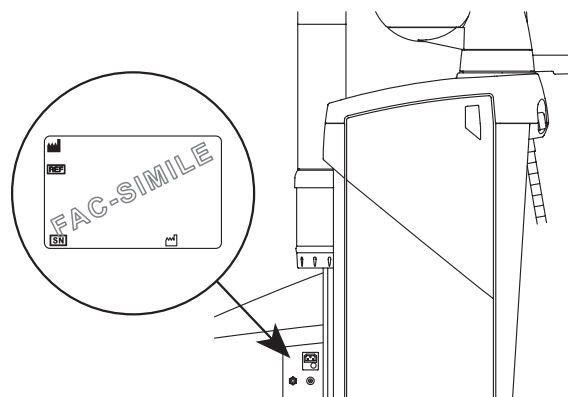


Зубоврачебные комплексы модели:

S320 TR CONTINENTAL и **S320 TR J CONTINENTAL**
S320 TR INTERNATIONAL и **S320 TR J INTERNATIONAL**
S320 TR SIDE DELIVERY и **S320 TR J SIDE DELIVERY**
S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID

Опознавательная табличка находится на металлической панели коробки подключений. На бирке указаны следующие данные:

- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Месяц и год выпуска



2.2. Стоматологические установки

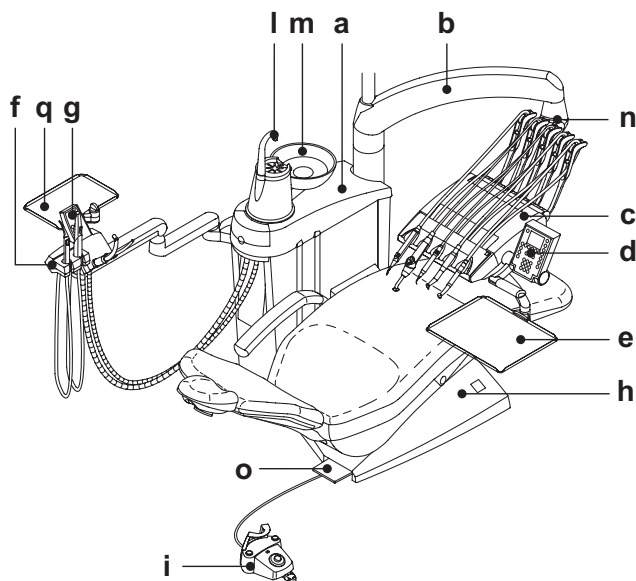
Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC выпускаются следующих моделей:

Модель S280 TRC CONTINENTAL и S280 TRC J CONTINENTAL

Столик врача в исполнении «CONTINENTAL» (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычагов), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Столик врача.
- d Консоль управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Столик ассистента.
- g Консоль управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Плевательница.
- n Самобалансируемый кронштейн.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- o Предохранительная педаль / остановка всасывания.
- z Кресло STERN 280 P

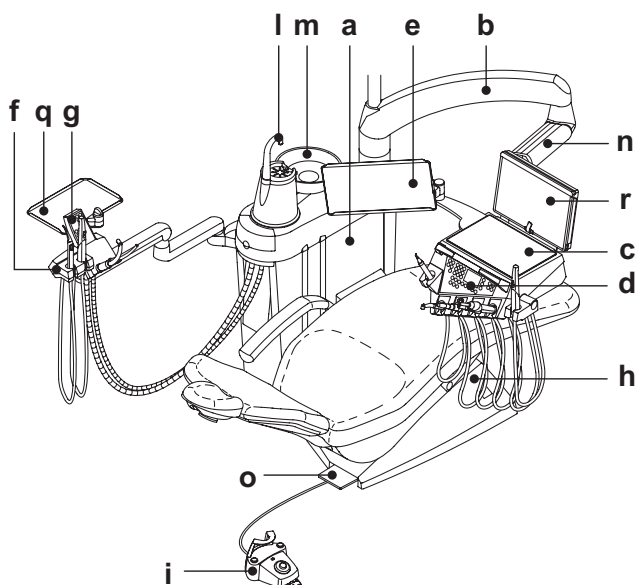


Модель S280 TRC INTERNATIONAL и S280 TRC J INTERNATIONAL

Столик врача в исполнении «INTERNATIONAL» (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Столик врача.
- d Консоль управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Столик ассистента.
- g Консоль управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Плевательница.
- n Самобалансируемый кронштейн.
- o Предохранительная педаль / остановка всасывания.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 280 P



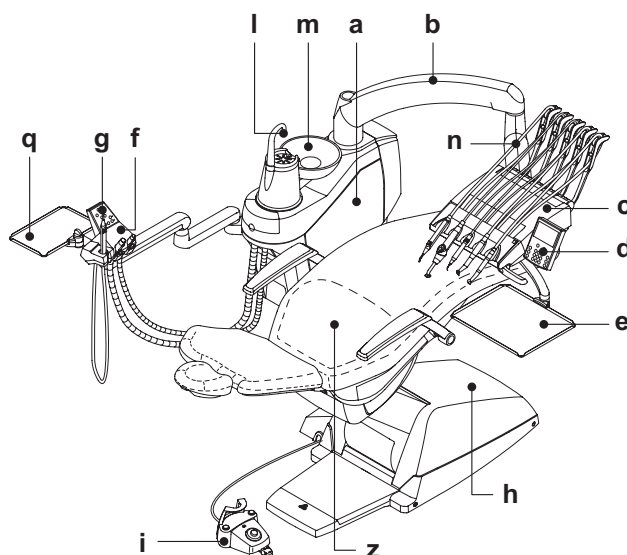
Зубоврачебные комплексы серии S300 выпускаются следующих моделей:

Модель S300 CONTINENTAL

Столик врача в исполнении CONTINENTAL (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычагов), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Группа: гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Столик врача.
- d Консоль управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Столик ассистента.
- g Консоль управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Плевательница.
- n Антропоморфное плечо.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 300 P.

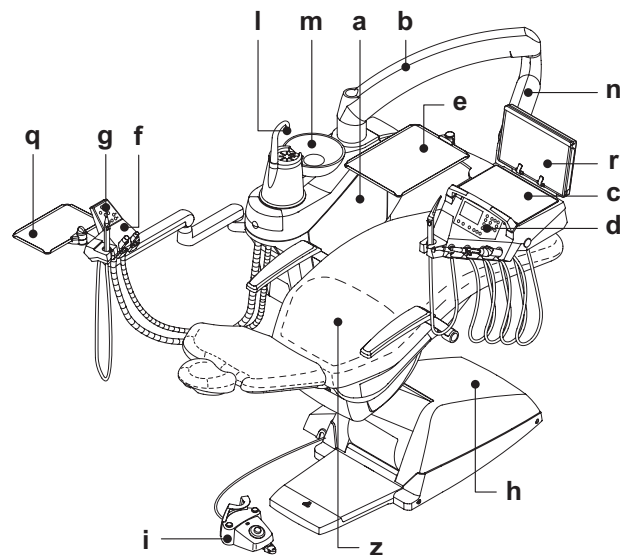


Модель S300 INTERNATIONAL

Столик врача в исполнении «INTERNATIONAL» (инструменты вставлены вертикально в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Группа: гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Столик врача.
- d Консоль управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Столик ассистента.
- g Консоль управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Плевательница.
- n Антропоморфное плечо.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 300 P.



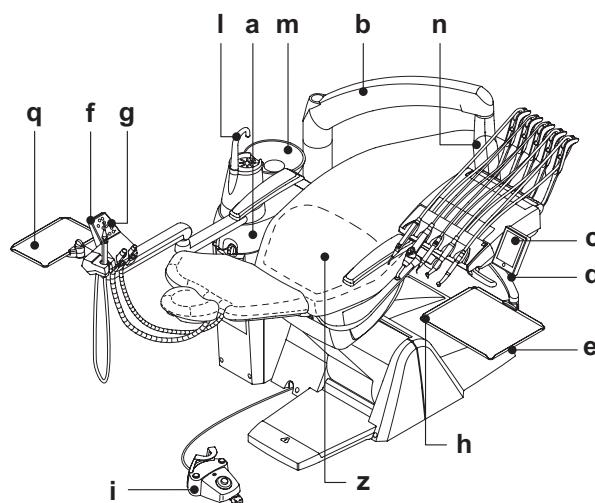
Зубоврачебные комплексы серии S320 TR выпускаются следующих моделей:

Модель S320 TR CONTINENTAL и S320 TR J CONTINENTAL.

Столик врача в исполнении «CONTINENTAL» (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычажков), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- e Столик-держатель подноса
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 320 P TR.

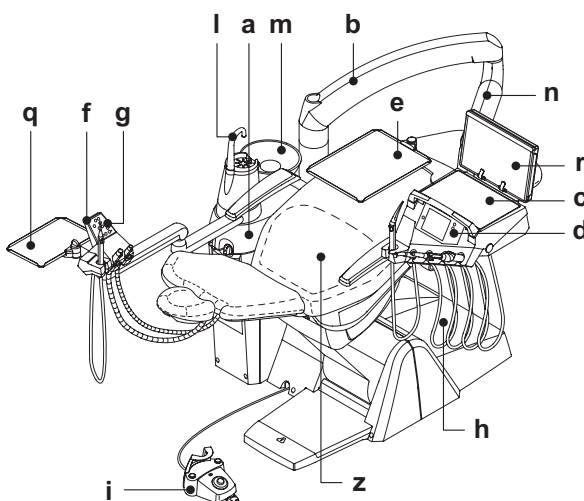


Модель S320 TR INTERNATIONAL и S320 TR J INTERNATIONAL.

Столик врача в исполнении "INTERNATIONAL" (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание аппаратуры:

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- e Столик-держатель подноса
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 320 P TR.

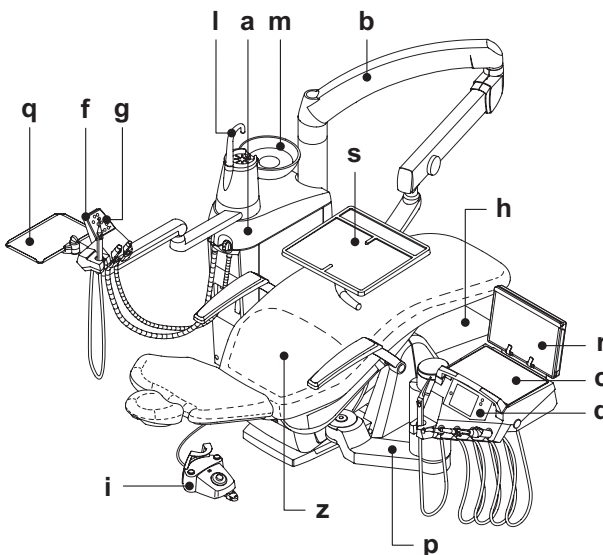


Модель S320 TR SIDE DELIVERY и S320 TR J SIDE DELIVERY.

Столик врача в исполнении "INTERNATIONAL" (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный сбоку к креслу на стойке, регулируемой по высоте.

Описание аппаратуры:

- a Гидроблок
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- p Стойка, регулируемая по высоте
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке).
- s Вспомогательный столик "Professional" (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 320 P TR.

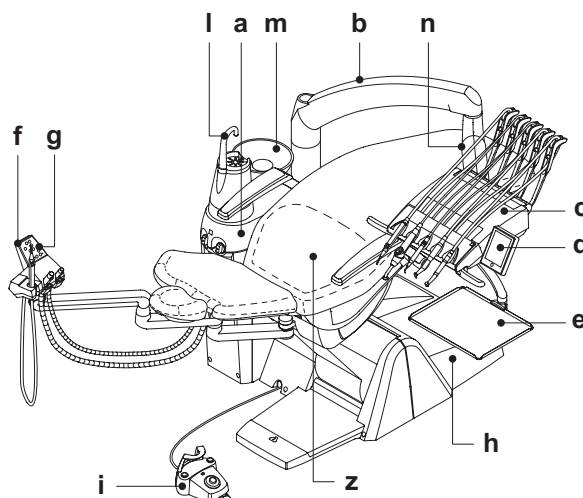


Модель S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID.

Столик врача в исполнении "CONTINENTAL" (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычажков), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- e Столик-держатель подноса
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- z Кресло STERN 320 P TR.

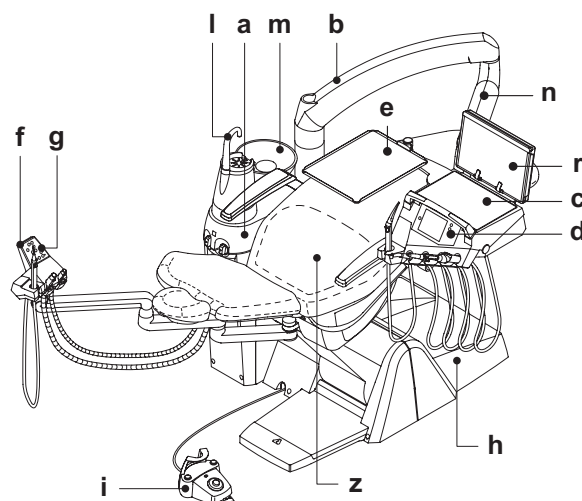


Модель S320 TR INTERNATIONAL версия HYBRID.

Столик врача в исполнении "INTERNATIONAL" (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание аппаратуры:

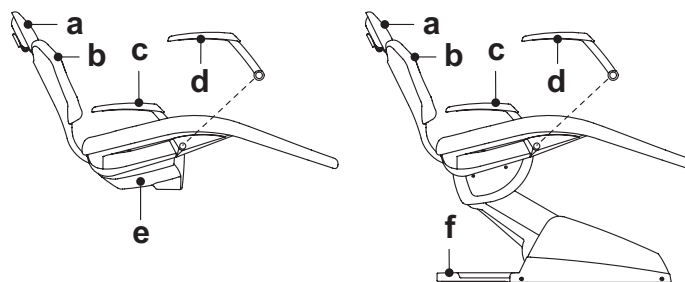
- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- e Столик-держатель подноса
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке).
- z Кресло STERN 320 P TR.



2.3. Кресло

Описание кресла.

- a Подголовник.
- b Спинка.
- c Фиксированный подлокотник.
- d Подвижный подлокотник (по дополнительному заказу).
- e Нижняя предохранительная подставка (только кресло STERN 280 P).
- f Предохранительная подставка (только кресло STERN 300 P и STERN 320 P TR).



Время работы.

Предписанные параметры времени работы и паузы следующие:
работа 25 секунд - пауза 10 минут.

Максимальная допустимая нагрузка.

Максимально допустимая нагрузка на кресло составляет 190 кг.



ВНИМАНИЕ!

Не превышать это значение.

Предупреждения по применению (только кресла STERN 300 P и STERN 320 P TR).



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ НОГИ

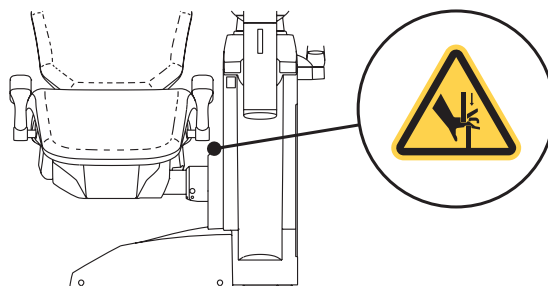
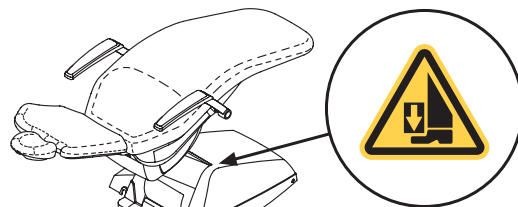
При опускании кресла следить за пациентом и персоналом клиники.

Предупреждения по применению (только кресла STERN 280 P).



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ РУКИ

При опускании кресла следить за пациентом и персоналом клиники.

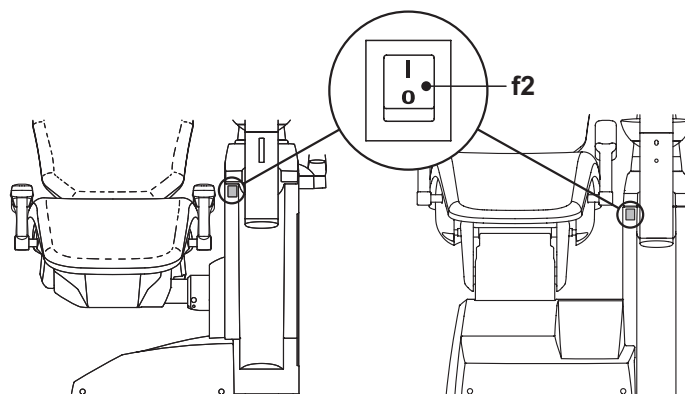


3. Включение стоматологической установки

Зубоврачебные комплексы модели:

S280 TRC CONTINENTAL	и S280 TRC J CONTINENTAL
S280 TRC INTERNATIONAL	и S280 TRC J INTERNATIONAL
S320 TR CONTINENTAL	и S320 TR J CONTINENTAL
S320 TR INTERNATIONAL	и S320 TR J INTERNATIONAL
S320 TR SIDE DELIVERY	и S320 TR J SIDE DELIVERY
S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID	

Нажмите главный выключатель (f2), расположенный на гидроблоке, и проверьте:



Выключатель (f2) подсвечен:

- оборудование включено;
- электросистема запитана;
- гидравлическая и пневматическая системы подключены;
- дисплей (g) включен.

Выключатель (f2) выключен:

- оборудование выключено;
- электросистема не запитана;
- гидравлическая и пневматическая системы не подключены;
- дисплей (g) выключен.

Зубоврачебные комплексы модели:

S300 CONTINENTAL
 S300 INTERNATIONAL

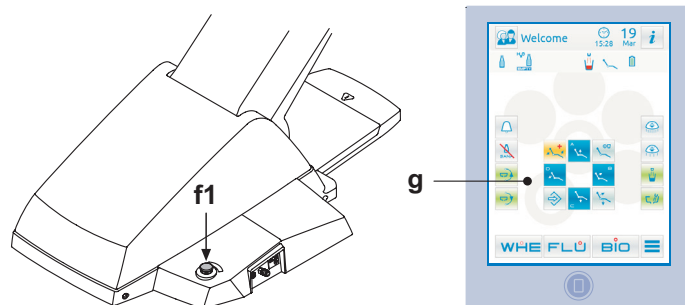
Нажмите главный выключатель (f1), расположенный на подставке кресла, и проверьте на консоли управления:

Дисплей (g) выключен

- аппарат выключен
- пневматическая система отсоединена
- гидравлическая система отсоединена

Дисплей (g) светится

- аппарат включен
- пневматическая система подсоединена
- гидравлическая система подсоединена.



ВНИМАНИЕ!

Главный выключатель следует нажимать руками.

3.1. Изменение конфигурации стоматологической установки (для операторов-левшей) (модель версия HYBRID)

Для изменения конфигурации стоматологической установки выполните следующие операции:

- Опустите кресло и спинку так, чтобы подголовник по высоте оказался ниже гидроблока.
- Поднимите столик врача на максимальную высоту.
- Поверните кронштейн столика врача в положение над креслом до наружной части гидроблока и продолжайте поворот до достижения конечного выключателя.



ВНИМАНИЕ!

При выполнении этого поворота избегайте возможных столкновений с фонтанчиком подачи воды в стакан.

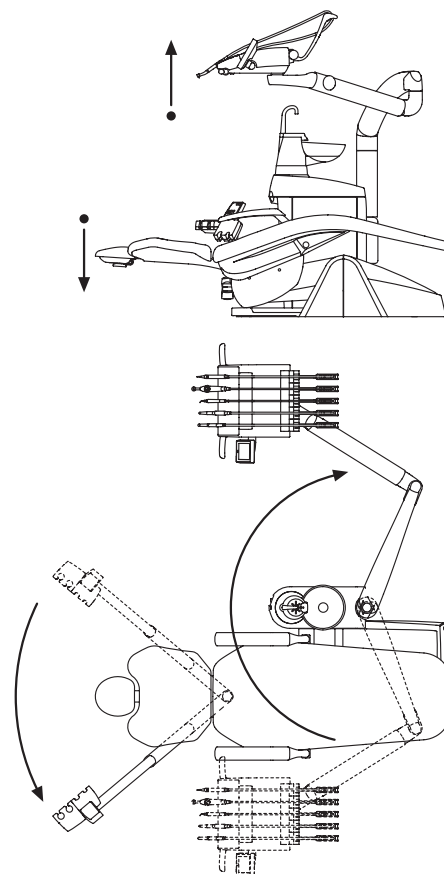
- Приведите кронштейн столика врача в нужное положение и ориентируйте пантографическое плечо и столик в оптимальные для работы позиции.
- Теперь поднимите спинку и переместите столик ассистента со стороны гидроблока в противоположное положение, ориентируя его в нужном положении.
- Наконец, измените положение консоли столика врача (смотрите параграф 5.).

Для приведения установки в конфигурацию для правшей выполните операции с первого пункта, но поменяйте местами повороты кронштейнов.



ВНИМАНИЕ!

- При повороте кронштейна столика врача не допускайте столкновения наиболее габаритных частей машины (держатель подноса, фонтанчик, плевательница, консоль).
- Поворот кронштейна для изменения конфигурации вызывает также поворот стойки лампы, поэтому следует следить за движением лампы, которая может ударить предметы или людей, находящихся поблизости от зубохирургического комплекса.



4. Функционирование кресла

Кресло выполняет следующие движения:

- Поднятие/опускание сиденья.
- Поднятие/опускание спинки с наклоном сиденья (компенсированное положение Тренделенбурга).

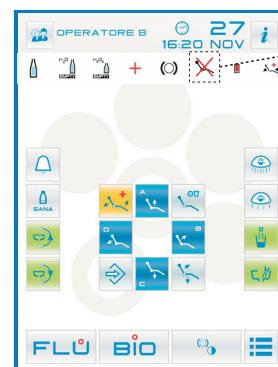
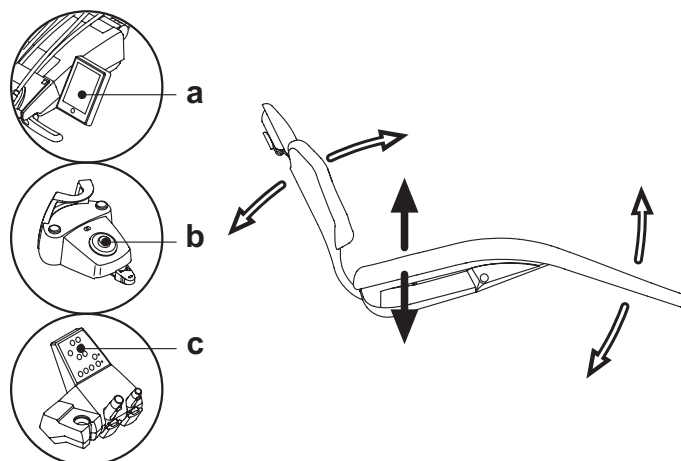
Креслом можно управлять из следующих точек:

- Столик врача (**a**) (см. параграф 5.).
- Многофункциональный ножной блок управления (**b**) (см. параграф 5.2.).
- Столик ассистента (**c**) (см. пар. 6.).

Блокировка движений кресла.

При инструментах в стандартном положении можно отключить движения кресла (см. параграф 5.1.1.2.5.).

Об отключении на дисплее консоли сообщается специальной пиктограммой (**A**).



4.1. Устройства обеспечения безопасности

Только зубоорачебные комплексы серии S280 TRC.

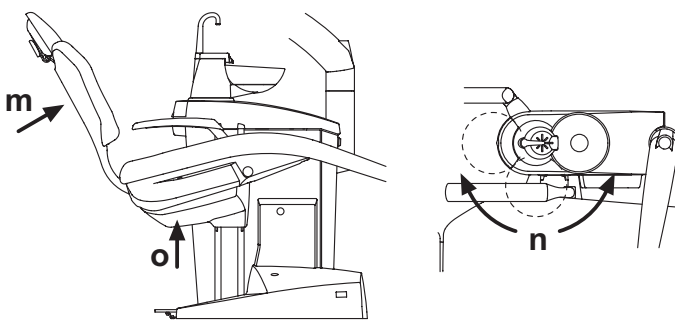
Аппаратура имеет следующие устройства обеспечения безопасности:

- Подставка кресла оснащена устройством (**o**), которое при наличии препятствия мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема для освобождения препятствия.
- Спинка кресла оснащена устройством (**m**), которое при наличии препятствия мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема для освобождения препятствия.
- Плевательница оснащена предохранительным устройством (**n**), которое, если плевательница оказывается в зоне интерференции, блокирует все движения кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ: при механизированной плевательнице предохранительное устройство автоматически перемещает ее за пределы зоны интерференции с креслом.

Движения кресла:

- В условиях извлеченного, но не работающего инструмента: возможны ручные движения, автоматические движения не допустимы, однако, если они были начаты в момент извлечения инструментов, то не прерываются.
- В условиях извлеченного и работающего инструмента: все движения кресла не допустимы.

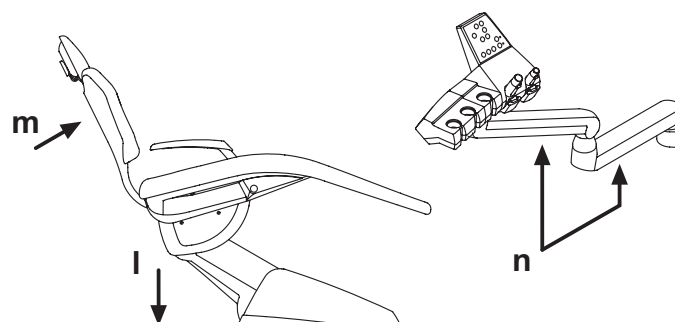


Только зубоорачебные комплексы серии S300.

- Подставка кресла снабжена предохранительным устройством (**l**), которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Спинка кресла снабжена предохранительным устройством (**m**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Кронштейны столика ассистента снабжены предохранительным устройством (**n**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.

Движения кресла:

- В условиях извлеченного, но не работающего инструмента: возможны ручные движения, автоматические движения не допустимы, однако, если они были начаты в момент извлечения инструментов, то не прерываются.
- В условиях извлеченного и работающего инструмента: все движения кресла не допустимы.



Только зубоорачебные комплексы серии S320 TR.

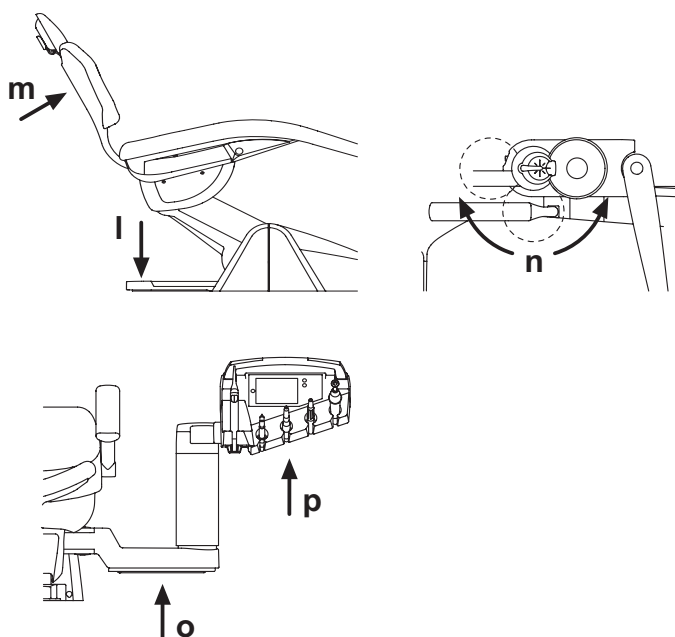
Аппаратура имеет следующие устройства обеспечения безопасности:

- Подставка кресла снабжена предохранительным устройством (**l**), которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Спинка кресла снабжена предохранительным устройством (**m**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Плевательница оснащена предохранительным устройством (**n**), которое, если плевательница оказывается в зоне интерференции, блокирует все движения кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ: при механизированной плевательнице предохранительное устройство автоматически перемещает ее за пределы зоны интерференции с креслом.

Движения кресла:

- В условиях извлеченного, но не работающего инструмента: возможны ручные движения, автоматические движения не допустимы, однако, если они были начаты в момент извлечения инструментов, то не прерываются.
- В условиях извлеченного и работающего инструмента: все движения кресла не допустимы.
- Кронштейны столика SIDE DELIVERY снабжены предохранительным устройством (**o**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Столика SIDE DELIVERY снабжены предохранительным устройством (**p**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение/ столика опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.



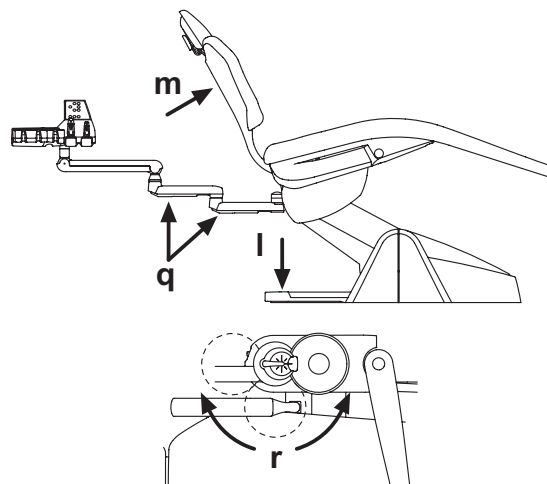
ВНИМАНИЕ!

Столика SIDE DELIVERY: убедитесь, что таблетка или конец наконечниками расположены на спину во время автоматического перемещения кресла, опасность разрыва обивки.

Зубоврачебные комплексы модели:

S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID

- Подставка кресла снабжена предохранительным устройством (**l**), которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Спинка кресла снабжена предохранительным устройством (**m**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Кронштейны столика ассистента снабжены предохранительным устройством (**q**) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Плевательница оснащена предохранительным устройством (**r**), которое, если плевательница оказывается в зоне интерференции, блокирует все движения кресла.
- Движения кресла:
 - В условиях извлеченного, но не работающего инструмента: возможны ручные движения, автоматические движения не допустимы, однако, если они были начаты в момент извлечения инструментов, то не прерываются.
 - В условиях извлеченного и работающего инструмента: все движения кресла не допустимы.



4.2. Устройства экстренного останова



ВНИМАНИЕ!

В случае необходимости блокировки движения аппаратуры воспользуйтесь следующими устройствами:

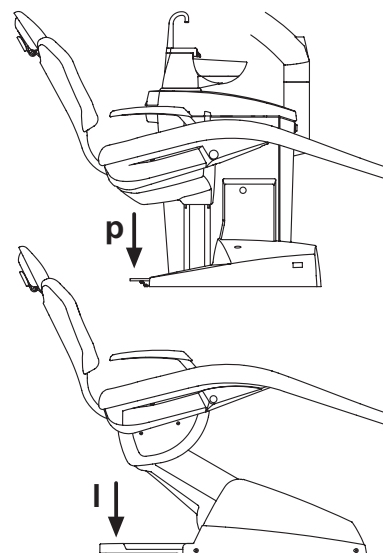
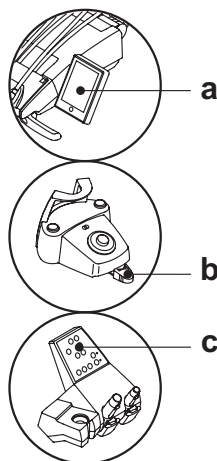
- Кнопки управления движениями кресла (**a**) или (**c**).
При нажатии любой кнопки перемещения кресла будет заблокировано любое движение аппаратуры.
- Ножной блок управления (**b**).
При приведении в действие ножного блока управления будет заблокировано любое движение аппаратуры.

Только зубоврачебные комплексы серии S280 TRC:

- Предохранительная педаль (**p**).
При приведении в действие предохранительной педали будет заблокировано любое движение аппаратуры.

Только зубоврачебные комплексы серии S300 / S320 TR:

- Подставка кресла (**l**).
Приводя в действие подставку кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.



4.3. Регулируемый подголовник

Подголовник может быть 2 типов:

- ① с ручной блокировкой подушки с
- ② пневматической блокировкой подушки

Регулировка высоты подголовника.

- с ручной блокировкой (1): Позиционирование стержня подголовника выполняется при помощи магнитного сцепления. Оператор должен поднимать и/или толкать вниз подголовник до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое положение.
- с пневматической блокировкой (2): Нажмите кнопку блокировки (u) и, удерживая ее нажатой, установите подголовник в желаемое положение. После того, как было найдено правильное положение, чтобы вновь заблокировать подголовник, достаточно отпустить кнопку (u).

Регулировка ориентации подушки.

- С ручной блокировкой (1): вращать против часовой стрелки блокировочную рукоятку (k), установить подушку в желаемом положении и затем вновь закрутить блокировочную рукоятку.
- С пневматической блокировкой (2): нажать кнопку блокировки (u) и, удерживая ее нажатой, установить подушку в желаемом положении. После того, как было найдено правильное положение, чтобы вновь заблокировать подушку, достаточно отпустить кнопку.

Правильное позиционирование подголовника.



ВНИМАНИЕ!

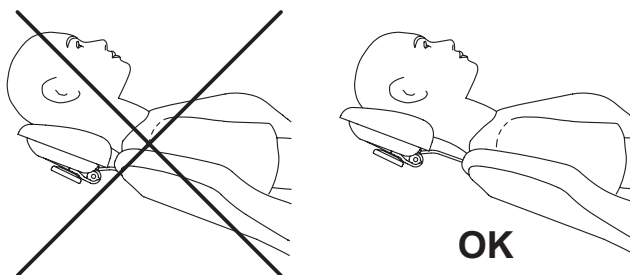
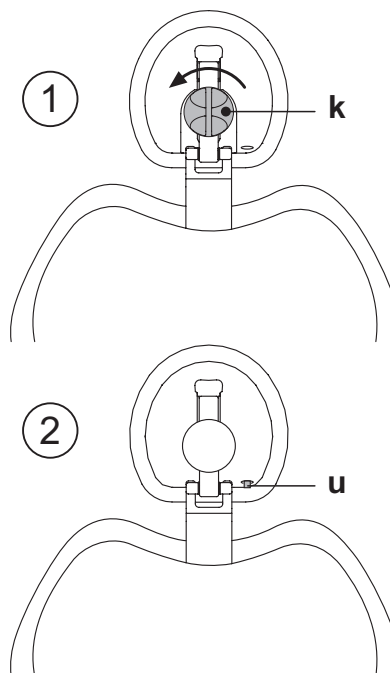
Для правильного использования подголовника разместить голову пациента, как показано на рисунке.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Максимальная нагрузка, прилагаемая к подголовнику: 30 кг.
- Не выполнять движений, когда пациент опирается на подголовник.
- Не изменять ориентацию подушки, если предварительно не было деактивировано устройство блокировки.
- Пневматическое устройство блокировки активировано только когда присутствует давление в контуре сжатого воздуха при включенном зубоветочном комплексе.



4.4. Подвижный подлокотник (по дополнительному заказу)

Опрокидывание подвижного подлокотника.

Вращать по часовой стрелке подвижный подлокотник до тех пор, пока он не придет в нижнее положение, чтобы облегчить вход и выход пациента.

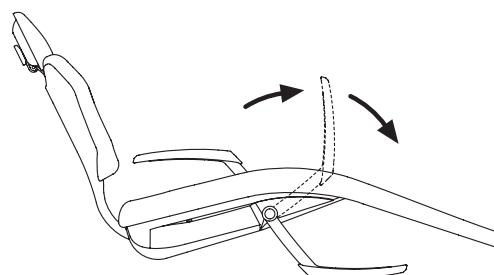
Снятие подвижного подлокотника.

Привести подвижный подлокотник в вертикальное положение и снять его с сиденья.



ВНИМАНИЕ!

Максимальная нагрузка, прилагаемая к подлокотнику кресла: 68 кг.



5. Функционирование столика врача

Расположение инструментов.

Расположение инструментов на столике определяется клиентом на этапе размещения заказа.

Активация инструментов.

- Шприц-пистолет всегда активирован (см. параграф 5.3.).
- Полимеризационная лампа активируется при нажатии специальной клавиши, при извлеченном инструменте (см. параграф 5.7.).
- Эндоральная телекамера активируется при извлеченном инструменте (см. параграф 5.8.).
- Встроенный датчик ZEN-Xi активируется путем поворота опоры датчика в положение «Активн.» (смотрите параграф 5.9 и инструкции по эксплуатации на ZEN-Xi).
- Все прочие инструменты, будучи извлеченными, приводятся в действие при помощи ножного блока управления (реостата) (см. параграф 5.2.).

Взаимосвязь инструментов.

Одновременное использование инструментов не допускается специальным устройством.

Первый извлеченный инструмент может работать, тогда как инструменты, извлеченные после него, деактивированы данным устройством безопасности.

Данное устройство позволяет заменять бор на одном наконечнике, в то время как другой наконечник используется для работы с пациентом.

Позиционирование столика врача.

Столик врача может перемещаться во всех направлениях.

Для регулирования высоты столика и/или его ориентации на горизонтальной плоскости достаточно взяться за рукоятку (**a**).

ПРИМЕЧАНИЕ: для регулировки высоты столика врача необходимо вначале нажать специальную кнопку разблокировки тормоза ().

ПРИМЕЧАНИЕ для варианта исполнения "CONTINENTAL": Чтобы разблокировать пневматический тормоз пантографического плеча, необходимо взяться за рукоятку, располагая большой палец на точке (**A**).

ПРИМЕЧАНИЕ вариант INTERNATIONAL и CART: Для того, чтобы регулировать высоту, вначале необходимо нажать кнопку разблокировки (смотрите параграф 5.1.).

ПРИМЕЧАНИЕ для варианта исполнения DELIVERY: чтобы отрегулировать высоту, необходимо нажать специальные кнопки подъема/опускания (смотрите параграф 5.1.).

ВНИМАНИЕ!

Время работы подъем/опускание для столика в исполнении SIDE DELIVERY: непрерывная работа макс. 2 мин. – отдых 18 мин.

Устройство остановки пружинных рычажков возврата инструментов (только столики в исполнении CONTINENTAL).

Если предусмотрено такое устройство, имеется возможность заблокировать рычажок возврата инструмента в положение извлеченного инструмента.

На включение устройства указывает механический щелчок, который происходит приблизительно на 2/3 общего хода рычажка.

Для восстановления исходного состояния достаточно установить рычажок в конечную точку перемещения (**B**).

Держатель подноса для столика в исполнении CONTINENTAL.

Держатель подноса (**f**) изготовлен из нержавеющей стали и может легко сниматься с соответствующего суппорта.

ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса (**f**): 2 кг.

Держатель подноса для столика в исполнении INTERNATIONAL.

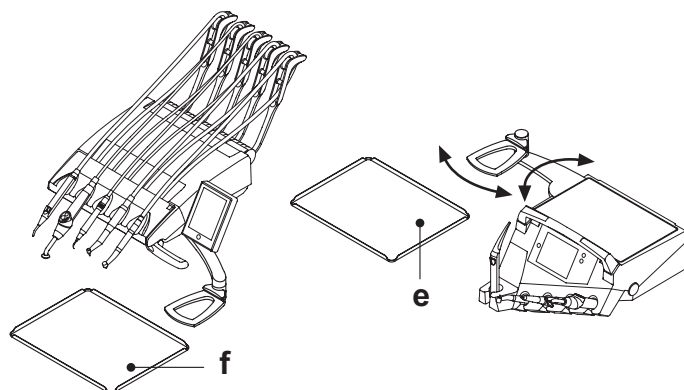
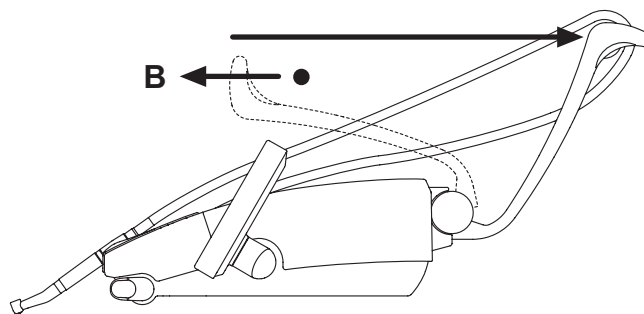
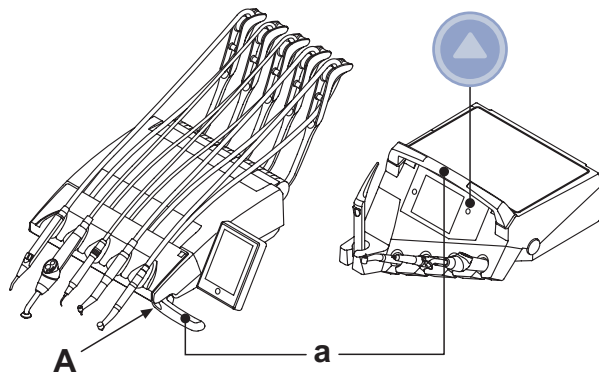
Держатель подноса (**e**) изготовлен из нержавеющей стали и может легко сниматься с соответствующего суппорта.

Суппорт подноса может вращаться как по часовой, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора.

Кронштейн суппорта подноса может поворачиваться как по часовой, так и против часовой стрелки на 60° через 8 заданных положений.

ВНИМАНИЕ!

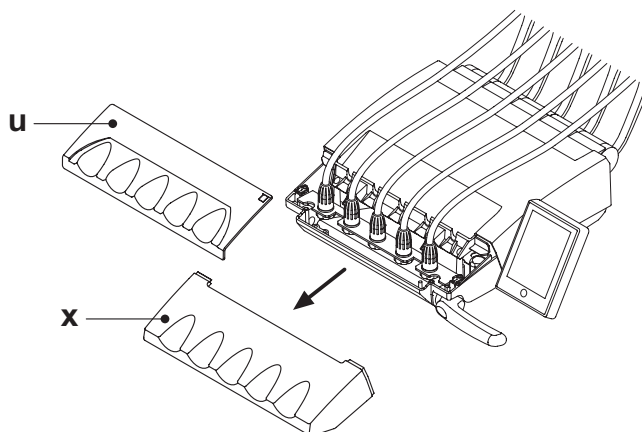
Максимальная допустимая нагрузка на держатель подноса: 2 кг.



Чистка столика врача.

Очищать столик врача соответствующим средством (см. параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении CONTINENTAL: держатель инструментов (**x**) может сниматься для облегчения операций очистки. Для его снятия достаточно извлечь его из гнезда, т. к. крепление обеспечивается магнитами. Силиконовый держатель инструментов (**u**) также может стерилизоваться в автоклаве при температуре до 135° (см. параграф 1.5.).



Съемные шнуры инструментов.

Для облегчения очистки все инструменты оборудованы съемными шнурами.

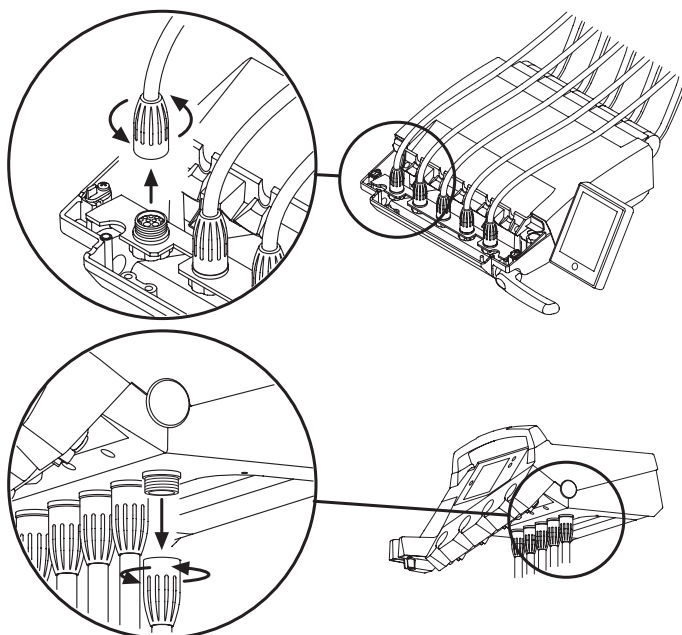
ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении CONTINENTAL: для снятия шнуров необходимо вначале снять держатель инструментов, а затем отвинтить соответствующие пластмассовые крепежные кольца.

ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении INTERNATIONAL: для снятия шнуров достаточно отвинтить соответствующие пластмассовые крепежные кольца, расположенные под столиком.



ВНИМАНИЕ!

- Перед тем, как выполнять операцию по снятию шнуров инструмента, отключить стоматологическую установку.
- После отключения стоматологической установки опорожнить каналы шприца-пистолета нажатием соответствующих кнопок «воздух» и «вода» непосредственно на плевательнице до завершения выхода водного спрея.
- Шнуры инструментов **ТУРБИНКА**, **МИКРОМОТОР** и **СКАЛЕР** содержат воду, следовательно, рекомендуется выполнить операцию по снятию шнура, удерживая конец со стороны держателя, расположенного на плевательнице.
- При обратной установке шнура необходимо удостовериться, что электрические контакты сухие и что пластиковое крепежное резьбовое кольцо хорошо зажато.
- Каждый шнур должен устанавливаться только и исключительно в гнездо соответствующего инструмента.



Очищать шнур инструментов соответствующим средством (см. параграф 1.4).



ВНИМАНИЕ!

Шнуры инструментов **НЕ** пригодны для автоклавирувания или для стерилизации холодным способом путем погружения.

Разъем USB.

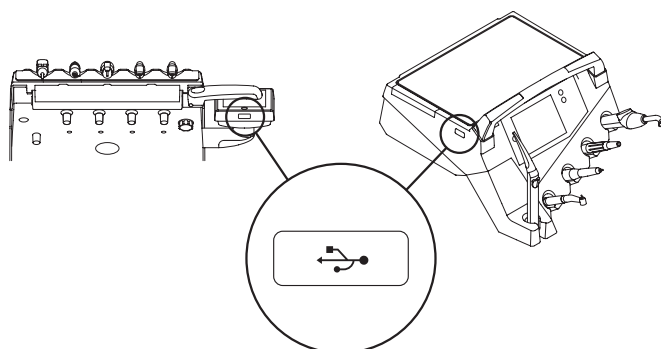
Столик врача имеет порт USB типа «host» с разъемом типа «А». Этот порт может обеспечить подачу питания на подключенную периферию максимум до 500 мА.

По использованию см. параграфы 5.1.1.2.15. и 5.1.1.2.16.



ВНИМАНИЕ!

- Разъем не защищен от проникновения жидкостей.
- Не вводить в разъем металлические предметы, отличные от разъема USB типа А.
- Если разъем не используется, рекомендуется всегда закрывать его специальной резиновой заглушкой.



Поддерживаемые устройства:

- USB-носители 2.0 или 3.0 емкостью от 128 Мб до 64 Гб,
- внешние жесткие диски USB 2.0 или 3.0 при условии что они имеют собственное питание,
- USB-носители или жесткие диски, форматированные в FAT и FAT32, обычно имеющиеся в продаже,
- не поддерживаются устройства, сформатированные по стандарту NTFS.

ПРИМЕЧАНИЕ: порт имеет устройство ограничения тока, обеспечивающее защиту консоли при случайном подключении неисправных устройств.

Изменение положения группы консоли
(только модель S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID).



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этой операции выключите зубоорачебный комплекс. **НЕ ВЫНИМАЙТЕ КОНСОЛЬ ИЗ СТОЛИКА, ЕСЛИ ЗУБОВРАЧЕБНЫЙ КОМПЛЕКС ВКЛЮЧЕН.**

Для изменения положения группы консоли на столике врача необходимо выполнить следующие операции:

- Выньте группу консоли, предварительно отвинтив соответствующее зажимное кольцо (**g**), поворачивая его против часовой стрелки.
 - Снимите защитную пробку (**s**) быстросъемного фитинга на левой боковине и установите ее на фитинг на правом боку.
 - Поверните на 180° опорный рычажок группы консоли.
 - Вставьте группу консоли в быстросъемный фитинг на левом боку.
- Для определения правильного положения группы консоли следует толкнуть до упора рычажок в опору и одновременно закрутить кольцо приблизительно на 1/3 оборота до блокировки кольца, не перетягивая.



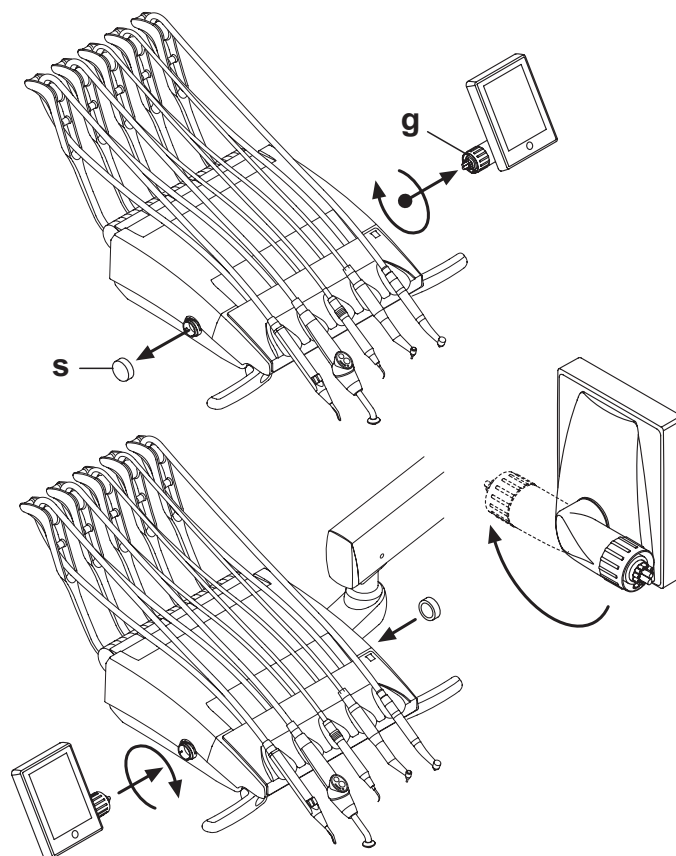
ПРИМЕЧАНИЕ: для предупреждения при выполнении этой операции выскальзывания столика врача с противоположной стороны рекомендуется предварительно повернуть его на ок. 90° относительно его опорного кронштейна (смотрите рисунок).

- Теперь можно снова включать зубоорачебный комплекс.



ВНИМАНИЕ!

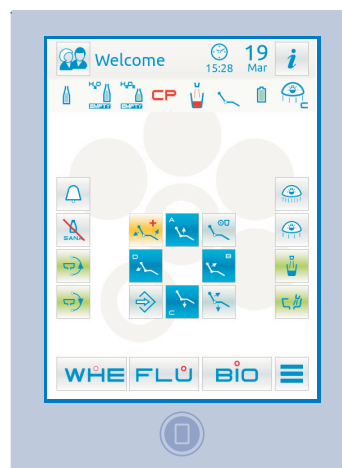
При выполнении операции очистки консоли не надавливайте слишком сильно на кнопочную панель, чтобы избежать опасных нагрузок на соединение.



5.1. Консоль врача

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC, серии S300 и серии S320 TR имеют консоль врача с сенсорным экраном, состоящим из емкостной сенсорной панели с обратным проецированием из стекла и широкого цветного TFT-дисплея 5,7 дюймов с задней светодиодной подсветкой, с разрешением 640x480 пикселей, изображением 16,7 млн цветов.

- 1 Кнопочная панель для следующих моделей:
S280 TRC CONTINENTAL S280 TRC J CONTINENTAL
S300 CONTINENTAL
S320 TR CONTINENTAL S320 TR J CONTINENTAL
- 2 Кнопочная панель для следующих моделей:
S280 TRC INTERNATIONAL S280 TRC J INTERNATIONAL
S300 INTERNATIONAL
S320 TR INTERNATIONAL S320 TR J INTERNATIONAL
S320 TR SIDE DELIVERY S320 TR J SIDE DELIVERY



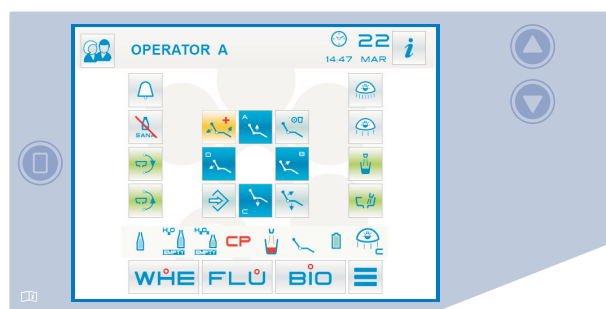
1

Описание кнопок:

- Кнопка блокировки сенсорного экрана.
- Кнопка «подъем столика врача» (исполнение SIDE DELIVERY) или Разблокировка тормоза столика (вариант INTERNATIONAL и CART).
- Кнопка «опускание столика врача» (исполнение SIDE DELIVERY) или Разблокировка тормоза столика (вариант INTERNATIONAL и CART).

Описание кнопок с пиктограммой на сенсорном экране:

- Смена оператора.
- Вызов иконок оповещения.
- Вызов меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ .
- Включение/выключение бестеневой лампы.
- Уменьшение яркости бестеневой лампы. (только лампа VENUS PLUS -L).
- Вызов ассистента.
- Включение / отключение системы Sanaspray.
- Управление вращением плевательницы против часовой стрелки. (Активировано в случае приводной плевательницы)
- Управление вращением плевательницы по часовой стрелке. (Активирована в случае приводной плевательницы).
- Подача воды в стакан.
- Подача воды в плевательницу.



2

- Кнопка иконки запоминания функции кресла.
- Вызов аварийного положения.
- Вызов положения обнуления.
- Вызов положения для споласкивания.
- Подъем сиденья и вызова запрограммированного положения А.
- Подъем спинки и вызова запрограммированного положения В.
- Опускание сиденья и вызова запрограммированного положения С.
- Backrest down and programmed position D recall.



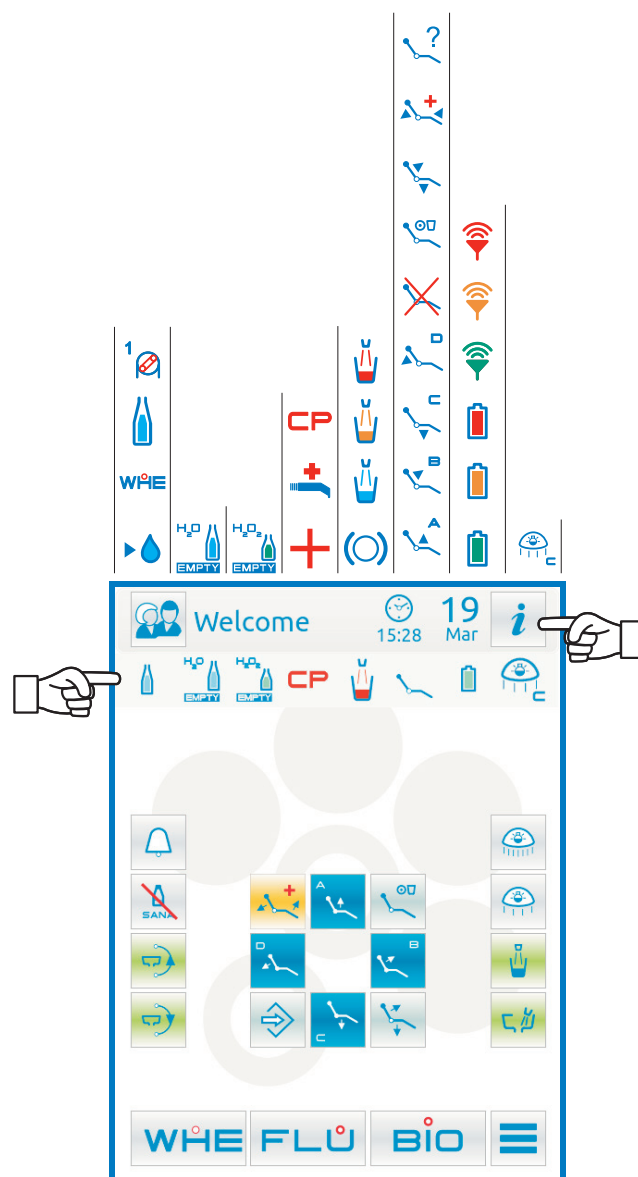
ПРИМЕЧАНИЕ: функционирование кнопок с пиктограммой перемещения кресла:

- Кратковременное нажатие: активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- Долгое нажатие: активация движения позиционирования в ручном режиме.

Пиктограммы сигнализации.

При нажатии кнопки  с пиктограммой на сенсорном экране можно в любой момент отобразить пиктограммы сигнализации, отображающие состояние функционирования зубоветричного комплекса. Отображаются следующие пиктограммы сигнализации:

	Работает система W.H.E..
	Подключена подача дистиллированной воды.
	Подключена подача водопроводной воды.
	Шланговый насос включен с количеством подаваемого физраствора, равным 1.
	Бак для дистиллированной воды на резерве.
	Бачок для дезинфицирующей жидкости для трубок на резерве.
	Выполняется цикл BIOSTER.
	Выполняется мойка канюль.
	Всасывание прервано вследствие заполнения бачка.
	Аккумулятор беспроводного ножного блока управления заряжен.
	Аккумулятор беспроводного ножного блока управления заряжен на 50%.
	Аккумулятор беспроводного ножного блока управления разряжен.
	Беспроводной ножной блок управления подключен и активен.
	Беспроводной ножной блок управления подключен, но не активен.
	Поиск связи с беспроводным ножным блоком управления.
	Заблокирован тормоз пантографического плеча.
	Вода для заполнения стакана ХОЛОДНАЯ.
	Вода для заполнения стакана ТЕПЛАЯ.
	Вода для заполнения стакана ГОРЯЧАЯ.
	Положение кресла автоматическая программа А.
	Положение кресла автоматическая программа В.
	Положение кресла автоматическая программа С.
	Положение кресла автоматическая программа D.



	Движения кресла заблокированы.
	Положение кресла автоматическая программа споласкивания.
	Положение кресла автоматическая программа обнуления.
	Положение кресла автоматическая программа экстренного останова.
	Подключено запоминание функций кресла.
	Положение кресла задано вручную.
	Уменьшенная сила света бестеневой лампы.

5.1.1. Пользовательский интерфейс

При включении стоматологический комплекс выполняет краткий цикл самодиагностики, который завершается, когда на дисплее появляется главная страница, показывающая имя последнего заданного оператора. Теперь можно изменять некоторые настройки зубоветрачебного комплекса, используя простую систему меню (см. следующие пункты).

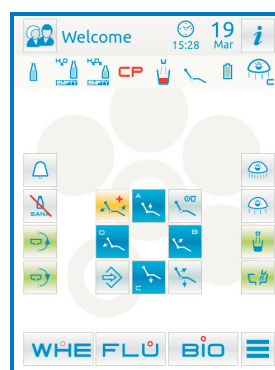
Команды навигации.

- Для входа в меню задания нажмите с пиктограммой **MENU**.
- Для входа в различные подменю достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой.
- В меню для изменения любого задания достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой.
- В меню для изменения задаваемого цифрового значения достаточно нажать кнопки с пиктограммой **+** или **-**.
- Для выхода из меню достаточно нажать кнопку с пиктограммой **ESC**.

Меню пользовательского интерфейса.

Настраиваемые функции:

- Раздел оператора (см. пункт 5.1.1.1.).
- Общие настройки (см. пункт 5.1.1.2.).
- Настройка цикла дезинфекции BIOSTER (см. пункт 5.1.1.2.1.).
- Настройка цикла FLUSHING (см. пункт 5.1.1.2.2.).
- Ополаскивание бачка системы W.H.E. (см. пункт 5.1.1.2.3.).
- Настройка подачи воды в плевательницу (см. пункт 5.1.1.2.4.).
- Настройка подачи воды в стакан (см. пункт 5.1.1.2.5.).
- Управление движением плевательницы (см. пункт 5.1.1.2.6.).
- Настройка ножного блока управления (см. пункт 5.1.1.2.7.).
- Настройка бестеневой лампы (см. пункт 5.1.1.2.8.).
- Другие настройки (см. пункт 5.1.1.2.9.).
- Настройка времени и даты (см. пункт 5.1.1.2.10.).
- Хронометр (см. пункт 5.1.1.2.11.).
- Пользовательские избранные кнопки (см. пункт 5.1.1.2.12.).
- Настройка информации об операторе (см. пункт 5.1.1.2.13.).
- Выбор языка (см. пункт 5.1.1.2.14.).
- настройка USB (см. пункт 5.1.1.2.15.).
- Управление изображениями (см. пункт 5.1.1.2.16.).
- Настройка APEX LOCATOR (см. пункт 5.1.1.2.17.).

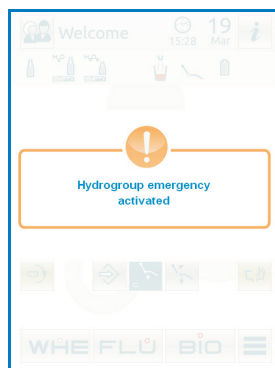


Сообщения об ошибке.

Во время начального цикла самодиагностики зубоветрачебный комплекс может обнаружить неисправности во внутреннем оборудовании.

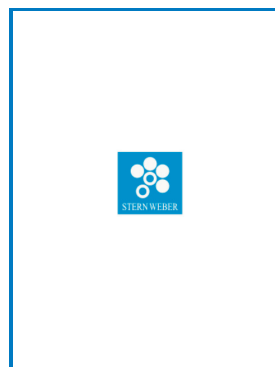
В этом случае на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.), которое остается до тех пор, пока оператор не нажмет СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН.

Если неисправность неопасна, зубоветрачебный комплекс продолжает функционировать.



Режим ожидания.

Приблизительно после 10 минут бездействия зубоветрачебный комплекс переключается в режим экономии энергии (ожидания); это состояние отображается появлением логотипа STERN WEBER на дисплее консоли. Выполнение любой операции вновь приводит аппаратуру в рабочее состояние.



5.1.1.1. Выбор оператора

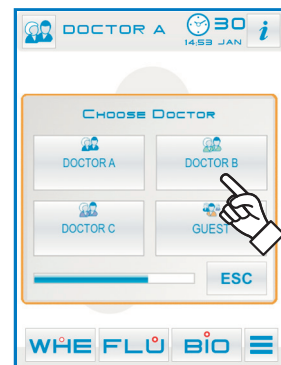
Консоль позволяет запоминать 4 различных операторов.

Для каждого оператора могут быть заданы следующие данные:

- Имя оператора.
- Регулировку мощности турбины и скалера.
- 3 рабочих режима электрического микромотора.
- 4 рабочих режима скалера.
- Включение и регулировка фиброоптики каждого инструмента.
- Ступенчатая регулировка или включение и отключение мощности турбины и скалера.
- Автоматические программы управления креслом.
- Параметры конфигурации гидроблока.
- Избранные кнопки.
- Установка времени хронометра.

Выбор оператора.

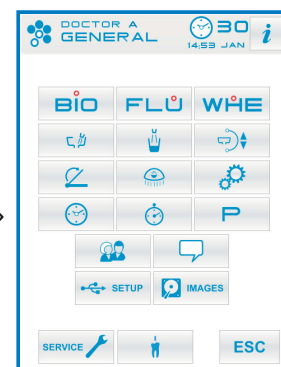
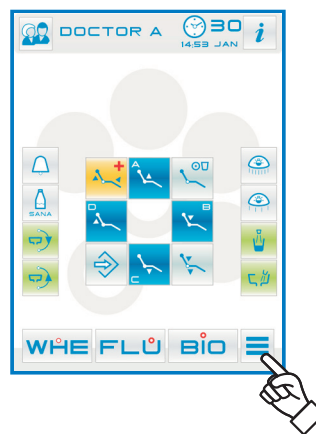
С главного экрана нажмите кнопку с пиктограммой а затем выберите нужного оператора из 4 предусмотренных.



5.1.1.2. Общие настройки

С главного экрана нажмите кнопку с пиктограммой для входа в меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- | | |
|--|---|
| | Установка цикла дезинфекции BIOSTER (при наличии системы BIOSTER) (см. пункт 5.1.1.2.1.) |
| | Задача цикла FLUSHING (при наличии системы I.W.F.C.) (см. пункт 5.1.1.2.2.) |
| | Опорожнение бака системы W.H.E. (активирована при наличии системы W.H.E.) (см. пункт 5.1.1.2.3.) |
| | Настройка подачи воды в плевательницу (см. пункт 5.1.1.2.4.) |
| | Настройка подачи воды в стакан (см. пункт 5.1.1.2.5.) |
| | Настройка автоматического перемещения плевательницы (в случае приводной плевательницы) (см. пункт 5.1.1.2.6.) |
| | Настройка ножного блока управления (см. пункт 5.1.1.2.7.) |
| | Настройки бестеневой лампы (см. пункт 5.1.1.2.8.) |
| | Другие настройки (см. пункт 5.1.1.2.9.) |
| | Регулировка времени и даты (см. пункт 5.1.1.2.10.) |
| | Хронометр (см. пункт 5.1.1.2.11.) |
| | Пользовательские избранные кнопки (см. пункт 5.1.1.2.12.) |
| | Ввод данных оператора (см. пункт 5.1.1.2.13.) |
| | Выбор языка (см. пункт 5.1.1.2.14.) |



- | | |
|--|---|
| | НАСТРОЙКА USB (см. пункт 5.1.1.2.15.) |
| | Управление изображениями (см. пункт 5.1.1.2.16.) |
| | Доступ к меню обслуживания (только для Сервисного центра) |
| | Настройки APEX LOCATOR (при наличии APEX LOCATOR) (см. пункт 5.1.1.2.17.) |

5.1.1.2.1. Задание цикла дезинфекции BIOSTER

Это задание - одно для всех операторов.

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку с пиктограммой **BIO** для входа в подменю «Задание цикла дезинфекции BIOSTER».

ПРИМЕЧАНИЕ: доступ к этому подменю можно получить также при нажатии по меньшей мере на 2 секунды кнопки **BIO** на столике ассистента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Невозможно получить доступ к этому подменю, если бачок дезинфицирующей жидкости находится на резерве (см. параграф 7.4.), при наличии одного извлеченного инструмента или если система W.H.E. находится в состоянии ошибки. Звуковой сигнал предупредит о невозможности доступа к подменю.

- Задайте время нахождения дезинфицирующей жидкости, нажимая кнопки с пиктограммой **+** или **-**.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно установить время от минимум 5 минут до максимум 10 минут с интервалом в 30 секунд.

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуемое время пребывания для PEROXY Ag+: 10 минут.
Рекомендуемое время пребывания с перекисью водорода 3% (10 объемов): 10 минут.

- Извлечь инструменты, которые вы желаете обрабатывать (на дисплее отобразится соответствующая пиктограмма):

S1: шприц-пистолет на столике врача.

A: инструмент в положении A.

B: инструмент в положении B.

C: инструмент в положении C.

D: инструмент в положении D.

S2: шприц-пистолет на столике ассистента.

F: инструмент на столике ассистента.

CA: аспирационные канюли.

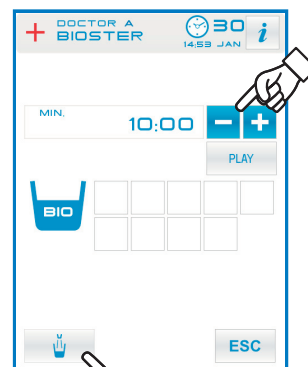
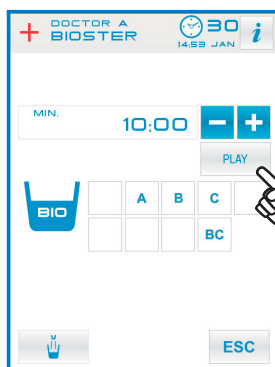
BC: шланг воды для заполнения стакана.

ПРИМЕЧАНИЕ: нажимая кнопку  можно выбрать/отменить выбор дезинфекции шланга воды для заполнения стакана.

ПРИМЕЧАНИЕ: при наличии системы мойки аспирационных канюль можно выбрать их мойку путем их простого ввода в специальные фитинги (см. параграф 7.5.).

- Для запуска цикла дезинфекции нажмите кнопку с пиктограммой **PLAY** (см. параграф 7.4.).

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл дезинфекции можно запустить также путем нажатия на короткое время кнопки **BIO** на столике ассистента.



5.1.1.2.2. Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING)

Это задание - одно для всех операторов.

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание цикла FLUSHING».

ПРИМЕЧАНИЕ: невозможно получить доступ к этому подменю, если бакчок дистиллированной воды находится на резерве (см. параграф 7.2.). Сообщение на дисплее консоли и звуковой сигнал предупредят о невозможности доступа к подменю.

- Задайте продолжительность мойки, нажимая кнопки с пиктограммой **+** или **-**.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать время от минимума 1 минуты до максимума 5 минут с интервалами в 1 минуту.

ПРИМЕЧАНИЕ: для использования бакчка дистиллированной воды рекомендуется не задавать время более 2 минут.

- Извлеките инструменты, которые вы желаете обрабатывать (на дисплее отобразится соответствующая пиктограмма):

S1: шприц-пистолет на столике врача.

A: инструмент в положении A.

B: инструмент в положении B.

C: инструмент в положении C.

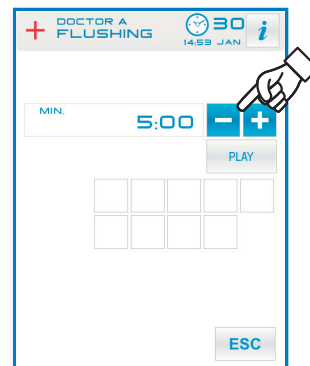
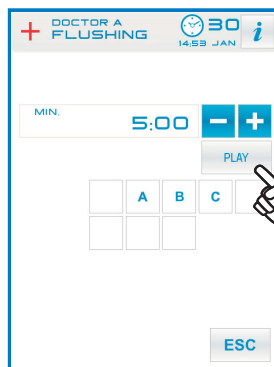
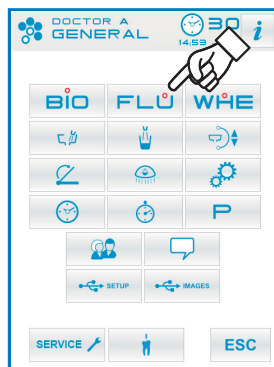
D: инструмент в положении D.

S2: шприц-пистолет на столике ассистента.

F: инструмент на столике ассистента.

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл FLUSHING не запускается, если не выбран по меньшей мере один инструмент.

- Для запуска цикла FLUSHING нажмите кнопку с пиктограммой **PLAY** (см. параграф 7.6.).



5.1.1.2.3. Ополжнение бакчка системы W.H.E.

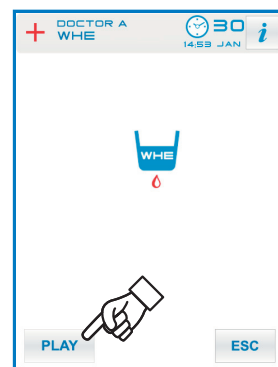
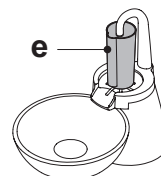
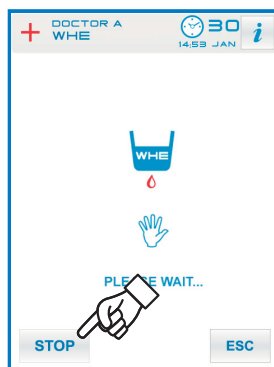
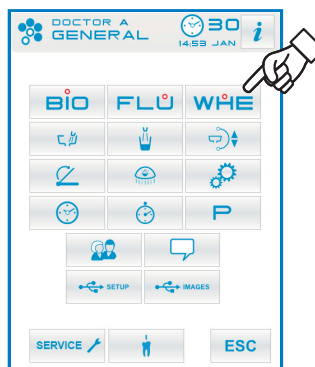
Эта функция позволяет ополжнять контур воды системы W.H.E. (см. параграф 7.3., если зубоучебный комплекс должен оставаться выключенным в течение многих дней или если необходимо слить воду из системы).

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку **WHE** с пиктограммой для входа в подменю «Ополжнение бакчка системы W.H.E.».
- Поставьте под фонтанчик специальный входящий в комплект оборудования стаканчик (e).
- Нажмите кнопку **PLAY** с пиктограммой для запуска цикла ополжнения.

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл ополжнения не запускается, если активна система SANASPRAY или если система W.H.E. находится в состоянии ошибки.

- По завершении цикла ополжнения можно выключить зубоучебный комплекс или же, если вы желаете возобновить работу, - нажать кнопку ESC для сброса системы.

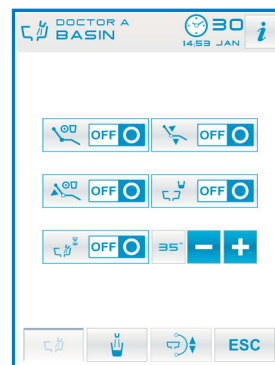


5.1.1.2.4. Задание воды на плавательницу

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку  с пиктограммой для входа в подменю «Задание воды на плавательницу», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

-  Автоматическое устройство мойки плавательницы с вызовом положения споласкивания для кресла
-  Автоматическое устройство мойки плавательницы с вызовом положения обнуления для кресла
-  Автоматическое устройство мойки плавательницы с возвратом из положения споласкивания для кресла
-  Автоматическая промывка плавательницы с вызовом стакана
-  Задание мойки плавательницы с таймером или в режиме ВКЛ./ВЫКЛ
- 35** Продолжительность мойки плавательницы (выражена в секундах)

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для изменения продолжительности мойки плавательницы нажмите кнопки с пиктограммой  или .
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



5.1.1.2.5. Регулировка количества воды для заполнения стакана

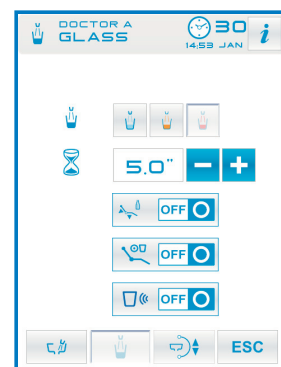
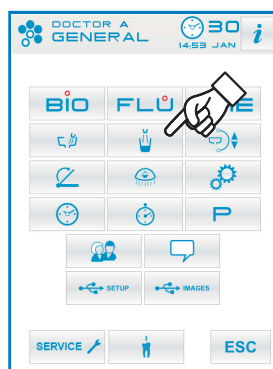
В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Регулировка количества воды для заполнения стакана», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Выбор ХОЛОДНОЙ воды для стакана
- Выбор ТЕПЛОЙ воды для стакана
- Выбор ГОРЯЧЕЙ воды для стакана
- 5.0"** Время подачи воды в стакан (в секундах)
- Автоматическое вакуумирование бачка дистиллированной воды с вызовом положения обнуления кресла
- Автоматическая подача воды в стакан с вызовом положения промывки
- Включение/отключение сенсора присутствия стакана (при наличии)

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для изменения продолжительности подачи воды в стакан нажмите кнопки с пиктограммой **+** или **-**.

ПРИМЕЧАНИЕ: время заполнения стакана может задаваться от минимума в 1 секунду до максимума в 10 секунд с интервалами в 0,1 секунду.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

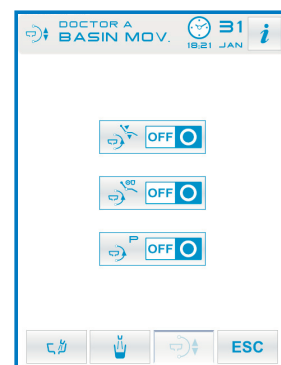


5.1.1.2.6. Задание автоматических перемещений плавательницы

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание автоматических перемещений плавательницы», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой :

- Автоматическое устройство поворота плавательницы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство поворота плавательницы с вызовом положения обнуления для кресла
- Автоматическое устройство поворота плавательницы с вызовом автоматической программы кресла

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.



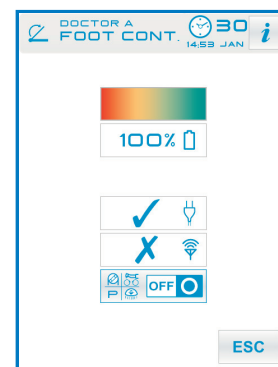
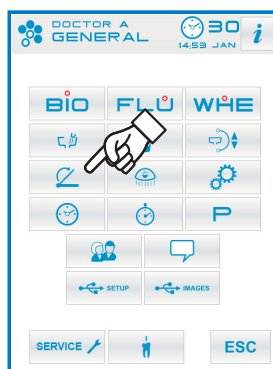
5.1.1.2.7. Задание ножного блока управления

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой  для входа в подменю ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ, в котором имеются следующие пиктограммы:

-  Иконка обозначения соединения по кабелю (только с беспроводным ножным блоком)
-  Иконка обозначения беспроводного соединения (только с беспроводным ножным блоком)
-  Процент заряда аккумулятора (только с беспроводным ножным блоком)
-  Настройка работы джойстика с ножным управлением с извлеченным инструментом

ПРИМЕЧАНИЕ: первые 3 пиктограммы служат только для сигнализации, а четвертая позволяет выбирать/отменять выбор типа функционирования верхнего рычага ножного блока управления (см. параграф 5.2.). Это задание - одно для всех операторов.

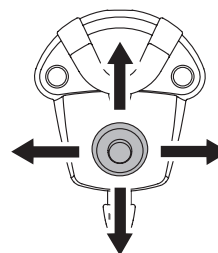
• Для выбора/отмены выбора типа работы рычага ножного блока управления достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой .



OFF  Рычаг управляет перемещениями кресла вручную (по умолчанию).

ON  Рычаг управляет следующими функциями:

- ➔ команда ВКЛ./ОТКЛ. изменение направления вращения микромотора, подключение функции ENDO скалера, подключение функции MIRROR телекамеры.
- ➔ команда ВКЛ./ОТКЛ. подключение шлангового насоса.
- ➔ команда ВКЛ./ОТКЛ. включение бестеневой лампы.
- ➔ замена памяти инструмента.



• Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

5.1.1.2.8. Задание бестеневой лампы

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой  для входа в подменю ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

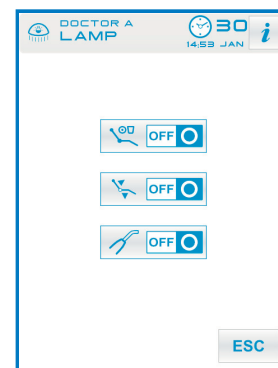
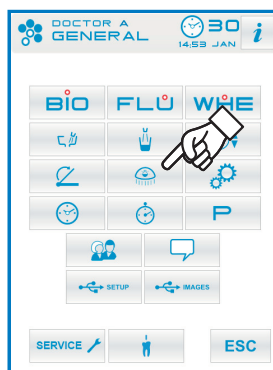
-  Автоматическое устройство выключения лампы с вызовом положения споласкивания для кресла
-  Автоматическое устройство выключения лампы с вызовом положения обнуления для кресла
-  Автоматическое устройство снижения силы света лампы с извлечением инструмента полимеризационной лампы (только при светодиодной лампе VENUS PLUS -L)

ПРИМЕЧАНИЕ: при включенном автоматическом устройстве выключения для повторного включения бестеневой лампы достаточно вызвать любое движение кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ: При подключенном автоматическом устройстве снижения силы света для повторной активации заданной силы света достаточно вернуть инструмент полимеризационной лампы в его гнездо.

• Для выбора/отмены выбора автоматического устройства нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

• Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.



5.1.1.2.9. Другие настройки

Эти настройки одинаковы для всех операторов.
Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК коснитесь иконки  для входа в подменю ДРУГИЕ НАСТРОЙКИ, где расположены следующие иконки:

-  Подключение/отключение разблокировки тормоза пантографического плеча (только модели CONTINENTAL)
-  Подключение/отключение звукового сигнала нажатия на дисплей
-  Подключение/отключение движений кресла (только модели CONTINENTAL)
-  Регулирование чувствительности тормоза
-  Регулирование яркости дисплея
-  Подключение/отключение автоматического перемещения столика врача (только модели S320 TR SIDE DELIVERY)

- Для подключения или отключения разблокировки тормоза пантографического плеча нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** неразблокируемое состояние тормоза сигнализируется специальной пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.).

ВНИМАНИЕ!

Для повышения безопасности работы эта операция обязательна при использовании внешнего электроскальпеля.

- Для подключения или отключения звукового сигнала при каждом нажатии СЕНСОРНОГО ЭКРАНА.
- Для подключения или отключения движений кресла нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** заблокированное состояние кресла сигнализируется специальной пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.).

ВНИМАНИЕ!

Для повышения безопасности работы эта операция обязательна при использовании внешнего электроскальпеля.

- Для регулирования чувствительности подключения тормоза нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой  или .

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 5.

- Для регулирования яркости дисплея нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой  или .

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 10.

- Только модели S320 TR SIDE DELIVERY: нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой для подключения или отключения автоматического перемещения столика врача при вызове программы

«Положение обнуления» кресла.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

5.1.1.2.10. Настройка времени и даты

Это задание - одно для всех операторов.

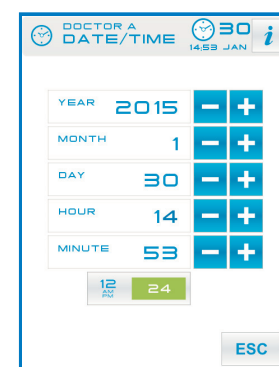
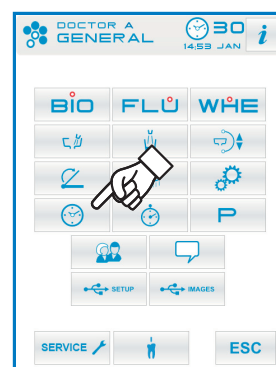
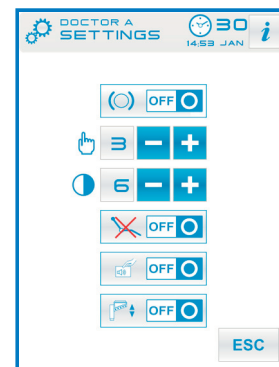
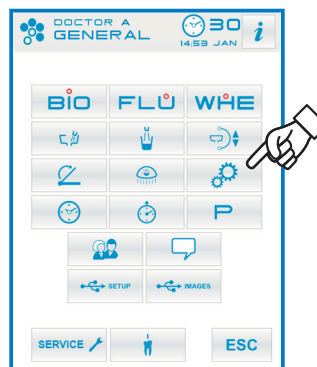
В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой  для входа в подменю НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ.

- Для изменения отображенных данных нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой  или .
- Для выбора типа отображения времени достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:

 24 Отображение в 12-часовом формате.

 24 Отображение в 24-часовом формате.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



5.1.1.2.11. Хронометр

Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК коснитесь иконки для входа в подменю ХРОНОМЕТР.

- Для изменения различных отображаемых данных коснитесь соответствующей иконки или .

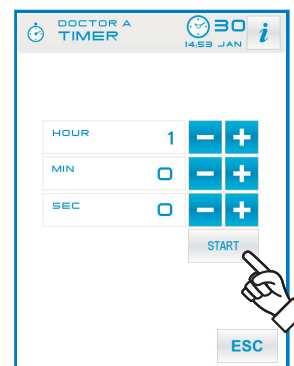
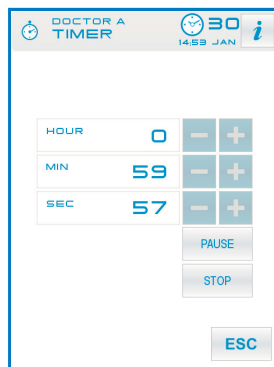
ПРИМЕЧАНИЕ: Можно установить время от 00:00:00 до 10:59:59.

- После установки времени коснитесь иконки **START** для начала обратного отсчета.

ПРИМЕЧАНИЕ: Теперь можно выйти из этого меню, коснувшись иконки **ESC** без прерывания обратного отсчета.

- Для отмены обратного отсчета коснитесь иконки **PAUSE**.
 - Для прерывания обратного отсчета и возврата к последнему установленному времени нажать иконку **STOP**.
 - По истечении установленного времени зубоорачебный комплекс издает прерывистый сигнал, а на СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ снова открывается меню ХРОНОМЕТРА.
- Для остановки прерывистого сигнала коснитесь иконки **ESC** или кнопки на консоли.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запоминается последнее установленное время.



5.1.1.2.12. Персонализация предпочтительных кнопок

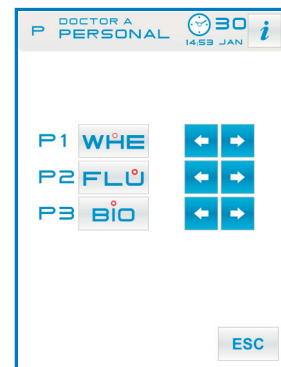
Это подменю позволяет выбирать функцию для назначения трем нижним пиктограммам на главном экране.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК, в котором отображаются 3 изменяемых положения с пиктограммами заданных на данный момент функций.

- Для изменения функции для определенного положения достаточно нажать соответствующие кнопки с пиктограммой или .
- Можно задать следующие функции:

	Пусто
	Другие настройки
	Хронометр
	Установка цикла дезинфекции BIOSTER (активирована при наличии системы BIOSTER)
	Задача цикла FLUSHING (при наличии системы I.W.F.C.)
	Настройка ножного блока управления
	Опорожнение бака системы W.H.E. (активирована при наличии системы SHS)
	Настройки APEX LOCATOR (при наличии APEX LOCATOR)

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

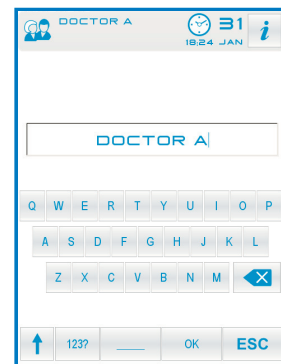
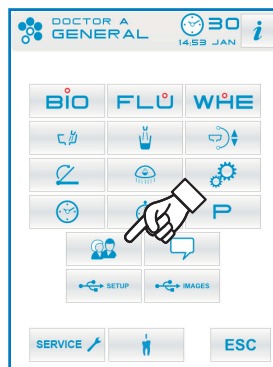


5.1.1.2.13. Ввод данных оператора

Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК коснитесь иконки  для входа в подменю ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА.

ПРИМЕЧАНИЕ: Измененные данные всегда относятся к оператору, установленному на главном экране.

- Для ввода желаемого текста нажимайте на значки букв (макс. 20 знаков).
- Для ввода заглавных букв коснитесь иконки .
- Для ввода цифр или особых знаков коснитесь иконки .
- Для исправления коснитесь иконки , стирая текст слева-направо.
- После ввода текста коснитесь иконки  для выхода из подменю с автоматическим сохранением.
- Коснитесь иконки  для выхода из подменю без внесения исправлений.

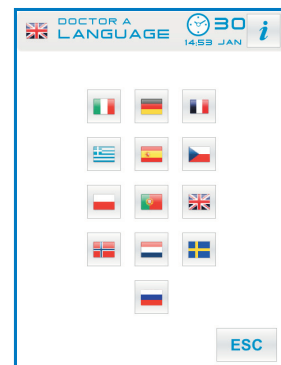


5.1.1.2.14. Выбор языка

Это задание - одно для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку  с пиктограммой для входа в подменю ВЫБОР ЯЗЫКА.

- Для изменения языка нажмите кнопку с соответствующим флагом.
- Для подтверждения выбранной настройки достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



5.1.1.2.15. НАСТРОЙКА USB

Экран настройки USB позволяет управлять следующими действиями:

- сохранение на носителе USB профиля текущего пользователя;
- загрузка с носителя USB профиля пользователя для оператора-«гостя».

Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК коснитесь иконки  для входа в подменю НАСТРОЙКА USB.

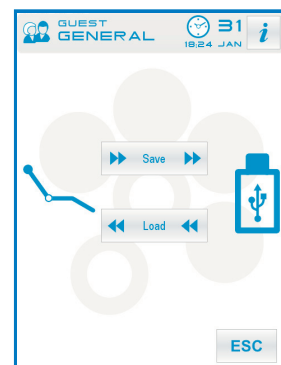
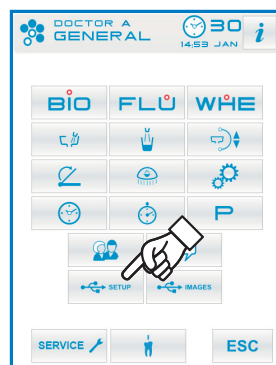
Выполните следующие операции:

- Подключить носитель USB в соответствующий порт консоли столика врача (см. пункт 5.).
- Коснуться иконки  для загрузки с носителя USB профиля пользователя-«гостя».

ПРИМЕЧАНИЕ: Профиль «гостя» загружается автоматически в положении четвертого оператора, перезаписывая существующий профиль.

- Коснуться иконки  для сохранения на носителе USB профиля текущего пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сохраняются настройки всех инструментов столика врача, хронометра, лампы и ножного блока управления.



5.1.1.2.16. Управление изображениями

Экран «Управление изображениями» позволяет получить доступ к отображению и обработке изображений зубочелюстной системы. Можно управлять изображениями, находящимися в локальной памяти зубоорачебного комплекса или флеш-накопителе. Кроме того, можно соединяться с ПО управлениями изображениями iRYS MYRAY (см. пункт 5.1.1.2.16.1.). Поддерживаются форматы PNG 8 бит/пиксель и 16 бит/пиксель, JPG, или TIFF, с разрешением от 640x480 до 2500x2500 пикселей.

Используемая память

В зависимости от используемой памяти отображаются следующие иконы:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| | Флеш-накопитель вставлен. |
| | Соединение с ПК посредством iRYS. |
| | Локальная память. |

Смена используемой памяти

Всегда можно сменить используемую память, поступая следующим образом:

- Щелкните по иконке в левом верхнем углу дисплея.
- Выберите требуемую используемую память.

ПРИМЕЧАНИЕ: иконка в левом верхнем углу показывает используемую в настоящий момент память.

Функционирование с флеш-накопителем

Выполните следующие операции:

- Подключить носитель USB в соответствующий порт консоли столика врача (см. пункт 5.).
- Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК коснитесь иконка , чтобы войти в подменю ИЗОБРАЖЕНИЯ USB. Содержимое флэш-карты будет просканировано, чтобы изобразить имеющиеся папки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Операция может занять некоторое время в зависимости от размера носителя и количества содержащихся изображений.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не извлекайте флэш-карту USB из разъема во время просмотра изображений.

Экран «список».

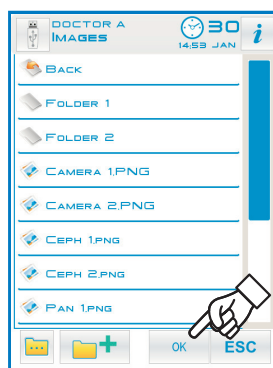
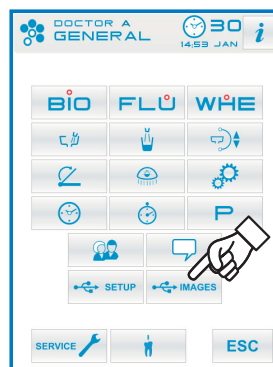
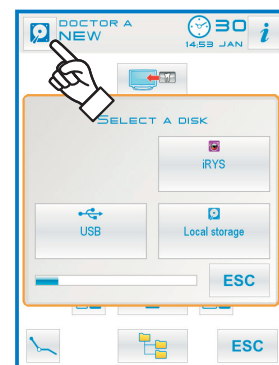
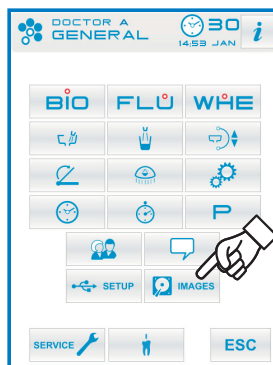
- Коснитесь папки, чтобы отобразить список сохраненных изображений.
- Коснитесь боковой панели для прокрутки списка изображений.
- Коснитесь элемента BACK в верхней части списка, чтобы вернуться к предыдущей папке.
- Доступные команды:

- | | |
|--|--|
| | Отображение других доступных опций |
| | Создать новую папку |
| | Отображение значков изображений, сохраненных в текущей папке |

Экран «значки».

- Прокрутить значки изображений, коснувшись экрана слева или справа от центрального изображения.
- Коснуться изображения, чтобы перейти в полноэкранный режим.
- Доступные команды:

- | | |
|--|--|
| | Повернуть изображение. |
| | Повернуть изображение по часовой стрелке. |
| | Вызвать главные команды основной страницы. |
| | Удалить изображение (будет запрошено подтверждение). |





Перейти к странице «список».



Отобразить изображение на мониторе (только в том случае, если монитор соединен с модулем камеры).

Экран «изображение».

- Коснуться изображения, чтобы увеличить его и сместить в сторону.
- Доступные команды:



Автоматически улучшить изображение



Увеличить яркость изображения



Уменьшить яркость изображения



Восстановить изначальный вид изображения



Перейти к экрану «значки»



ПРИМЕЧАНИЕ: Изменения изображения сохраняются автоматически.

Извлечение носителя USB.

Вернуться в меню основных параметров или другие рабочие вкладки перед тем, как извлечь носитель USB.

Работа с локальной памятью

Работа с локальной памятью подобно работе с флеш-накопителем.

5.1.1.2.16.1. Управление изображениями посредством iRYS

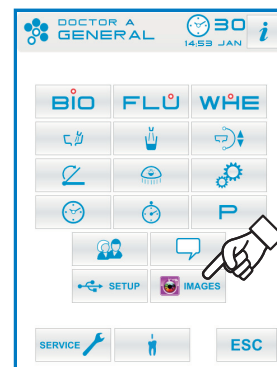
- Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК щелкните по кнопке-иконке, чтобы войти в архив пациентов iRYS.



ПРИМЕЧАНИЕ: для правильного подключения к ПК смотрите руководство по использованию, поставляемое с iRYS.



ПРИМЕЧАНИЕ: кнопка iRYS не видна, если вставлен флеш-накопитель USB.



На странице «списка» отображаются папка пациента, открытая в iRYS, и последние 3 просмотренных пациента.

Кроме того, здесь доступны следующие команды:



SEARCH

Найти папку пациента путем ввода имени.



SHOW ALL

Показать все доступные папки пациента, перечисленные в алфавитном порядке.

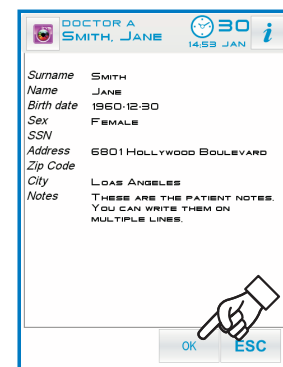
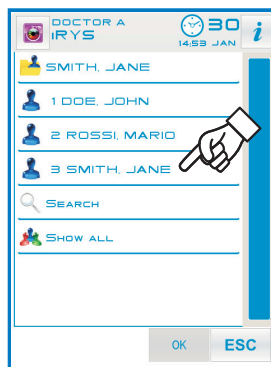


ПРИМЕЧАНИЕ: кнопка «Показать все» появляется только в том случае, если общее количество пациентов ниже 100.



ПРИМЕЧАНИЕ: с консоли невозможно создать новую папку пациента в iRYS.

- Выберите требуемого пациента, и будет отображена соответствующая карточка общих данных для проверки.
- Щелкните по иконке **OK** для перехода на страницу «значки».



Страница «значки».

- Прокрутите значки изображений, щелкая по центральному изображению слева или справа.
- Щелкните по изображению, чтобы перейти в полноэкранный режим.
- Доступные команды:



Повернуть изображение.



Повернуть изображение по часовой стрелке.



Вызвать главные команды основной страницы.



Снова загрузить все изображения, доступные в папке пациента iRYS.



Перейти к странице «список».



Отобразить изображение на мониторе (только в том случае, если монитор соединен с модулем камеры).

- Прокрутите значки изображений, щелкая по центральному изображению слева или справа.
- Щелкните по изображению, чтобы перейти в полноэкранный режим.

ПРИМЕЧАНИЕ: изменения изображения, выполненные через консоль, НЕ записываются в память iRYS.

Страница «изображение».

- Щелкнуть по изображению, чтобы увеличить его и сместить в сторону.
- Доступные команды:



Автоматически улучшить изображение



Увеличить яркость изображения



Уменьшить яркость изображения

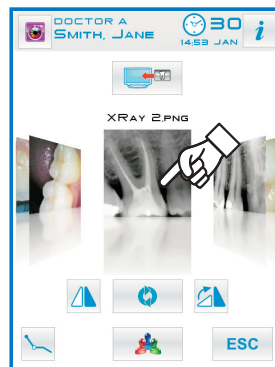


Восстановить изначальный вид изображения



Перейти к экрану «значки»

ПРИМЕЧАНИЕ: изменения изображения, выполненные через консоль, НЕ записываются в память iRYS.



5.1.1.2.17. Настройки APEX LOCATOR

Это подменю позволяет установить порог сигнала тревоги электронного апекслокатора APEX LOCATOR (см. пункт 5.11.).

Из меню ОБЩИХ НАСТРОЕК коснитесь иконка , чтобы войти в подменю НАСТРОЙКИ APEX LOCATOR.

- Установить порог сигнала тревоги с помощью иконка  или  . Оранжевая черта на гистограмме слева показывает выбранное значение.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Можно установить значение от 0 до +2.

- Коснитесь иконка  возможно, чтобы активировать/деактивировать сигнал тревоги при достижении установленного порога:

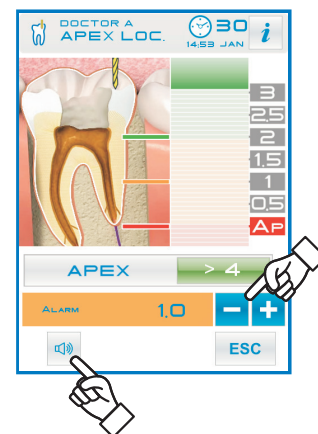
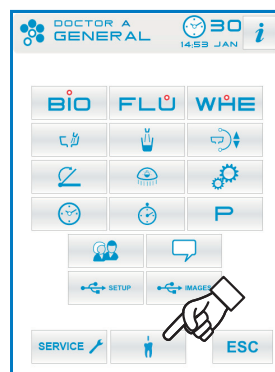


включен аварийный сигнал.



аварийный сигнал отключен.

- Для подтверждения выбранных настроек достаточно выйти из подменю, коснувшись иконка  .



5.1.2. Программирование «Положения для споласкивания» и «Положения для обнуления» кресла

Эта настройка зависит от оператора.

Из главного окна выполнить следующие операции:

- Отрегулировать кресло в нужном положении при помощи кнопок ручного перемещения.

 **ПРИМЕЧАНИЕ для моделей S320 TR SIDE DELIVERY:** положение столика врача не может быть записано в память.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** можно записать в память также положение плевательницы, если она механизирована.

 **ПРИМЕЧАНИЕ для моделей S280 TRC и S320 TR:** в «Положении ополаскивания» максимальная сохраненная высота сиденья соответствует высоте безопасности (отсутствие помех между креслом и плевательницей).

- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку  минимум на 2 секунды.

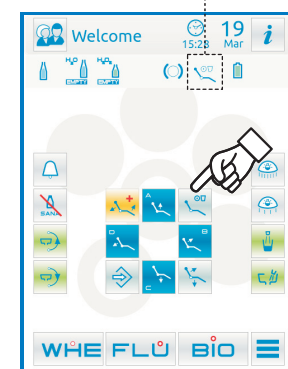
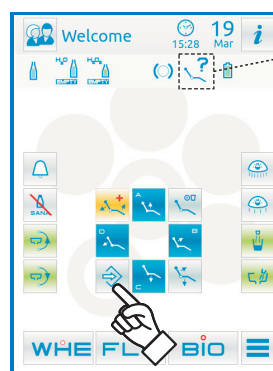
О подключении режима записывания сигнализирует короткий звуковой сигнал и специальная пиктограмма (**A**) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** для выхода из режима записывания без выполнения изменений достаточно снова нажать кнопку  (ПАМЯТЬ) минимум на 2 секунды.

- Нажать кнопки «Автоматический возврат» или «Положение для споласкивания» для назначения этого положения кнопке. Появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ пиктограммы (**B**) для выбранной программы подтверждает, что произошла запись в память.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** кнопка «Положение для споласкивания» приводит спинку и сиденье в положение споласкивания.

При повторном нажатии кнопки «Положение для споласкивания» спинка и сиденье возвращаются в предыдущее положение.



5.1.3. Программирование положений А, В, С и D кресла

Эта настройка зависит от оператора. Из главного окна выполнить следующие операции:

- Отрегулировать кресло в нужном положении при помощи кнопок ручного перемещения.
- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку минимум на 2 секунды.

ПРИМЕЧАНИЕ для моделей S320 TR SIDE DELIVERY:

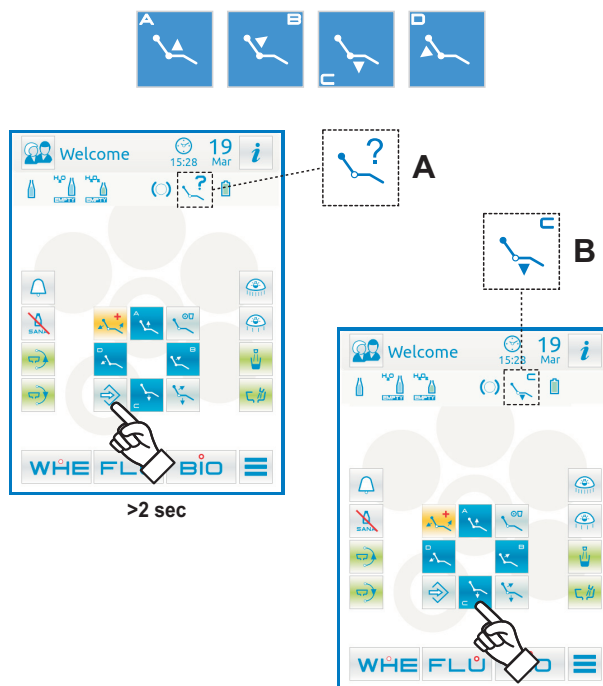
положение столика врача не может быть записано в память.

ПРИМЕЧАНИЕ: о подключении режима записывания сигнализирует короткий звуковой сигнал и специальная пиктограмма (**A**) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.

- Нажать кнопки А, В, С или D для присвоения положения кнопке (напр., С).

ПРИМЕЧАНИЕ: появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ пиктограммы (**B**) для выбранной программы (напр., С), подтверждает, что произошла запись в память.

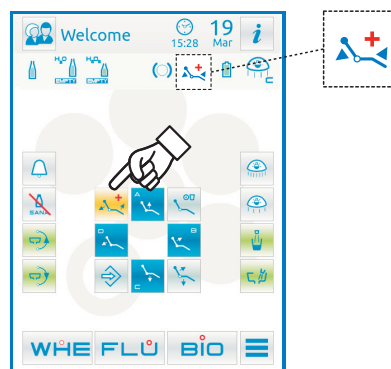
ПРИМЕЧАНИЕ: для вызова запрограммированного положения достаточно кратковременно нажать кнопку, в которой это положение было ранее записано в память.



5.1.4. Аварийная кнопка.

Эта кнопка может использоваться в экстренных случаях, чтобы привести пациента в положение Тренделенбурга.

ПРИМЕЧАНИЕ: положение Тренделенбурга уже настроено и не может быть изменено.

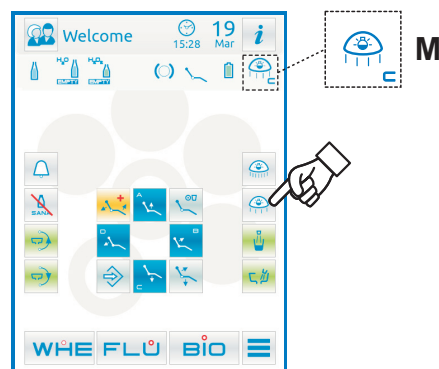


5.1.5. Кнопка уменьшения яркости бестеневой лампы.

Эта иконка позволяет максимально уменьшить яркость бестеневой лампы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта функция действует только при использовании ламп VENUS PLUS -L.

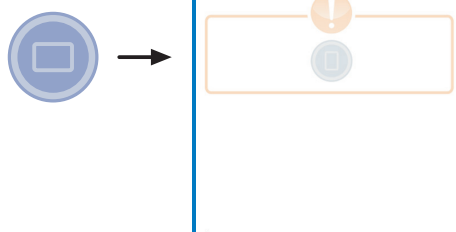
ПРИМЕЧАНИЕ: Включение режима пониженной яркости отображается иконкой (**M**) на СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ.



5.1.6. Кнопка блокировки СЕНСОРНОГО ДИСПЛЕЯ.

Эта кнопка позволяет включать/отключать экран СЕНСОРНОГО ДИСПЛЕЯ для выполнения работ по очистке консоли.

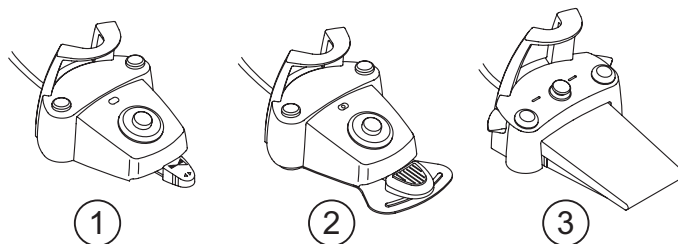
ПРИМЕЧАНИЕ: Состояние экрана заблокировано и обозначено соответствующим сообщением на СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ.



5.2. Ножной блок управления

Ножной блок управления может быть 3 типов:

- ① Многофункциональный "ножной блок управления".
- ② Нажимной "ножной блок управления".
- ③ Ножной блок управления "Power Pedal".

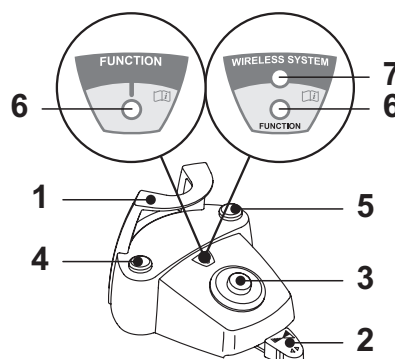


ПРИМЕЧАНИЕ: «многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте.

5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления"

Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
- 6 СВЕТОДИОД (неактивен).
- 7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).



Рычаг управления движениями кресла (3).

При извлеченном инструменте

- Включает инструмент.
- Регулирует количество оборотов вращающихся инструментов.
- Вправо: функционирование со спреем (если выбранный инструмент оснащен им).

ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

- Влево: функционирование без спрея.

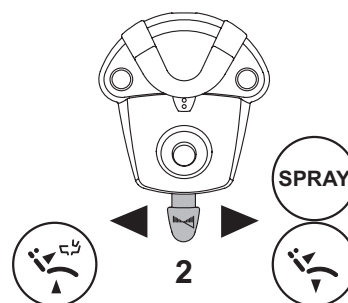
При инструментах в стандартном положении

- Концевой выключатель вправо: автоматический возврат кресла.
- Концевой выключатель влево: приведение кресла в положение для споласкивания.

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором позиционировании рычага на левый концевой выключатель кресло приводится в рабочее положение.

ВНИМАНИЕ!

Эти функции для кресла подключаются путем удерживания положения концевого выключателя не менее 2 секунд.



Орган управления движениями кресла (3).

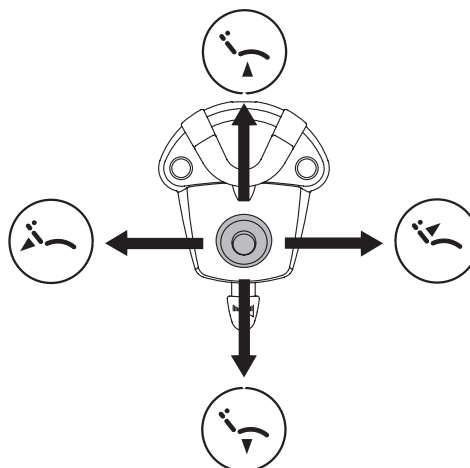
Контролирует следующие движения:

- ① Подъем сиденья кресла.
- ② Подъем спинки кресла.
- ③ Опускание сиденья кресла.
- ④ Опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления, все органы управления движением кресла заблокированы.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно изменить работу рычага при извлеченном инструменте (см. параграф 5.1.1.2.7.).



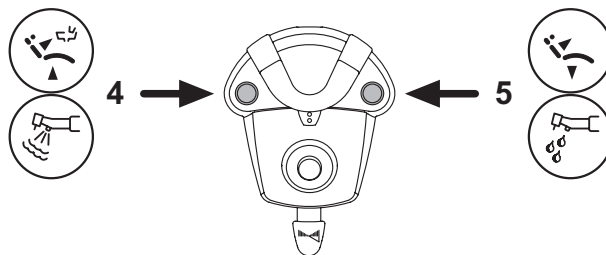
Функционирование левой клавиши (4).

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к турбинке или к микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.

Функционирование правой клавиши (5).

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев. Подача воды происходит при нажатии клавиши; при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
Активация программы «Автоматический возврат кресла».



БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.

Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (см. параграф 5.2.4).

Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

Очистка.

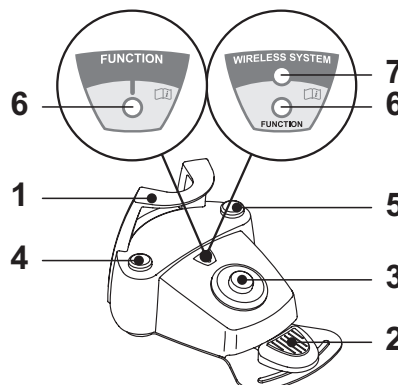
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: если ножная педаль управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления"

Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
- 6 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.
- 7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).



Рычаг управления (2).

Функционирование:

- Извлечь инструмент.
- Запустить инструмент, нажимая педаль (а).
- Отрегулировать число оборотов/мощность инструмента, воздействуя на рычаг управления:
 - вправо: происходит увеличение;
 - влево: происходит уменьшение.

ПРИМЕЧАНИЕ: рычаг управления регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, заданного на столике врача.

- Для прерывания функционирования инструмента достаточно отпустить педаль (а).

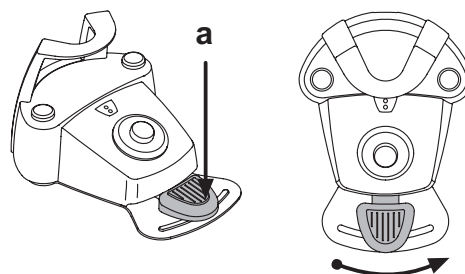
ПРИМЕЧАНИЕ: при функционировании с водным спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.



ВНИМАНИЕ!

Включение и выключение подачи спрея к инструментам происходит нажатием клавиш (4) или (5).

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (6) сигнализирует функционирование со спреем.



Рычаг управления движениями кресла (3).

Контролирует следующие движения:



Подъем сиденья кресла.



Подъем спинки кресла.



Опускание сиденья кресла.

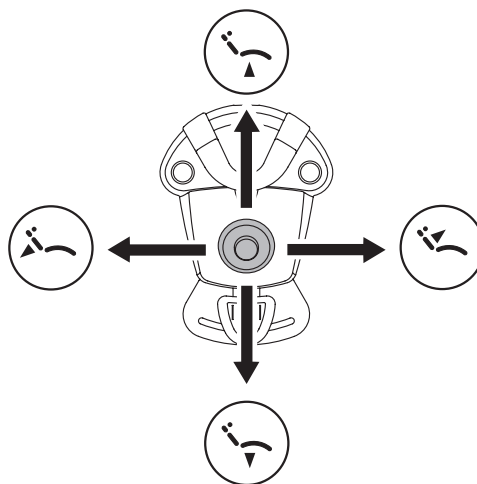


Опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления, все органы управления движением кресла заблокированы.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно изменить работу рычага при извлеченном инструменте (см. параграф 5.1.1.2.7.).



Функционирование левой клавиши (4).

Функционирование:

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.

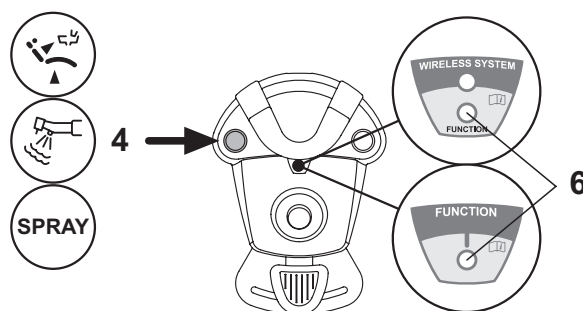
ПРИМЕЧАНИЕ: эта команда выполняется только когда турбинка и микромотор находятся в рабочем положении.

- Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:
Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.



Функционирование правой клавиши (5).

Функционирование:

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
Активация программы «Автоматический возврат кресла».

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев.

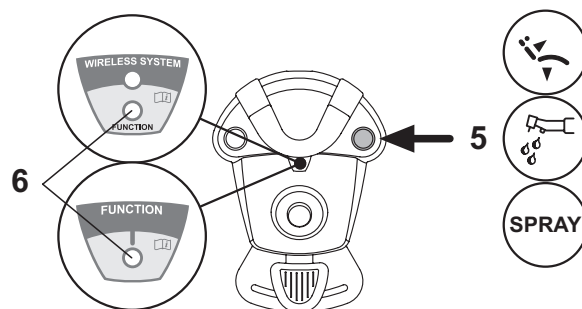
Подача воды происходит при нажатии клавиши (4); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

- Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:
Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.



БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.

Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (смотрите параграф 5.2.4).

Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

Очистка.

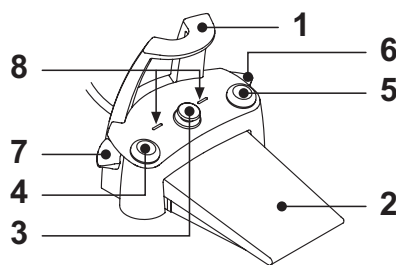
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: если ножная педаль управления скользит по полу, влажной тряпочкой очистить от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

5.2.3. Ножной блок управления «Power Pedal»

Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air или включение/выключение функции спрея к инструментам.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды или включение/выключение функции спрея к инструментам.
- 6 Активация автоматического возврата кресла или вызов программы «В».
- 7 Активация положения ополаскивания пациента или вызов программы «А».
- 8 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.



Функционирование педали управления (2).

• При извлеченном инструменте

- При нажатии педали (а) приводится в действие инструмент. Можно регулировать число оборотов (или мощность) инструмента, меняя давление на педаль.

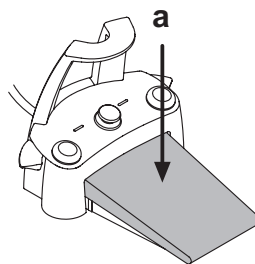
ПРИМЕЧАНИЕ: педаль регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, заданного на столике врача.

- Для прерывания работы инструмента достаточно отпустить педаль.

ПРИМЕЧАНИЕ: при функционировании с водным спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

• При инструментах в стандартном положении

- При нажатии на педаль управления происходит немедленная блокировка любого автоматического движения кресла.



Рычаг управления движениями кресла (3).

Контролирует следующие движения:



подъем сиденья кресла.



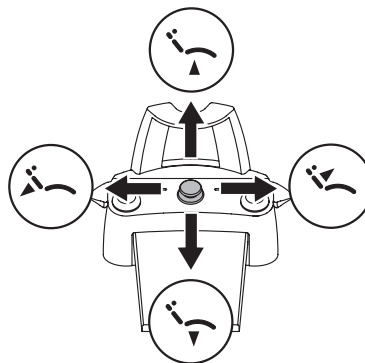
подъем спинки кресла.



опускание сиденья кресла.



опускание спинки кресла.



Для прерывания движения отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: когда инструмент извлечен или работает система BIOS TER.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно изменить работу рычага при извлеченном инструменте (см. параграф 5.1.1.2.7.).

Функционирование левой клавиши (4).

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.

• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструменту.



ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (8) сигнализирует о функционировании со спреем.

Функционирование правой клавиши (5).

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев. Подача воды происходит при нажатии клавиши (5); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

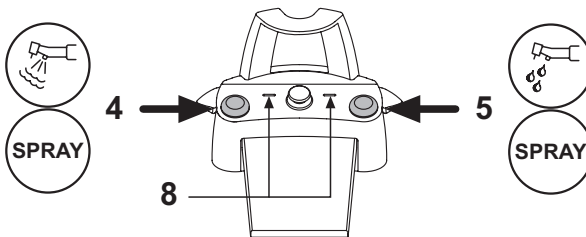
• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструменту.



ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящие светодиоды (8) сигнализируют о функционировании со спреем.

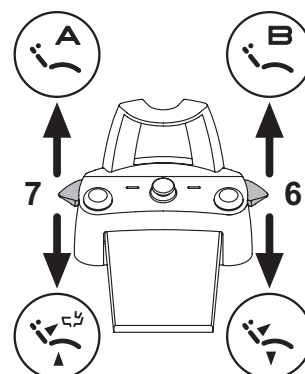


Функционирование правого рычага (6).

ПРИМЕЧАНИЕ: рычаг функционирует только с инструментами в исходном положении.

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия и последующего отпускания рычага.

- Опускание рычага вниз:
Активация программы «Автоматический возврат кресла».
- Подъем рычага вверх:
Активация программы «В» кресла.



Функционирование левого рычага (7).

ПРИМЕЧАНИЕ: рычаг функционирует только с инструментами в исходном положении.

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия и последующего отпускания рычага.

- Опускание рычага вниз:
Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором нажатии рычага кресло вновь приводится в рабочее положение.

- Подъем рычага вверх:
Активация программы «А» кресла.

Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

Очистка.

Очищать ножной блок управления соответствующим средством (см. параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: если ножная педаль управления скользит по полу, влажной тряпочкой очистить от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

5.2.4. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте

«Многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте.

Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте содержит передающий модуль ZIGBEE (сертифицированный для Европы, Канады и США).

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Следует избегать размещения ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте рядом с другими источниками РЧ, например, платами беспроводной локальной сети, другими радиоустройствами, бытовыми устройствами на РЧ, микроволновыми печами. Расстояние от микроволновых печей должно составлять не менее 2 метров, во всех остальных случаях допускается 1 метр.
- Несмотря на то, что электромагнитное поле, излучаемое ножным блоком управления, очень мало, рекомендуется НЕ использовать этот блок рядом с устройствами для поддержания жизнедеятельности (напр., электрокардиостимуляторами) и акустическими протезами. Перед использованием любого электронного устройства в медицинских учреждениях необходимо всегда проверять, что оно совместимо с остальными присутствующими устройствами.
- Для зарядки аккумулятора БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления использовать исключительно зубо врачебный комплекс.
- Внутренний аккумулятор должен заменять только квалифицированный специалист.

Предупреждения для первого применения.

Перед первым применением рекомендуется выполнить полный цикл зарядки аккумулятора ножного блока управления.

Функционирование БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления.

Функционирование беспроводного ножного блока управления идентично функционированию блока управления с проводным соединением, поэтому обращайтесь к приведенным выше параграфам, обращая внимание на указание модели.

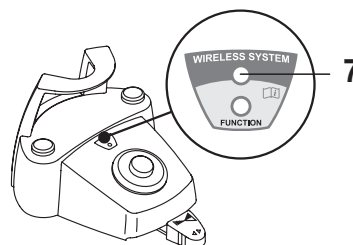
БЕСПРОВОДНЫЙ ножной блок управления дополнительно имеет специальный светодиод (7), сигнализирующий зарядку аккумулятора и статус связи с зубо врачебным комплексом.

Сигналы светодиодов (7).

Цвет светодиода сигнализирует статус зарядки аккумулятора, а тип мигания – статус связи с зубо врачебным комплексом.

Зарядка аккумулятора:

ЦВЕТ	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ОТКЛЮЧЕН)	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ПОДКЛЮЧЕН А)
ЗЕЛЕНЫЙ	Аккумулятор заряжен (>75%)	Аккумулятор заряжен
ОРАНЖЕВЫЙ	Аккумулятор заряжен (>50%)	Аккумулятор заряжается
КРАСНЫЙ	Аккумулятор должен заряжаться (<25%)	Ошибка зарядки аккумулятора
Выключен	Аккумулятор разряжен	Зубо врачебный комплекс выключен или неисправен ножной

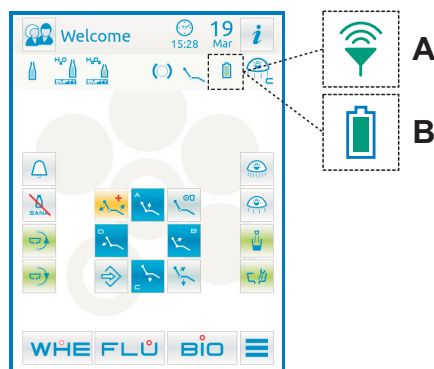


Статус связи:

МИГАНИЕ	ОПИСАНИЕ
Медленное	Подключение активно в беспроводном режиме
Быстрое	Подключение активно с включенным кабелем подзарядки
Двойное	Поиск подключения
Горит, не мигая	Ошибка связи



ПРИМЕЧАНИЕ: эта информация отображается и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ специальными пиктограммами (А) или (В) (см. параграф 5.1.) или в специальном меню управления ножным блоком управления (см. параграф 5.1.1.2.3.).



Характеристики аккумулятора.

Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте имеет подзаряжаемый литий-полимерный аккумулятор (Li-Poly, 3.7 В, 5200 мА ч типа Guangzhou Markyn Battery Co. Модель 9051109).

Емкость аккумулятора обеспечивает автономность ок. 2 месяцев (при работе без перерыва 8 часов в день). Такая автономность обеспечивается при абсолютно работоспособном полностью заряженном аккумуляторе. Эффективность аккумулятора снижается по мере его старения. По оценкам, после 500 циклов полной зарядки эффективность снижается до 60%. Но и в этом состоянии аккумулятор должен гарантировать автономность ок. 1 месяца.



ПРИМЕЧАНИЕ: когда эффективность аккумулятора снизится настолько, что будет недостаточной для поддержания дневного рабочего ритма, поручить его замену квалифицированному специалисту (фирменная запчасть код 97901336).



ВНИМАНИЕ!

Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.

Ограничение гарантии аккумулятора.

На аккумулятор, находящийся внутри ножного блока управления, дается гарантия в 6 месяцев с даты монтажа.

Зарядка аккумулятора.

При необходимости следует выполнить зарядку аккумуляторов БЕСПРОВО.

Выполнить следующие операции:

- Открыть защитную створку разъема в задней части ножного блока управления и подсоединить кабель зарядки.
- Подсоединить другой конец кабеля зарядки к зубоорудному комплексу (см. рисунок).

Теперь ножной блок управления находится на этапе зарядки аккумулятора (Включен сигнальный светодиод зарядного устройства), оставаясь при этом полностью функциональным.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** полная зарядка аккумулятора обеспечивается за ок. 6 часов.

ВНИМАНИЕ!

Для зарядки аккумулятора БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления использовать исключительно зубоорудный комплекс.

Естественная разрядка аккумулятора.

При неиспользовании в течение длительного времени аккумулятор может медленно разряжаться.

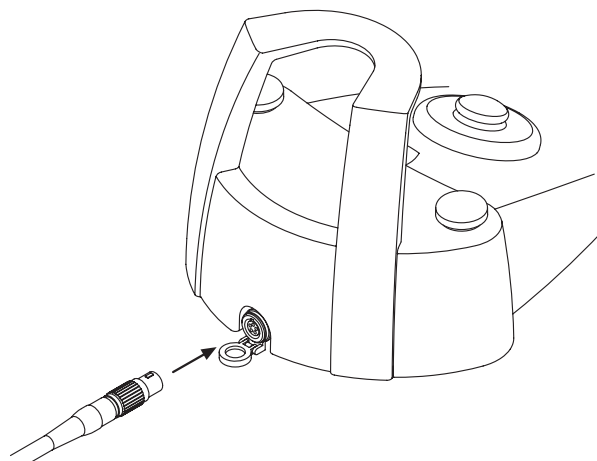
После длительных периодов работы перед применением рекомендуется всегда выполнять полный цикл зарядки.

Техобслуживание и утилизация.

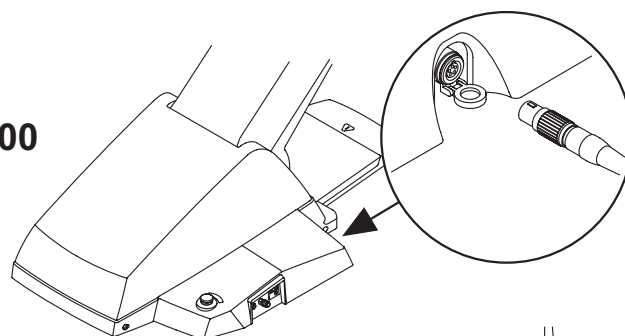
Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте не содержит частей, которые могут ремонтироваться эксплуатационником.

В случае поломки не пытайтесь произвести какие-либо ремонтные работы, связаться с производителем или местным дилером по номеру телефона, указанному в гарантийном талоне.

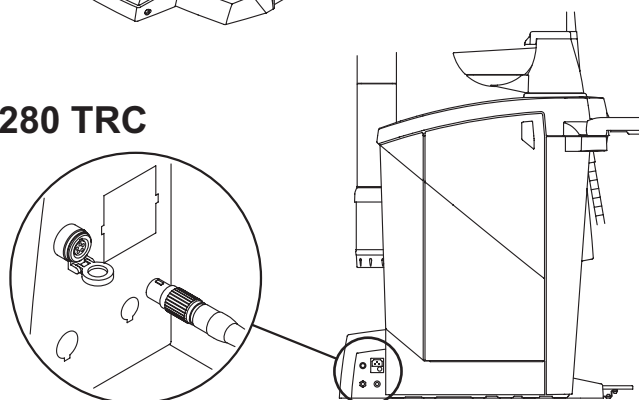
Внутренний аккумулятор в конце срока службы должен заменяться квалифицированным специалистом в Сервисном центре.



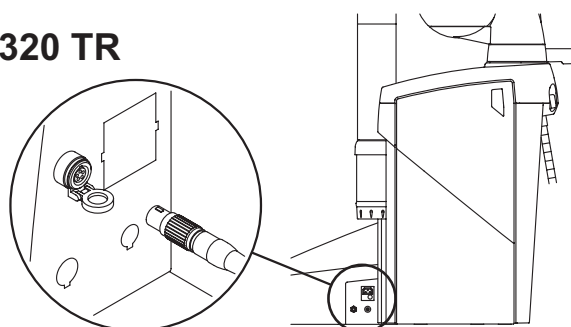
S300



S280 TRC



S320 TR



5.3. Шприц-пистолет

Описание инструмента.

- [a] Носик.
- [b] Рукоятка.
- [c] Кнопка демонтажа шприца-пистолета. [d] Кнопка воздуха.
- [e] Кнопка воды.
- [f] Переключатель теплый/холодный.
- [g] Светодиод индикации теплый/холодный.



ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

Рекомендуется использовать одноразовые чехлы и наконечники.

Технические характеристики.

- Параметры времени работы:
 - шприц-пистолет 3F: непрерывное функционирование,
 - шприц-пистолет 6F: работа 5 секунд, пауза 10 секунд.
- Питание:
 - шприц-пистолет 6F (модели CEFLA): 24 В пер. тока; 50/60 Гц; 2 А; 50 Вт.
- Классификация по стандарту EN 60601-1:
 - шприц-пистолет 6F (модели CEFLA): КЛАСС II, тип B.
- Монтажная схема: см. руководство по установке (см. параграф 11.).

Применение.

- Привести инструмент в рабочее положение.



ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на

СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- Кнопка [e] = вода;
- Кнопка [d] = воздух;
- Кнопка [e + d] = спрей.
- Шприц-пистолет 6F, функционирование с горячими водой, воздухом и спреем: поверните переключатель [f] по часовой стрелке (светодиод g горит).
- Шприц-пистолет 6F, функционирование с холодными водой, воздухом и спреем: поверните переключатель [f] против часовой стрелки (светодиод g выключен).
- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



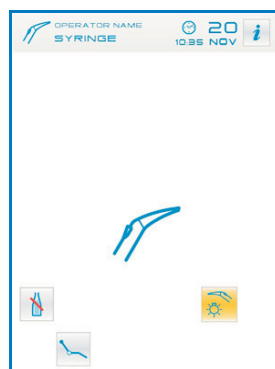
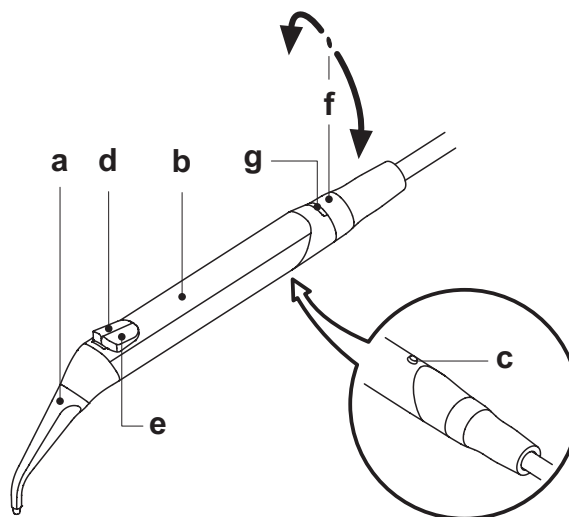
Включение/выключение фиброоптики
(только со шприцом-пистолетом 6F-L)



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды
(только с системой SANASPRAY)



Вызов команд главного экрана



Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень яркости с помощью иконки  или , или прокруткой на соответствующей гистограмме.



ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



ПРИМЕЧАНИЕ: через 30 секунд фиброоптика выключается автоматически.

Демонтаж рукоятки.

- Носик [a] защелкивается на рукоятке [b].
- Для снятия рукоятки с корпуса шприца-пистолета повернуть переключатель против часовой стрелки (светодиод g не горит) и нажать кнопку [c].

Съемный шнур шприца-пистолета.

Шприц-пистолет оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка.

Одноразовая мягкая бумажная салфетка, увлажненная чистящими / дезинфицирующими средствами.



ВНИМАНИЕ!

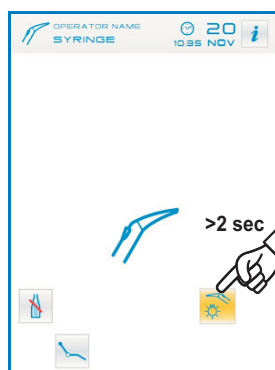
- Не погружать шприц-пистолет в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Нерекомендуемые средства: абразивные средства и средства с содержанием ацетона, хлора и гипохлорита натрия.

Стерилизация.

Рукоятка и носик шприца-пистолета: смотрите параграф 1.5.



ПРИМЕЧАНИЕ: перед стерилизацией поместить в пакет.



5.4. урбинка

Подсоединение наконечника и замена бора.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

Применение.



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте также инструкции, относящиеся к соответствующим турбинкам.

- **Время работы:** работа 5 мин., пауза 5 минут.
- Кран [f] регулирует количество воды в спрее.
- Кран [e] регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.
- Привести инструмент в рабочее положение.



ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Увеличение режима максимального вращения турбинки



Уменьшение режима максимального вращения турбинки



Выбор режима вращения турбинки



Включение/выключение фиброптика



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)



Подключение и выбор типа спрея, подаваемого инструментом



Вызов команд главного экрана

MIN

Быстрый выбор 1% режима максимального вращения турбинки

MED

Быстрый выбор 50% режима максимального вращения турбинки

MAX

Быстрый выбор 100% режима максимального вращения турбинки



Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии)

- Для изменения скорости вращения турбины коснитесь иконок или или воспользуйтесь ручной прокруткой на гистограмме.
- Для подключения инструмента нажать на рычаг ножного блока управления (см. параграф 5.2.).



ПРИМЕЧАНИЕ: К съемному шнуру турбинки можно подключать также пневматические микромоторы с 4-ходовым разъемом, соответствующие Стандарту ISO 13294 - Пневматические двигатели для приведения в действие наконечников.



ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень яркости с помощью иконки или , или прокруткой на соответствующей гистограмме..

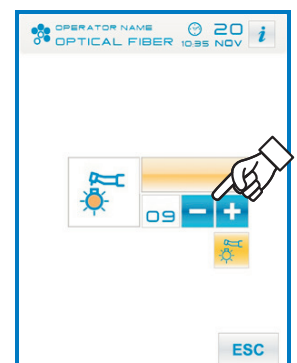
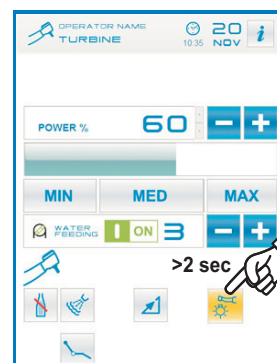
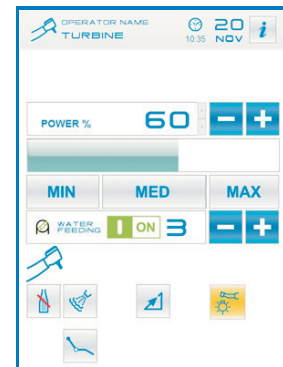
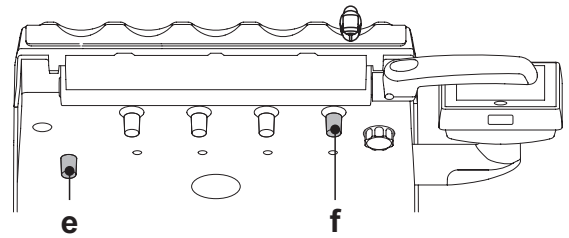


ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



Регулировка режима вращения турбинки.

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования вращения турбинки, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления



вухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Кнопка подачи спрея к инструменту.

С инструментом в рабочем положении выберите тип подаваемого инструментом спрея, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Функционирование со спреем вода + воздух



Функционирование только с водным спреем



Функционирование без спрея

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии).

Для подключения/отключения шлангового насоса достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



Шланговый насос не подключен



Шланговый насос подключен

МЕЧАНИЕ: подключение подтверждается появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

Нажмите кнопки с пиктограммой **+** или **-** для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

- | | |
|---------------|----------------------|
| - значение 1: | ок. 35 куб. см/мин., |
| - значение 2: | ок. 50 куб. см/мин., |
| - значение 3: | ок. 70 куб. см/мин., |
| - значение 4: | ок. 90 куб. см/мин., |
| - значение 5: | ок. 100 куб. см/мин. |

ПРИМЕЧАНИЕ: количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.

Съемный шнур.

Турбинка оснащена съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA s.c.).

Стерилизация.

Только держатель скалера: смотрите параграф 1.5.



ВНИМАНИЕ!

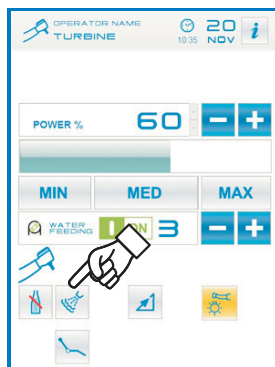
Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к наконечнику.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Инструмент поставляется НЕСТЕРИЛЬНЫМ и должен быть стерилизован перед использованием (смотреть параграф 1.5.).
- Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.
- Только для рынков США и Канады: инструменты должны быть утверждены FDA.
- Турбинка не должна запускаться, если предварительно не был установлен бор или имитатор бора.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!
- Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д.).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечнике, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.



5.5. Электрический микромотор

Подсоединение наконечников и замена бора.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к микромотору и различным наконечникам.

Применение.



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте также инструкции, относящиеся к соответствующим моторам.

Инструмент поставляется нестерильным.

- **Время работы:** работа 5 мин., пауза 5 минут.
- Кран [f] напротив инструмента регулирует количество воды в спрее.
- Кран [e] регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.
- Привести инструмент в рабочее положение.



ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет

появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана

управления.

- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие основные кнопки:



Увеличение задаваемых значений



Уменьшение задаваемых значений



Выбор передаточного отношения



Выбор передаточного отношения



Выбор режима регулирования скорости



Выберите направление вращения бора микромотора.



Подключение/отключение предупредительного сигнала



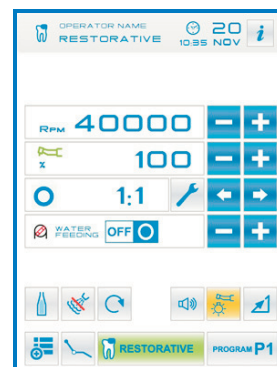
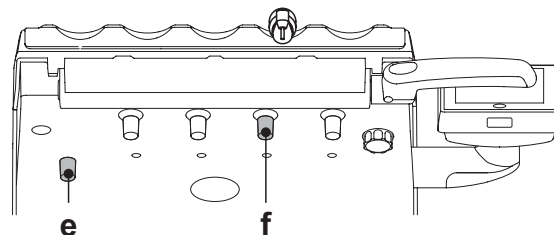
Задание передаточного отношения (см. параграф 5.5.4.)



Включение/выключение фиброоптики



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)



Подключение и выбор типа спрея, подаваемого инструментом



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1.)



Упрощенное отображение меню



Подключение/отключение шлангового насоса (только при наличии)



Выбор режима функционирования микромотора



Выбор рабочей программы микромотора

- Для подключения инструмента нажать на рычаг ножного блока управления (см. параграф 5.2.).

Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень яркости с помощью иконки или , или прокруткой на соответствующей гистограмме.

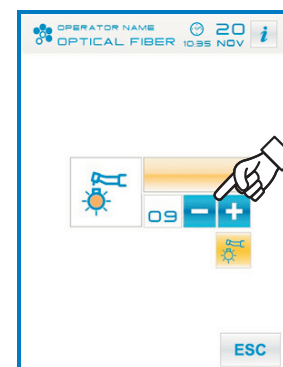
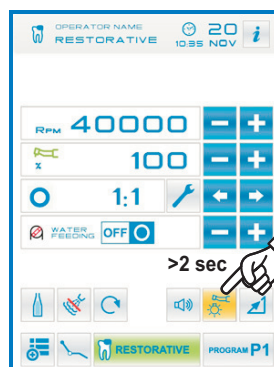


ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



Кнопка подачи спрея к инструменту.

С инструментом в рабочем положении выберите тип подаваемого инструментом спрея, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Функционирование со спреем вода + воздух



Функционирование только с водным спреем



Функционирование без спрея

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Выбор режима регулирования скорости вращения

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования скорости вращения, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления



Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание данных происходит автоматически.

Изменение направления вращения бора микромотора.

Выберите направление вращения бора микромотора, щелкая на соответствующем значке:



Нормальное направление вращения



Инверсия направления вращения

Инверсия направления вращения сигнализируется тремя звуковыми сигналами



ВНИМАНИЕ!

Затем, при снятии микромотора, 3 звуковых сигнала сигнализируют реверс направления вращения.

ПРИМЕЧАНИЕ: при активированном рычаге реостата механизм управления изменением направления вращения бора микромотора отключен.

Выбор режима функционирования микромотора.

Микромотор имеет 4 разных режима работы, которые выбираются, щелкая на соответствующем значке:



Режим **RESTORATIVE** (ВОССТАНОВЛЕНИЕ)
(см. параграф 5.5.1.)



Режим **ENDODONTIC** (ЭНДОДОНТИЯ)
(см. параграф 5.5.2.)



Режим **IMPLANT** (ИМПЛАНТОЛОГИЯ)
(см. параграф 5.5.3.)



Режим **ПОПЕРЕМЕННЫЙ** (ПОПЕРЕМЕННЫЙ, доп. вариант)
(см. параграф 5.5.5.)

ПРИМЕЧАНИЕ: переключение выполняется циклически.

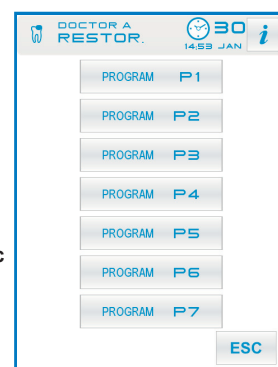
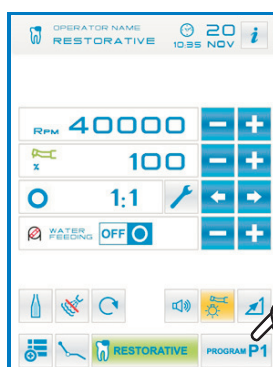
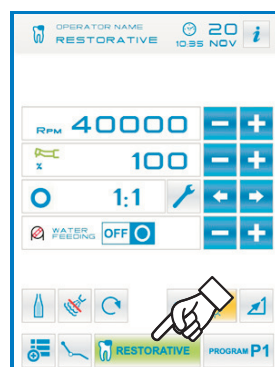
Выбор программ работы электрического микромотора.

Микромотор имеет 7 программ работы, которые можно выбрать в циклической последовательности прикосновением к соответствующей иконке.

ПРИМЕЧАНИЕ: При нажатии иконки с удержанием (не менее 2 секунд) на экране появляются 7 доступных программ.

Каждая рабочая программа запоминает следующие данные:

- режим работы,
- максимальная скорость вращения / крутящий момент,
- включение/выключение фиброоптики,
- яркость фиброоптики,
- включение/выключение изменения направления вращения,
- тип подаваемого спрея,
- включение/выключение перистальтического насоса (если установлен),
- коэффициент снижения при помощи держателя.



Выбор передаточного отношения.

Для выбора нужного передаточного отношения из записанных в память нажимайте кнопки с пиктограммой  или .

Значение крутящего момента (заданного или текущего) выражается в % или в Нсм для сертифицированных редукторов.



ВНИМАНИЕ!

Рядом со значением момента отображается пиктограмма, обозначающая допуск считывания указанного значения:



допуск равен $\pm 10\%$



допуск равен $\pm 20\%$.



ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Подключение/отключение предупредительного сигнала.

Для подключения/отключения предупредительного сигнала по достижении максимального заданного момента достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



предупредительный сигнал активен



предупредительный сигнал не активен



ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание данных происходит автоматически.

Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии).

• Для подключения/отключения шлангового насоса достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



OFF

Шланговый насос не подключен



ON

Шланговый насос подключен



ПРИМЕЧАНИЕ: подключение подтверждается появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

• Нажмите кнопки с пиктограммой  или  для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

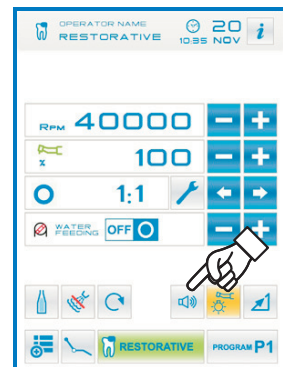
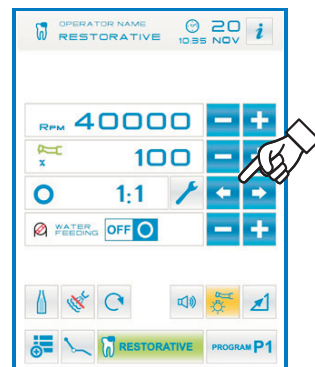


ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

- значение 1: ок. 35 куб. см/мин.,
- значение 2: ок. 50 куб. см/мин.,
- значение 3: ок. 70 куб. см/мин.,
- значение 4: ок. 90 куб. см/мин.,
- значение 5: ок. 100 куб. см/мин.



ПРИМЕЧАНИЕ: количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.



Съемный шнур.

Микромотор оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к инструменту. Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA s.c.).



ВНИМАНИЕ!

- Не погружать инструмент в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Нерекомендуемые средства: абразивные средства и средства с содержанием ацетона, хлора и гипохлорита натрия.

Стерилизация.

Только держатель скалера: смотрите параграф 1.5.



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Инструмент поставляется **НЕСТЕРИЛЬНЫМ** и должен быть стерилизован перед использованием (смотреть параграф 1.5.). Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.
- Только для рынков США и Канады: инструменты должны быть утверждены FDA.
- Никогда не монтировать угловой наконечник на работающий микромотор.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!
Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д.).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечниках, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.

5.5.1. Режим функционирования RESTORATIVE

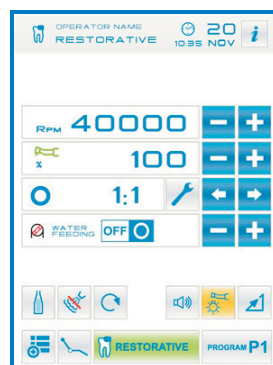
Характеристики.

- скорость может регулироваться от 100 до 40000 об./мин. (держатель 1:1),
- момент может регулироваться от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- порядок изменения режима вращения, задаваемый с переменного на фиксированный и наоборот,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента,
- быстрый захват максимальной скорости при вращении двигателя.

Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

ПРИМЕЧАНИЕ: любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).



Меню с микромотором снятым и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами **+** или **-**,
- «замораживание» текущей скорости при помощи следующей кнопки с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости

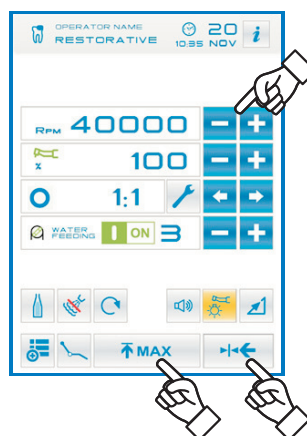
- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный



5.5.2. Режим функционирования ENDODONTIC

Характеристики.

- скорость регулируется от 100 до 1200 об/мин со значением по бору вне зависимости от передаточного числа,
- момент может регулироваться от 0,1 до 5,0 Нсм за исключением редуктора 1:1 (4,5 Нсм),
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- персонализируемый перечень для управления эндоканальными борами,
- порядок изменения режима вращения двигателя, задаваемого с переменного на фиксированный и наоборот,
- прогрессивный сигнал тревоги начиная с 60% максимального момента,
- кнопка калибровки при вращении двигателя.

Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

Помимо стандартных настроек в режиме ENDODONTIC можно регулировать также следующие функции:

ПРИМЕЧАНИЕ: любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память выбранной рабочей программы (например, P1).

• Функционирование с достигнутым максимальным моментом.



блокировка вращения



блокировка вращения и последующий реверс направления вращения



блокировка вращения, инверсия нормального направления вращения и последующее возобновление нормального направления вращения



• Персонализируемый перечень для управления эндоканальными борами.

- При нажатии кнопок с пиктограммами или можно прокручивать перечень заданных эндоканальных боров.

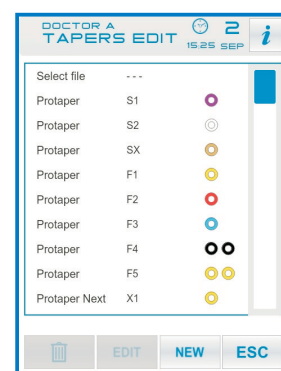
При выборе нового бора автоматически задаются соответствующие значения частоты вращения и момента.

- При нажатии ячейки, соответствующей заданному бору, обеспечивается доступ к странице с перечнем всех предусмотренных боров.

Здесь можно прокручивать перечень, выбирая нужный бор, а также создавать персонализированные боры (см. параграф 5.5.2.1.).

При изменении значений частоты вращения и момента относительно заданных в перечне фон ячейки становится желтым, предупреждая врача о том, что больше НЕ используются значения, рекомендованные производителем.

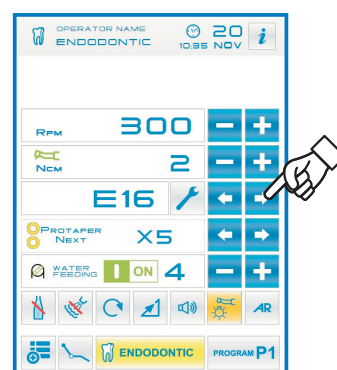
При нажатии на ячейку, относящуюся к заданному бору, когда она ЖЕЛТАЯ, снова задаются оптимальные значения из перечня и цвет фона переключается на нормальный.



• Заданный перечень сертифицированных наконечников.

- При нажатии кнопок с пиктограммами или можно прокручивать перечень сертифицированных наконечников:

Текст на дисплее	Передающее отношение	Момент на дисплее	Допуск момента на боре	Угловой наконечник для ссылки
128:1	128:1	100%	±20%	Все марки
120:1	120:1	100%	±20%	Все марки
64:1	64:1	100%	±20%	Все марки
40:1	40:1	100%	±20%	Все марки
18:1	18:1	100%	±20%	Все марки
16:1	16:1	5 Ncm	±20%	Все марки
E16	16:1	5 Ncm	±10%	Castellini E16®
EVO E16	16:1	5 Ncm	±10%	Goldspeed EVO E16®
10:1	10:1	5 Ncm	±20%	Все марки
ER10	10:1	5 Ncm	±10%	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	±20%	Все марки
S6:1	6:1	5 Ncm	±10%	Sirona Endo 6:1
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	±10%	Kavo IntraC 0767 LHC®
4:1	4:1	5 Ncm	±20%	Все марки
ER4	4:1	5 Ncm	±10%	NSK ER4®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	±10%	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	±10%	W&H WD-79M® W&H EB-79M®
1:1	1:1	4,5 Ncm	±10%	Все марки



- При нажатии кнопки с пиктограммой можно изменить передаточное отношение (см. параграф 5.5.4.).

Меню с микромотором извлеченным и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами **+** или **-**,
- калибровка держателя при помощи следующей кнопки:

CAL

задает значение текущего момента в качестве значения 0



ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять эту операцию при включении держателя на максимальной мощности без нагрузки.

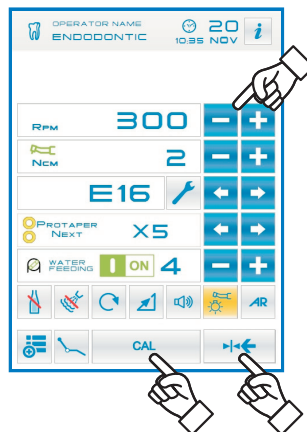
- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный



5.5.2.1. Меню персонализации эндоканальных боров

Из меню для снятого, но неактивного микромотора нажмите ячейку, соответствующую заданному бору, для входа в страницу с перечнем всех предусмотренных эндоканальных боров, на которой имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Удаление персонализированного бора

EDIT

Изменение персонализированного бора

NEW

Создание персонализированного бора

ESC

Выход из меню con memorizzazione dei dati impostati

Создание персонализированного бора.

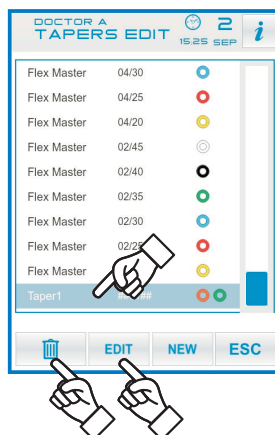
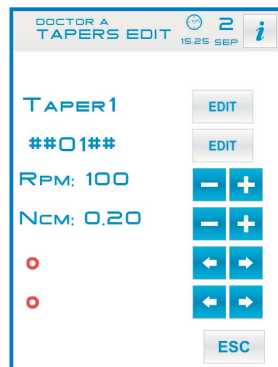
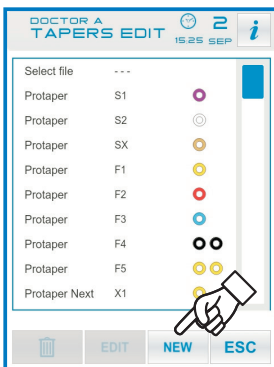
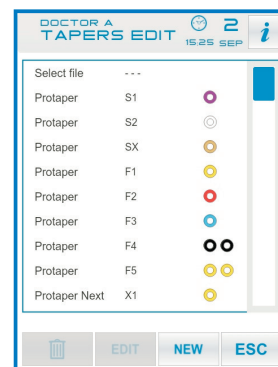
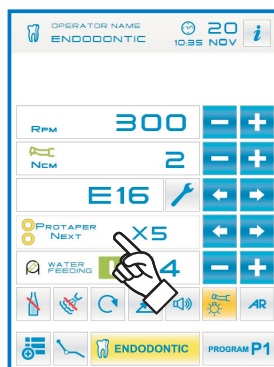
Для создания одного или более персонализированных эндоканальных боров достаточно нажать кнопку с пиктограммой **NEW** для выхода на экран ПРАВКА:

- нажмите кнопку с пиктограммой **EDIT** для ввода названия или кода персонализированного бора,
- нажмите кнопки с пиктограммой **+** или **-** для увеличения или уменьшения значения частоты вращения или момента, присваиваемого персонализированному бору,
- нажмите кнопки с пиктограммой **←** или **→** для выбора цветов колец, относящихся к персонализированному бору,
- для подтверждения введенных данных достаточно выйти из экрана ПРАВКА, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

Изменение и/или удаление персонализированного бора.

ПРИМЕЧАНИЕ: изменить и/или удалить можно только персонализированные боры.

- выберите персонализированный бор, который вы желаете изменить или удалить,
- нажмите кнопку с пиктограммой **EDIT** для входа в экран ПРАВКА и изменения параметров бора,
- нажмите кнопку с пиктограммой для стирания персонализированного бора.



5.5.3. Режим функционирования IMPLANT

Характеристики.

- скорость может регулироваться от 5 до 2500 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения (редукторы от 20:1 до 1000:1),
- момент может регулироваться от 0,5 до 55,0 Нсм для сертифицированных редукторов или от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента,
- кнопка калибровки при вращении двигателя.

Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

ПРИМЕЧАНИЕ: любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).

Ниже приводится перечень сокращений сертифицированных типов углового наконечника, отображаемых на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ:

Текст на дисплее	Передаточное отношение	Момент на дисплее	Допуск момента на боре	Угловой наконечник для ссылки
1000:1	1000:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
256:1	256:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
120:1	120:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
ATR80I	80:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL09® + Головка CL3®
20:1	20:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
75EKM	20:1	55 Ncm	±10%	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	±10%	Castellini R20L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM-ER20i®
ATR20I	20:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR20I®
WS75	20:1	70 Ncm	±10%	W&H WS-75® W&H WI-75E/KM®
CA20L	20:1	55 Ncm	±10%	Bien-Air CA20:1L®
16:1	16:1			Все марки
K12:1	12:1	40 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL04® + Головка CL3®



Меню с микромотором извлеченным и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами **+** или **-**,
- калибровка держателя при помощи следующей кнопки:



задает значение текущего момента в качестве значения 0



ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять эту операцию при включении держателя на максимальной мощности без нагрузки.

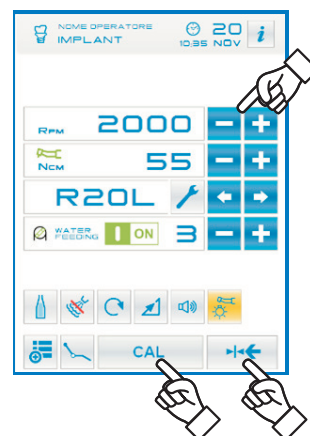
- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный



5.5.4. Меню задания передаточного отношения

Из меню для снятого, но неактивного микромотора, нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ ПЕРЕДАТОЧНОГО ОТНОШЕНИЯ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой :



Выбор передаточного отношения из записанных в память



Выход из меню с записью в память выбранного передаточного отношения



Создание персонализированного передаточного отношения



Изменение персонализированного передаточного отношения

ПРИМЕЧАНИЕ: значок об./мин. не является изменяемым полем, т. к. отображает только максимальную достижимую скорость с выбранным выше передаточным отношением.

Порядок создания персонализированных передаточных отношений.

Для создания и записи в память персонализированных передаточных отношений достаточно нажать кнопку **NEW** с пиктограммой для входа в соответствующее подменю, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой :



Увеличение/уменьшение десятых долей или единиц



Запись в память созданного/измененного передаточного отношения



Вызов передаточного отношения по умолчанию

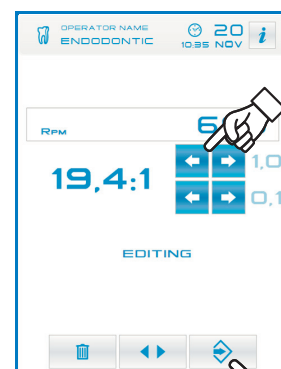
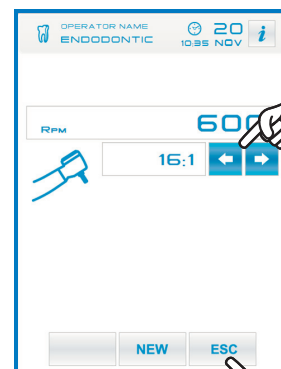
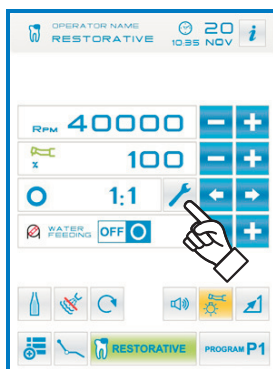


Удаление персонализированного передаточного отношения

Порядок изменения и/или стирания персонализированных передаточных отношений.

ПРИМЕЧАНИЕ: изменить и/или стереть можно только персонализированные передаточные отношения.

- Нажмите кнопки с пиктограммой или для прокрутки записанных в память передаточных отношений.
- После выбора передаточного отношения нажмите кнопку **EDIT** с пиктограммой для входа в подменю изменения .
- Функционирование подменю изменения идентично меню создания.



5.5.5. Рабочий режим ПОПЕРЕМЕННЫЙ (ПОПЕРЕМЕННЫЙ)

Характеристики.

- 2 выбираемых передаточных числа: 4:1 и 6:1;
- 3 выбираемых эндоканальных бора;
- нарастающий аварийный сигнал, начиная от 60% максимального крутящего момента.

Функционирование с извлеченным, но неактивированным микромотором.

Все иконки действуют, и каждая из доступных функций может быть изменена (см. пункт 5.5.).

Кроме стандартных установок, в режиме ПОПЕРЕМЕННЫЙ можно настроить следующие функции:

• Изменение направления вращения бора микромотора.

Выберите направление вращения бора микромотора, щелкая на соответствующем значке:



Нормальное направление вращения:: вращение с чередующимся движением.



Обратное направление вращения: непрерывное вращение против часовой стрелки (облегчает отделение эндоканального бора от корневого канала).

Изменение направления вращения сопровождается звуковым сигналом (3 гудка).



ВНИМАНИЕ!

При извлечении микромотора также раздается звуковой сигнал (3 гудка), если направление вращения изменено.

• Работа на максимальном достигнутом крутящем моменте.



блокировка вращения



блокировка вращения и последующее изменение направления вращения

• Список эндоканальных боров

При нажатии значка или можно прокрутить список предварительно заданных эндоканальных боров:

- Waveone® Gold ^[1]
- Reciproc® ^[2]
- Reciproc® Blue ^[2].

^[1] WAVE ONE® — это зарегистрированная торговая марка, принадлежащая DENTSPLY SIRONA INC., York, Pennsylvania, USA.

^[2] RECIPROC® — это зарегистрированная торговая марка, принадлежащая VDW GmbH, München, Germany.

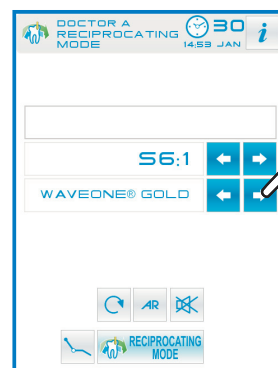
• Список предварительно заданных сертифицированных наконечников.

При нажатии значка или можно прокрутить список сертифицированных наконечников:

Текст дисплея	Коэффициент	Стандартные наконечники
EVO E4	4:1	Goldspeed EVO E4®
S6:1	6:1	Sirona Endo 6:1

Функционирование с извлеченным и работающим микромотором.

Единственным активированным значком является включение/отключение аварийного сигнала при достижении максимального крутящего момента.



5.6. Скалер

Соединение наконечника и насадки.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.



ВНИМАНИЕ!

Перед подсоединением наконечника проверить, что контакты абсолютно сухие. При необходимости высушить их воздухом шприца-пистолета.

Применение.

- **Время функционирования:** смотрите инструкции, прилагаемые к держателю.
- Кран (f), расположенный напротив инструмента, регулирует количество воды охлаждения.
- Приведите инструмент в рабочее положение.



ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Повышение мощности скалера



Понижение мощности скалера



Выбор режима регулирования мощности скалера



Включение/выключение фиброптики



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)



Подключение охлаждающей воды



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1)



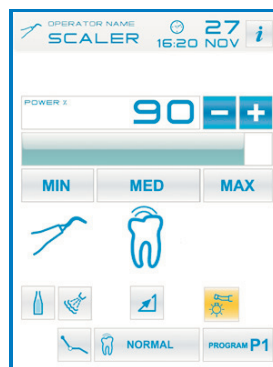
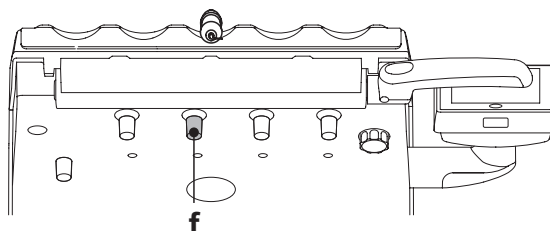
NORMAL

Выбор режима функционирования скалера



PROGRAM P1

Выбор рабочей программы скалера



- Ножной блок управления подключает работу инструмента на максимальной заданной мощности (см. параграф 5.2.).

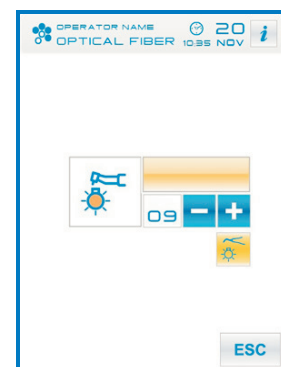
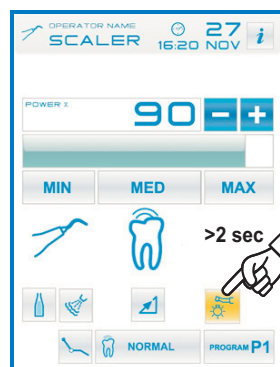
Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой.
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой.

ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



Выбор режима регулирования мощности скалера.

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования мощности скалера, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



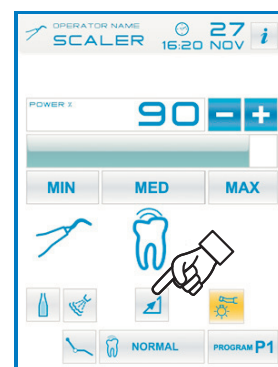
Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления



Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.



Подключение охлаждающей воды.

С инструментом в рабочем положении выберите, подавать ли воду инструментом, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Функционирование с водой



Функционирование без воды

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: при работе без воды максимальная вырабатываемая мощность составляет 50% максимальной задаваемой мощности.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.



Выбор режима работы скалера.

С инструментом в рабочем положении выберите режим работы скалера, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Нормальный режим



Режим ENDO

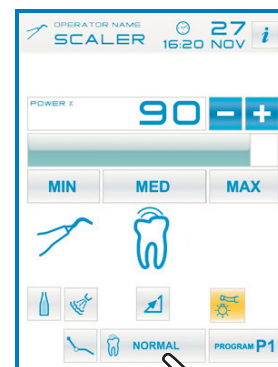


Функционирование PARO (ENDO с мощностью, уменьшенной на 40 %)

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: при нажатом рычаге ножного блока управления невозможно изменить рабочий режим.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.



Выбор рабочих программ скалера.

Скалер имеет 4 рабочие программы, обозначенные как P1, P2, P3, P4.

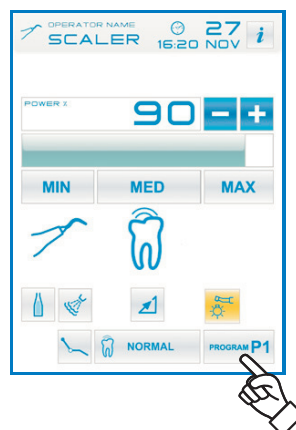
Их можно выбрать, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой.

Каждая рабочая программа запоминает следующие данные:

- максимальная мощность,
- вкл./откл. фиброоптики,
- сила света фиброоптики,
- тип подаваемого спрея,
- режим регулирования мощности.



ПРИМЕЧАНИЕ: переключение выполняется циклически.



Съемный шнур.

Скалер оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к инструменту.



ВНИМАНИЕ!

- Не погружайте наконечник в дезинфицирующие или чистящие растворы.

Стерилизация.

- Динамометрический ключ, насадки скалера и наконечник скалера следует стерилизовать в автоклаве на водяном пару при температуре до 135 °C с соблюдением инструкций на аппаратуру.



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Инструмент поставляется НЕСТЕРИЛЬНЫМ и должен быть стерилизован перед использованием (смотреть параграф 1.5.).
Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.
- Только для рынков США и Канады: инструменты должны быть утверждены FDA.
- Проверить, что резьбовые части наконечника и насадки абсолютно чистые.
- Не менять форму насадки.
- Периодически проверять износ насадки и заменять ее в следующих случаях.
 - явный износ,
 - снижение эксплуатационных качеств,
 - деформация или удар.
- Примечания по скалерам SC-a3:
 - Светодиод Класса 1;
 - при очистке и техобслуживании избегать направлять луч света в глаза (рекомендуется держать фиброоптику выключенной).
- Для предупреждения опасности и неполадок при подключении к столу не перепутать положение шнуров скалеров различных марок.
- Устанавливаемые в держатель насадки должны соответствовать Стандарту о биосовместимости ISO 10993.

5.7. Полимеризационная лампа T-LED (не предусматривается для рынков США и Канады)

Технические характеристики.

Напряжение электропитания: 24-36 В пост. тока

Макс. потребляемая мощность: 6 Вт

Источник света: 1 светодиод мощностью 5 Вт

Длина волны: 430-490 нм

Звуковые сигналы: в начале, каждые 5 секунд и в конце цикла

Тип функционирования: прерывистый (работа 3 цикла подряд – пауза 60 секунд)

Программы: 6 (предварительно заданные)

Общее описание лампы.

- a Рукоятка лампы.
- b Поворотная терминальная часть.
- c Фиброоптика.
- d Защитная накладка для глаз.
- e Шнур питания.
- f Кнопочная панель управления.

ПРИМЕЧАНИЕ: полимеризационная лампа может использоваться в различных конфигурациях (палочка, пистолет или любое промежуточное положение), чтобы облегчить работу пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ: полимеризационная лампа поставляется в оригинальной коробке, которую рекомендуется сохранить для возможных последующих перевозок.

Описание кнопочной панели управления.

[1] **Светодиод 1 (СТАНДАРТНЫЙ цикл):**
Излучение 1000 мВт/см² в течение 20 секунд (этот цикл является циклом по умолчанию при продаже).

[2] **Светодиод 2 (БЫСТРЫЙ цикл):**
Излучение 1600 мВт/см² в течение 15 секунд.

[3] **Светодиод 3 (СИЛЬНЫЙ цикл):**
Излучение 1800 мВт/см² в течение 20 секунд.

[4] **Светодиод S:**
При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L:

[Светодиод S + Светодиод 1] цикл по линейной функции B (BONDING - СХВАТЫВАНИЕ):

Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см² в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1000 мВт/см² в течение 5 секунд и 1000 мВт/см² в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.

[Светодиод S + Светодиод 2] цикл по линейной функции R (RAPID RESTORATION - БЫСТРАЯ РЕСТАВРАЦИЯ):

Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см² в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 2200 мВт/см² в течение 5 секунд и 2200 мВт/см² в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.

[Светодиод S + Светодиод 3] цикл по линейной функции L (LONG RESTORATION - ДЛИТЕЛЬНАЯ РЕСТАВРАЦИЯ):

Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см² в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1800 мВт/см² в течение 5 секунд и 1800 мВт/см² в течение 10 секунд, общей сложностью 20 секунд.

[5] **Светодиод сигнализации поломки:**
Этот красный светодиод включается только в случае неисправности функционирования.

[6] **Кнопка START (ПУСК):**
Кнопка START (ПУСК) запускает цикл, выбранный в данный момент (обозначен горящим светодиодом-индикатором цикла).
При нажатии на нее в любой момент цикла испускание света мгновенно прерывается.

[7] **Кнопка MODE (РЕЖИМ):**
Эта кнопка служит для выбора цикла, который вы желаете выполнить. Позволяет перейти от цикла, в котором мы находимся в данный момент, к циклу, сразу же следующему за ним.
Первые три цикла (1, 2 и 3) имеют постоянную мощность и светодиоды включаются поодиночке.

При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции и одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L. После включения светодиода цикла, который вы желаете выполнить, лампа готова к применению. При нажатии кнопки START (ПУСК) активируется испускание света в соответствии с выбранным циклом.

ПРИМЕЧАНИЕ: выбор цикла возможен и кнопка активна только когда лампа не испускает свет. При случайном нажатии этой кнопки при включении света никаких последствий не наблюдается.

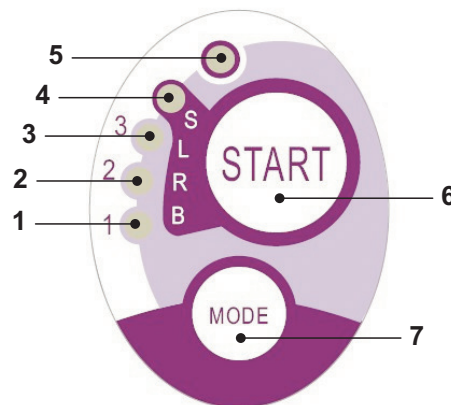
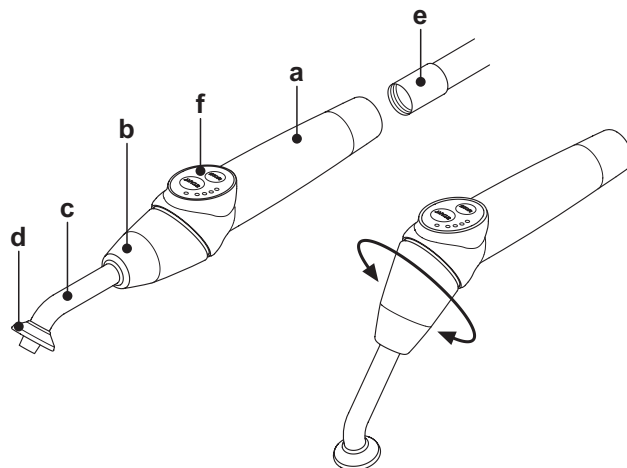
Функционирование.

ВНИМАНИЕ!

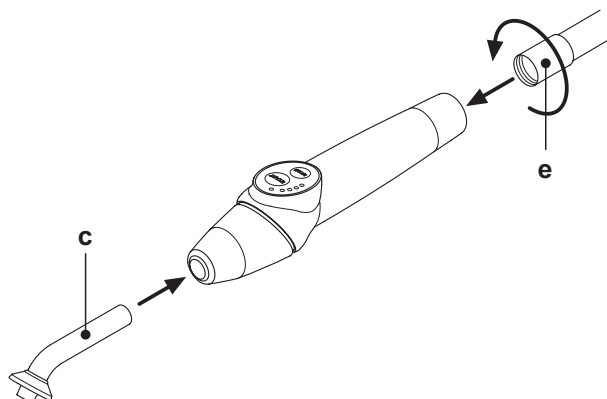
Инструмент поставляется нестерильным.

Перед применением следует продезинфицировать рукоятку лампы. Перед применением следует продезинфицировать рукоятку лампы. Фиброоптика и защитная накладка для глаз могут стерилизоваться в автоклаве водяным паром при температуре до 135 °C.

- Вставить фиброоптику (c) до упора в ее гнездо так, чтобы был слышен щелчок.
- Установить держатель полимеризационной лампы на конец шнура питания и закрутить резьбовое фиксирующее кольцо (e).



Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm ²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm ²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm ²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ



- Извлечь лампу из ее гнезда на столике ассистента или на столике врача. О выполнении извлечения инструмента сигнализируется соответствующим изображением на дисплее консоли.

ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- Повернуть переднюю часть лампы и/или фиброоптики в наиболее функциональную конфигурацию для фотополимеризации (палочка, пистолет или промежуточные положения).
- Выбрать желаемый цикл кнопкой MODE (РЕЖИМ), как указано ранее (выбранный цикл всегда обозначается соответствующим горящим светодиодом).

ПРИМЕЧАНИЕ: лампа оснащена постоянной памятью, поэтому при последующем применении всегда будет показан последний примененный цикл.

- Установить фиброоптику в положение, приемлемое для полимеризации.

ПРИМЕЧАНИЕ: фиброоптика должна быть расположена как можно ближе к материалу, подлежащему полимеризации, но при этом не касаться его.

- Запустить цикл кнопкой START (ПУСК).

ВНИМАНИЕ!

Порядок применения: работа 2 цикла подряд, пауза 60 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: при активировании запрограммированного цикла светодиоды (1, 2, 3, B, R, L) сигнализируют (с кратностью 5 секунд) протекание времени, выключаясь каждые 5 секунд работы.

Лампа также оборудована звуковым извещателем, который подает один сигнал при запуске цикла, один сигнал каждые 5 секунд работы и, наконец, - 2 сигнала по окончании рабочего цикла.

- Дать подаче света прерваться спонтанно; однако, если вы этого желаете, можно прервать её в любой момент, вновь нажимая кнопку START (ПУСК).

ВНИМАНИЕ!

- Лампа оснащена системой сигнализации, которая посредством загорания светодиодов в различных комбинациях сигнализирует о возможной неисправности лампы (см. последующий параграф).
- Лампа оснащена термозащитой.

Сигнальные индикаторы.

На случай неисправности полимеризационной лампы были предусмотрены следующие сигнальные индикаторы на кнопочной панели управления:

- **Светодиод 5 и зеленый светодиод 1 горят непрерывно.**

Отсутствие испускания света лампой.

Обратитесь в Службу Сервиса.

- **Светодиод 5 и зеленый светодиод 2 горят непрерывно.**

Неисправность микроконтроллера активации инструмента.

Обратитесь в Службу Сервиса.

- **Светодиод 5 и зеленый светодиод 3 горят непрерывно.**

Недостаточное питание.

Обратитесь в Службу Сервиса.

- **Светодиод 5 и светодиод 4 мигают одновременно.**

Сработала термозащита держателя. Эти светодиоды продолжают мигать до тех пор, пока лампа достаточно не охладится (около 5 минут), чтобы ее вновь можно было использовать. Если проблема не устраняется, обратитесь в Службу сервиса.

Максимальная полимеризируемая толщина.

Максимальная полимеризируемая толщина за единичные циклы составляет 3 миллиметра (также руководствуйтесь инструкциями по применяемому составу).

ВНИМАНИЕ!

Эта толщина не должна превышаться, так как при этом возможна неполная полимеризация слоя.

Общие предупреждения по применению.

ВНИМАНИЕ!

- Светодиод-источник света является источником класса 2 по стандарту IEC 62471. НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ.
В случае прямых облучений без применения защитных средств испускаемый свет может повредить глаза.
Всегда использовать лампу с защитными накладками для глаз и проявлять осторожность, не направляя пучок света в глаза.
Испускаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистую оболочку ротовой полости, десна, кожные покровы).
Точно направлять луч на материал, подлежащий полимеризации.

- Лица с глазными патологиями, а также лица, перенесшие удаление катаракты или имеющие патологии сетчатки, должны защищены во время использования лампы, например, посредством соответствующих защитных очков.

- Поворотная терминальная часть может поворачиваться на 180° относительно рукоятки против часовой стрелки, чтобы переходить от конфигурации «палочка» к конфигурации «пистолет».

Для возврата в конфигурацию «палочка», вращение должно выполняться по часовой стрелке.

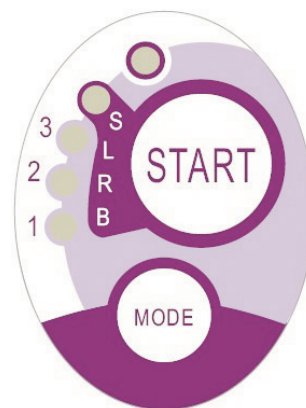
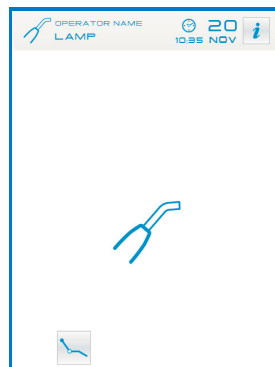
Достижение этих двух крайних положений сигнализируется щелчком; не пытайтесь силой продолжить вращение после щелчка.

Промежуточные положения возможны даже если они не сигнализируются щелчком.

После вращения поворотной терминальной части установить фиброоптику в правильное положение.

- Не тянуть за шнуры питания.

- Не подвергать держатель чрезмерным вибрациям.



- **Будьте внимательны и не роняйте держатель, в частности, фиброоптику. В случае укуса или случайного удара лампа может разбиться.** После удара или падения, перед тем как приступить к применению полимеризационной лампы проверять целостность держателя. Попробовать включить лампу и проверить ее функционирование, не используя ее на пациенте.
- **В случае обнаружения трещины или поломки либо при любой иной неисправности не использовать лампу на пациенте, связаться со Службой сервиса.**
- Фиброоптика является особенно хрупким материалом и в случае удара она может треснуть или сломаться, снижая окончательное количество испускаемого света.
- В случае падения рекомендуется внимательно осмотреть фиброоптику на предмет наличия возможных трещин или изломов. При трещине появится насыщенный свет в точке, в которой треснула фиброоптика. Во всех этих случаях фиброоптику необходимо заменить.
- **Держатель полимеризационной лампы (который, возможно, был продан в отдельной упаковке) может подсоединяться только к такой стоматологической установке, которая имеет разъем, подходящий для этого держателя лампы.**
- **Подсоединение к любой другой аппаратуре может привести к повреждению внутренних цепей лампы и создать серьезную опасность для безопасности оператора и пациента.**
- **Держатель полимеризационной лампы не защищен от проникновения жидкостей (IP20).**
- **Держатель полимеризационной лампы не пригоден для использования при наличии смесей воспламеняющихся анестетических газов с воздухом, кислородом или закисью азота (N₂O).**

Очистка.

Полимеризационная лампа может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.

Наиболее загрязненные части – это фиброоптика и защитная накладка для глаз. Перед их стерилизацией проверить, нет ли на них остатков полимеризованных продуктов. При необходимости удалить их при помощи спирта или пластикового шпателя.

Стерилизовать фиброоптику и защитную накладку для глаз только в автоклаве при температуре не ниже 134°C.



ВНИМАНИЕ!

- **Фиброоптика способна выдерживать 500 циклов в автоклаве, после чего она имеет тенденцию становиться матовой и, следовательно, - испускать меньшее количество света.**
- **Защитную накладку для глаз также необходимо заменять через каждые 500 циклов.**
- **Рекомендуется обращаться к производителю по вопросам приобретения фирменных запчастей (фиброоптика + защитная накладка для глаз: код заказа 97660404).**

Держатель нельзя помещать в автоклав, рекомендуется дезинфицировать его снаружи при помощи пригодных для этого средств и при необходимости применять его, покрывая одноразовым пакетом из пленки.

Для дезинфекции ручки использовать мягкую одноразовую салфетку, избегая применять коррозионные вещества и не погружая ее в жидкости.



ВНИМАНИЕ!

- **Держатель лампы НЕ предназначен для обработки в автоклаве.**
- **Держатель лампы не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ пригоден для стерилизации холодным способом посредством погружения.**
- **При наружной дезинфекции лампы рекомендуется выполнять эту операцию с установленной фиброоптикой.**
- **Не применять дезинфицирующие средства какого-либо типа на открытой оптической поверхности держателя при извлеченной фиброоптике: при контакте дезинфицирующего средства с этой поверхностью она навсегда теряет блеск.**

Обслуживание.

Для этой аппаратуры не требуется никакого особого обслуживания.

Любого рода работы по замене и/или ремонту, как на держателе, так и на стоматологической установке, должны выполняться специалистами, уполномоченными производителем.

Держатель был намеренно сконструирован так, чтобы для его вскрытия требовались специфические инструменты, поэтому он не может быть демонтирован пользователем. Вскрытие держателя автоматически приводит к утрате права на гарантию.

Устранение неисправностей.

- **При извлечении лампы она не включается (на кнопочной панели не горит ни один светодиод).**
Проверить, что разъем Midwest правильно присоединен к шнуру питания.
Тщательно завинтить резьбовое кольцо, затем вновь попробовать вставить и извлечь лампу.
Если проблема не устраняется, обратитесь в Службу сервиса.
 - **Испускание пониженного количества света.**
 - Проверить, что фиброоптика не треснула или не была повреждена иным способом; если она повреждена, ее необходимо заменить.
 - Обратитесь к изготовителю для заказа фирменных запасных частей.
 - Проверить, что на кончике фиброоптики нет остатков полимеризованного материала; если они имеются, удалить их механически, протирая спиртом, или при помощи пластикового шпателя.
- Если необходимо отправить держатель обратно, просим прежде всего продезинфицировать его.
- Также рекомендуется отправлять его в оригинальной упаковке.
- И, наконец, просим приложить к транспортной накладной описание выявленной неисправности.

Утилизация в конце срока службы.

- Не выбрасывать аппаратуру в контейнеры для обычного мусора.
- Соблюдать действующие нормы страны применения по вопросам правильной утилизации в конце срока службы.
- Учитывая возможность перекрестного инфицирования других лиц, перед утилизацией аппаратуры рекомендуется дезинфицировать ее.

5.8. Интраоральная камера C-U2

C-U2 – это интраоральная камера, спроектированная специально для простого применения при интраоральном исследовании зубов. Она оснащена очень легким держателем, функцией автоматического контроля экспозиции и фиксированного фокуса. Она задумана для того, чтобы помочь зубному врачу общаться с пациентом, объяснять и мотивировать его на предусмотренное лечение, позволяя пациенту лучше осознать его. Система C-U2 позволяет захватить и сделать фотографии высокой четкости (1280x720) наиболее интересных изображений благодаря наличию в держателе специальной области, чувствительной к прикосновению, и отображать интраоральные изображения на специальном мониторе или ПК.



ВНИМАНИЕ!

Телекамера может быть использована как вспомогательное устройство для диагностики, но результат требует подтверждения прямым наблюдением и/или иными диагностическими указаниями. Если Вы основываетесь только на изображении, поступающем с телекамеры, это может привести к неправильной оценке, так как цвета или формы после электронной обработки могут не полностью соответствовать реальным.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Внешний ПК и внешний монитор должны быть пригодными для использования в медицине, то есть должны быть сертифицированными и соответствовать требованиям норматива IEC 60601-1 3-е изд. Следовательно, гарантировать двойной уровень изоляции для пациента (2 МОРР) и оператора (2 МОРР): - относительно сети питания;
- в сторону всех портов I/O (USB, LAN), на которые поступает БСНН (безопасное сверхнизкое напряжение).
- Несмотря на то, что излучаемое устройством магнитное поле незначительное, рекомендуется в любом случае не использовать устройство рядом с приборами, поддерживающими жизнь (напр., электростимуляторы или стимуляторы сердца), в соответствии с указаниями, данными в инструкциях по эксплуатации этих приборов.
- Необходимо использовать это устройство со специальным одноразовым защитным пакетом, который необходимо заменять для каждого нового пациента.
- Надев новый одноразовый защитный пакет, проверьте его целостность и отсутствие следов разрыва перед тем, как использовать камеру. Если пакет поврежден, снимите его и наденьте новый.
- Никогда и ни по какой причине не погружайте держатель в жидкость и не кладите его в автоклав.
- Храните держатель в чистом и сухом месте.
- Не допускайте чрезмерных изгибов соединительного кабеля.
- Обращайте внимание, чтобы не допустить падения держателя и не подвергать его воздействию чрезмерных вибраций.
- Не используйте поврежденный держатель; удостоверьтесь, что камера находится в исправном состоянии и перед применением на ней отсутствуют режущие части. В случае сомнений не используйте держатель, установите его в исходное положение, после чего обратитесь в Сервисный центр.
- Перед применением проверьте целостность защитного стекла оптических элементов.
- Во время использования камеры не направляйте источник света непосредственно на глаза оператора или пациента.
- При продолжительном применении (например, более 10 минут подряд), вполне нормальным явлением будет повышение температуры наконечника телекамеры; если это создает неудобства, держатель необходимо вернуть на его специальный суппорт на несколько минут, чтобы охладить источник света. При более продолжительных периодах применения, яркость света необходимо уменьшить при помощи специального курсора, имеющегося на Панели управления OSD (см. пункт 5.8.1).
- Если камера остается в рабочем состоянии в течение продолжительного времени, перед применением проверьте, чтобы температура наконечника была допустимой. Для этого быстро коснитесь прозрачной пластиковой части, стараясь не касаться объектива, расположенного по центру.
- Ни в коем случае не сгибайте, не тяните и не пытайтесь демонтировать рукоятку.

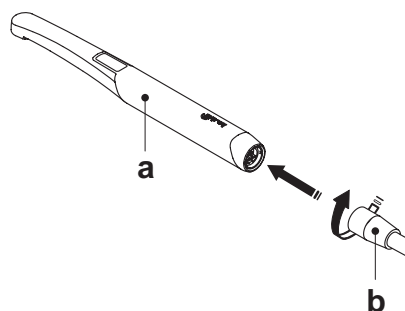
Подключение держателя.

Введите наконечник телекамеры C-U2 (**a**) в торец трубки и завинтите резьбовое кольцо (**b**).



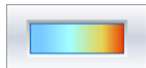
ВНИМАНИЕ!

Проверьте, чтобы шнур был прочно привинчен к держателю.



Применение телекамеры.

- Приведите инструмент в рабочее положение. Теперь телекамера включена и находится в состоянии LIVE (монитор показывает изображения «в реальном времени») или в состоянии FREEZE (монитор показывает последнее полученное изображение).
- На СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ доступны следующие основные иконки:



Регулировка цветового профиля (только с вынутой телекамерой и в режиме *LIVE*)



Включение/выключение светодиода телекамеры (только если телекамера вынута).



Включение/выключение функции ЗЕРКАЛО (только с вынутой телекамерой и в режиме *LIVE*)



Перевернуть полученное изображение



Повернуть полученное изображение по часовой стрелке



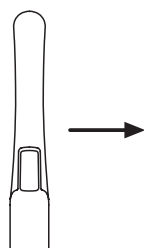
Вызвать главные команды основной страницы.



Удалить полученное изображение



Переместить полученные изображения в папку внутренней памяти или флеш-накопителя (только, если телекамера установлена на место).





Переместить полученные изображения в папку iRYS (только, если телекамера установлена на место и соединены ПК с iRYS).



Переместить полученные изображения на ПК (только, если телекамера установлена на место и соединены ПК с iCapture).



Вернуться на главную страницу, не перемещая полученные изображения.

- Короткое нажатие сенсорной клавиши на держателе телекамеры или управление с ножного блока выводит изображение на монитор. Чтобы вернуться к просмотру «в реальном времени», снова нажмите на сенсорную клавишу на держателе телекамеры или кнопку ножного блока.
- При возврате из режима телекамеры к СЕНСОРНОМУ ДИСПЛЕЮ остается открытой вкладка полученных изображений; для возврата на основной экран достаточно коснуться иконки **ESC**.

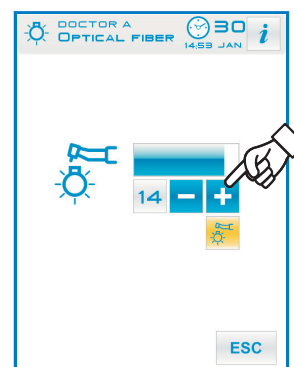
Управление яркостью светодиода телекамеры.

- Для регулировки яркости светодиода телекамеры необходимо нажать и удерживать не менее 2 секунд иконку
- Отрегулируйте уровень яркости с помощью иконки **+** или **-**, или прокруткой на соответствующей гистограмме.



ПРИМЕЧАНИЕ: Можно установить значение от 1 до 16.

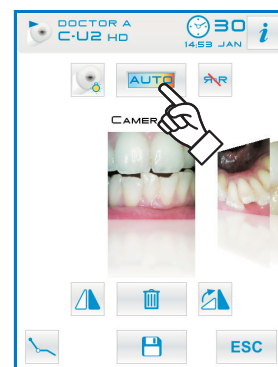
- Для подтверждения выбранной яркости достаточно выйти из подменю, коснувшись иконки **ESC**.



Регулировка цветового профиля.

Коснитесь иконки , чтобы постепенно перейти из более «холодного» профиля в более «теплый».

Режим AUTO включает функцию автоматической настройки белого цвета в случаях, когда предыдущие профили не подходят.



Функция ЗЕРКАЛО.

Коснитесь иконки , чтобы зеркально отразить полученные изображения.

На СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ отображается иконка, соответствующая включенному режиму:



Исходное изображение.



Отраженное изображение.



ПРИМЕЧАНИЕ: эта функция доступна только в режиме LIVE.

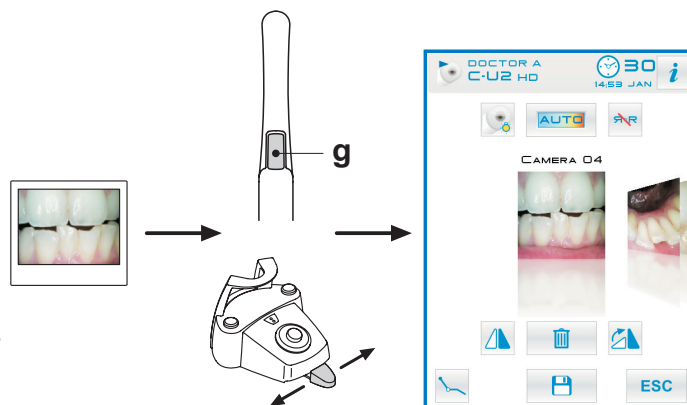
Функция FREEZE (Замораживание изображения).

Эта телекамера позволяет останавливать (замораживать) изображения на мониторе.

Эта функция может быть включена двумя способами: нажатием сенсорной кнопки (**g**) на держателе телекамеры или ножном блоке (см. пункт 5.2.). Каждое полученное изображение сохраняется автоматически во внутренней памяти консоли.



ПРИМЕЧАНИЕ: по окончании каждого приема рекомендуется перемещать полученные изображения в отдельную папку пациента.



Качество полученных изображений.

Для просмотра полученного изображения в полноэкранном режиме необходимо выполнить следующие действия:

- Прокрутить сохраненные изображения, касаясь значков сбоку.
- Коснуться центрального изображения, чтобы перейти в полноэкранный режим на мониторе.
- На СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ появятся следующие иконки:



Автоматически улучшить изображение



Увеличить яркость изображения



Уменьшить яркость изображения



Восстановить изначальный вид изображения



Перейти к экрану «значки»



ПРИМЕЧАНИЕ: Изменения изображения сохраняются автоматически.



Перемещение полученных изображений во внутреннюю память или на USB-накопитель.

Каждое полученное изображение сохраняется автоматически во внутренней памяти консоли.

Для перемещения полученных изображений в отдельную рабочую папку необходимо выполнить следующие действия:

- Установить держатель телекамеры.
- Коснуться иконка для входа во вкладку навигации.
- На СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ появятся следующие иконки:



Отображение других доступных опций



Перейти к экрану «значки»



Подтвердить перемещение изображений в выбранную папку



Создать новую папку

- Коснуться папки, которую необходимо выбрать, или создайте новую папку, коснувшись иконки . Присвойте имя новой папке и подтвердите операцию, коснувшись иконки .
- На этом этапе достаточно коснуться иконки , чтобы переместить все изображения из внутренней памяти консоли в выбранную папку.

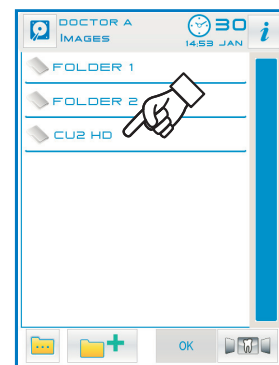
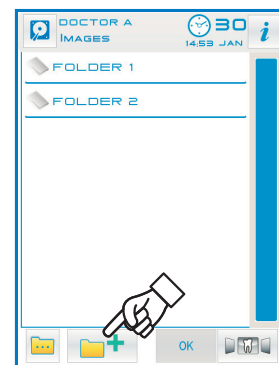
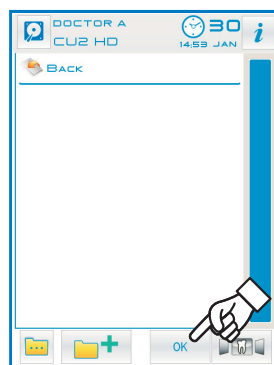
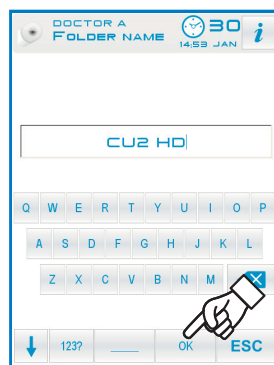
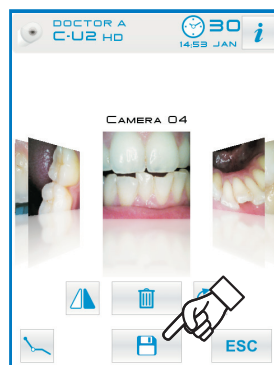


ПРИМЕЧАНИЕ: изображения перемещаются блоками, для этого необходимо выполнить данную операцию после каждого пациента.

В любой момент можно скопировать на носитель USB папки с изображениями, сохраненными во внутренней памяти консоли (см. пункт 5.1.1.2.16.).



ПРИМЕЧАНИЕ: внутренняя память консоли может содержать до 20 000 изображений, полученных с телекамеры. На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появится уведомление о недостаточном месте в памяти.

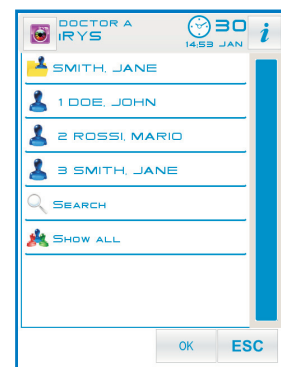


Перемещение полученных изображений на iRYS.

Для перемещения полученных изображений в отдельную папку пациента на iRYS необходимо выполнить следующие действия:

- Установить держатель телекамеры.
- Щелкнуть по иконке  для перехода на страницу навигации.
- Выбрать требуемую папку пациента, используя разные поисковые функции (смотрите параграф 5.1.1.2.17.1.).
- На этом этапе достаточно коснуться иконки **OK**, чтобы переместить все изображения из внутренней памяти консоли в выбранную папку.

ПРИМЕЧАНИЕ: изображения перемещаются блоками, для этого необходимо выполнять данную операцию после каждого пациента.

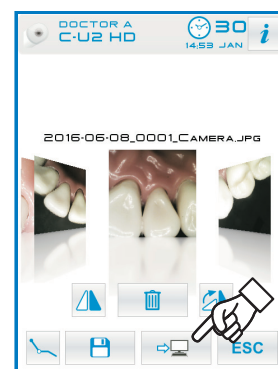


Перемещение полученных изображений на ПК посредством ПО управления изображениями.

Чтобы переместить все полученные изображения на ПК, оснащенный общим ПО для управления изображениями, необходимо:

- Установить держатель телекамеры.
- Щелкнуть по иконке  для перемещения всех изображений из внутренней памяти консоли в предварительно заданную папку ПК.

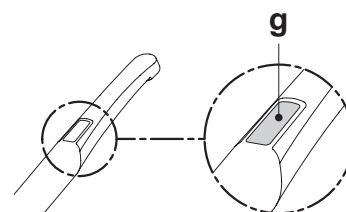
ПРИМЕЧАНИЕ: Установка папки сохранения на ПК осуществляется посредством программы iCapture (смотрите руководство по использованию из приложения программы).



Состояние держателя.

В зоне рядом с кнопкой управления (h) имеется оптическая направляющая, освещенная многоцветным светодиодом, который показывает состояние держателя во время работы согласно следующей таблице:

Цвет светодиода	Ситуация
Короткие, очень медленные импульсы синего цвета	Держатель в режиме ожидания
Голубой фиксированный	Держатель активирован, отображаются движущиеся видео-изображения
Мигание синее/голубое	Держатель в режиме стоп-кадра
Краткие красные импульсы	Внутренняя ошибка диагностики: обратитесь в службу сервиса



MyRay iCapture

Эта программа позволяет конфигурировать телекамеру C-U2, когда она соединяется с ПК/WORKSTATION. Полное описание функционирования программы MyRay iCapture см. в специальных инструкциях, прилагаемых в электронном формате к окончанию C-U2.



Одноразовые гигиенические защитные пакеты.

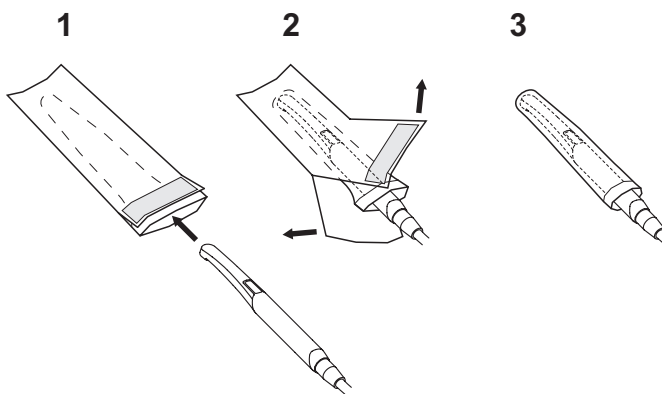
Телекамера может являться средством передачи перекрестных инфекций от одного пациента к другому.

Поэтому рекомендуется всегда использовать её всегда с одноразовыми защитными пакетами (код.97901590) и ежедневно дезинфицировать телекамеру снаружи по окончании её использования.

Защитный пакет (с белым язычком) находится между двумя защитными пленками: одной прозрачной (передней), с синим язычком, и одной задней, бумажной.

Чтобы правильно вставить одноразовый защитный пакет, действуйте следующим образом:

1. Вставьте дистальную часть держателя между пленкой с белым язычком и задней бумажной пленкой. Объектив, окруженный светодиодами, должен быть направлен вниз, к задней бумажной пленке.
Бережно введите держатель до упора.
2. Снимите защитные пленки, потянув за синий язычок.
3. Теперь камера защищена и готова к применению.



⚠ ВНИМАНИЕ!

- Всегда проверять, что держатель правильно вставлен в защитную оболочку.
- Для обеспечения гигиены пользователей и пациентов напоминаем, что одноразовый защитный пакет необходимо заменять при каждом применении.
- Утилизация: с одноразовыми защитными оболочками следует обращаться как со специальными отходами (как хирургические перчатки).

Очистка и дезинфекция.

Выполнять чистку наконечника после каждого использования соответствующим средством: см. параграф 1.4.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Телекамера не предназначена для стерилизации холодным способом путем погружения, в такие растворы, как, например глутальдегид или растворы пероксида водорода (перекись водорода).
- Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.

Обслуживание и ремонт.

Телекамера C-U2 не требует какого-либо особого обслуживания. В случае поломки просим вернуть обратно комплектный держатель.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Устройство не содержит деталей, которые могут ремонтироваться на месте. В случае выявления неисправности рекомендуется обратиться к уполномоченному дилеру.

Порядок возврата.

- Просим возвращать дефектные устройства, используя их заводскую упаковку. Не использовать повторно поврежденные емкости.
- Из-за риска перекрестного инфицирования обязательно дезинфицировать устройство перед его отправкой. Не надлежащим образом очищенные и продезинфицированные держатели приниматься не будут.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Отправитель несет ответственность за возможные повреждения, причиненные аппарату при транспортировании. Это распространяется как на устройства на гарантии, так и на устройства без гарантии.

5.9. Встроенный датчик ZEN-Xi

Встроенный датчик ZEN-Xi представляет собой устройство медицинского назначения, предназначенное для получения эндорального рентгеновского снимка в электронном формате посредством ПК.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте систему в иных целях (отличных от получения эндоральных рентгеновских снимков). Кроме того, нельзя применять ее, если вы не обладаете необходимыми знаниями в зубо врачебной области и рентгенографии.

Применение .



ВНИМАНИЕ!

Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию встроенного датчика ZEN-Xi прилагаются к оборудованию; рекомендуется внимательно прочитать предупреждения по применению, перед тем как включать датчик.

Далее проиллюстрированы возможные варианты соединения с консолью FULL TOUCH:

- Включить ZEN-Xi (см. инструкции по эксплуатации). Если датчик подключен, через несколько секунд иконка в верхнем левом углу на СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ станет зеленой и система ZEN-Xi будет готова к получению рентгеновского снимка.
- Установить рентгеновский датчик в ротовой полости пациента и просветить зону рентгеновскими лучами (см. инструкции по эксплуатации).



ВНИМАНИЕ!

Перед тем как включить рентгеновское излучение убедитесь, что лампочка состояния на ZEN-Xi горит зеленым светом.

Через несколько секунд изображение появится на СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ подключенного монитора.



ВНИМАНИЕ!

При первом опробовании системы или проверке ее работы не выполняйте снимки на пациенте, а упражняйтесь на неодушевленных предметах.

- На СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ доступны следующие основные иконки:



Перевернуть полученное изображение



Повернуть полученное изображение по часовой стрелке



Вызвать главные команды основной страницы.



Удалить полученное изображение (будет запрошено подтверждение).



Переместить полученные изображения в папку внутренней памяти или флеш-накопителя. (только при выключенном датчике или в режиме ожидания)



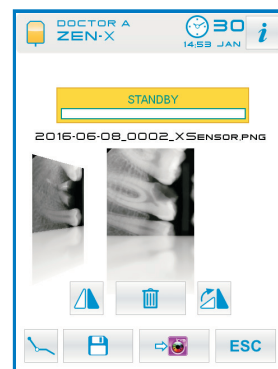
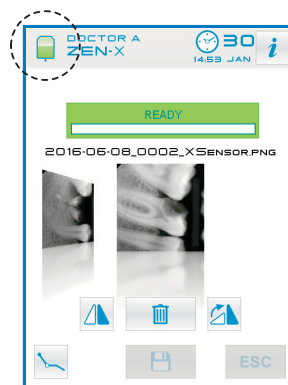
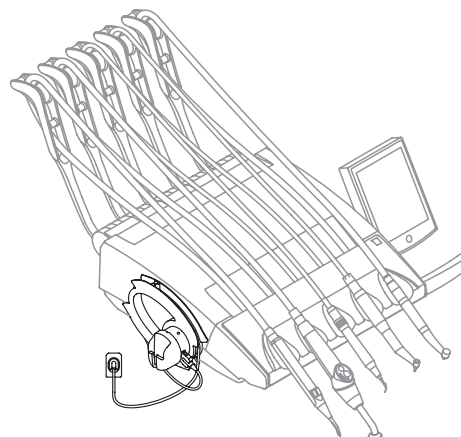
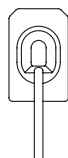
Переместить полученные изображения в папку iRYS (только при выключенном датчике или в режиме ожидания)



Переместить полученные изображения на ПК (только при выключенном датчике или в режиме ожидания)



Вернуться на главную страницу, не перемещая полученные изображения.



- После того, как был сделан первый рентгеновский снимок, для получения последующих изображений никакие дополнительные шаги не требуются. Каждое рентгеновское изображение сохраняется автоматически во внутренней памяти консоли.



ПРИМЕЧАНИЕ: По окончании каждого приема рекомендуется перемещать рентгеновские изображения в отдельную папку пациента.



ПРИМЕЧАНИЕ: Внутренняя память консоли может содержать до 1 000 рентгеновских изображений. На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появится уведомление о недостаточном месте в памяти.

- При выключении ZEN-Xi или переводе в режим ожидания на СЕНСОРНОМ ДИСПЛЕЕ остается открытой вкладка рентгеновских снимков; для возврата на основной экран достаточно коснуться иконки .

Просмотр рентгеновских изображений.

Просмотр рентгеновских снимков аналогичен просмотру изображений, полученных с телекамеры C-U2 (см. пункт 5.8.).

Качество рентгеновских изображений.

Перемещение рентгеновских снимков аналогично перемещению изображений, полученных с телекамеры C-U2 (см. пункт 5.8.).

RU

5.11. Электронного апекслокатора (APEX LOCATOR)

APEX LOCATOR может упростить нахождение апекса корня путем анализа изменений определенных электрических сигналов. Если используется вместе с «шлифовальным инструментом» (не входит в комплект) для ручной обработки необходимо произвести измерение длины канала.

Кроме ручных операций на зубохирургическом комплексе можно использовать детектор апекса также в режиме ENDO микромотора. Можно контролировать положение инструментов, используемых в держателях, поскольку через кромку инструменты сигнал АПЕКСЛОКАТОРА переносится напрямую к шлифовальным инструментам, что позволяет контролировать положение канала во время работы.

Описание компонентов.

- [1] Внешняя проводка APEX LOCATOR.
- [1.1] Внешняя проводка APEX LOCATOR - нейтральный полюс.
- [1.2] Внешняя проводка APEX LOCATOR - полюс под питанием.
- [2] Крюкообразный электрод.
- [3] Зонд.
- [4] Пинцет зажимного соединения с APEX LOCATOR.
- [5] Разъем для внешней проводки APEX LOCATOR.

Функционирование.

- На этом зубохирургическом комплексе APEX LOCATOR автоматически включается при вводе внешней проводки [1] в соответствующий разъем [5] на столике врача.
- При включении на дисплее появляется меню настройки порога тревожного сигнала (см. пункт 5.1.1.2.17.).
- Использование электродов:
 - Подключить к нейтральному полюсу [1.1] крюкообразный электрод [2] и установить его на губе пациента.
 - Подключить полюс под питанием [1.2] к шлифовальному инструменту (не входит в комплект), введенному в корневой канал; подключение к шлифовальному инструменту может быть осуществлено с помощью зонда [3] или специального пинцета [4], или с помощью подводки на держателях.



ВНИМАНИЕ!

Электроды поставляются нестерильными.

Указания на дисплее.

- Гистограмма в левой части дисплея показывает положение шлифовального инструмента по отношению к апексу. Числовые указатели «1, 2, 3» показывают относительное расстояние между инструментом и апексом.
- Иконка APEX показывает расстояние инструмента от апекса.



ПРИМЕЧАНИЕ: Указание « > 4 » показывает, что шлифовальный инструмент находится на слишком большом расстоянии от апекса для измерения.

- Иконка ALARM показывает установленный порог тревоги. Порог тревоги показывает расстояние между инструментом и апексом, при превышении которого раздается звуковой сигнал, который усиливается по мере приближения к апексу.

Для установки порога сигнала тревоги см. пункт 5.1.1.2.17.

При введении шлифовального инструмента в канал графические и числовые указания постоянно обновляются.

АПЕКСЛОКАТОР с электрическим микромотором.

Можно также использовать АПЕКСЛОКАТОР вместе с электрическим микромотором, если рабочий режим ENDO или ПОПЕРЕМЕННЫЙ. Если при работающем АПЕКСЛОКАТОРЕ извлекается электрический микромотор в режиме ENDO, на дисплее одновременно появляется информация о микромоторе и об АПЕКСЛОКАТОРЕ (гистограмма и значение APEX).

В процессе работы электрического микромотора кнопки соответствуют функциям инструмента, и порог сигнала тревоги АПЕКСЛОКАТОРА не может быть изменен, если инструмент находится не на месте.

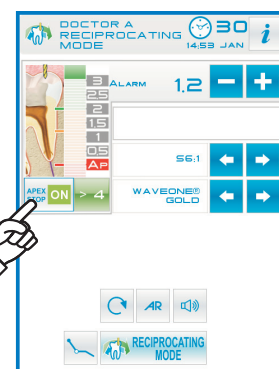
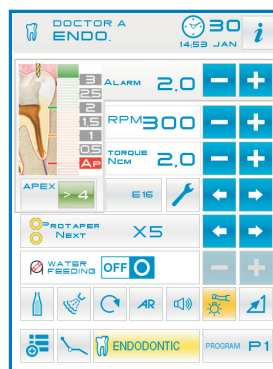
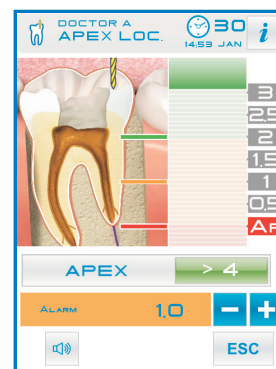
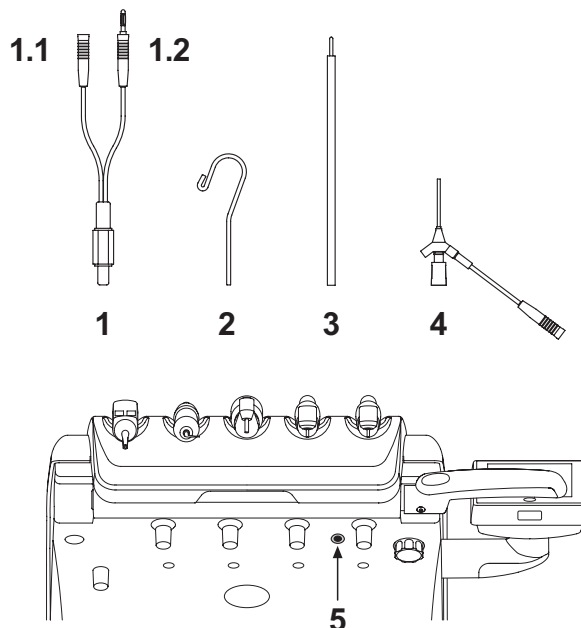
В случае наконечников S6:1 и EVO E4 можно задействовать функцию APEX STOP, которая будет автоматически останавливать микромотор, как только он достигнет заданного предельного значения аварийного сигнала.



функция APEX STOP не включена



функция APEX STOP включена



Определение длины корневого канала.

- Ручное использование шлифовального инструмента важно для нахождения канала. Порядок проведения этой процедуры предусматривает введение шлифовального инструмента в канал и дальнейшее введение до значения 0,5.
- Вводите инструмент, медленно прокручивая его по часовой стрелке до появления сигнала APEx на инструменте.
- При появлении сигнала APEx потянуть инструмент обратно, поворачивая его против часовой стрелки, пока значение снова не будет 0,5. Установите резиновый стопор в соответствии с окклюзионной поверхностью как точку отсчета для определения длины поверхности работы внутри корневого канала.
- Сделать рентгеновский снимок для проверки правильности установки шлифовального инструмента.
- Извлечь инструмент из канала и измерить длину поверхности работ с помощью линейки. Вычесть из полученной длины защитный отступ 0,5-1 мм.

**ВНИМАНИЕ!**

При использовании АПЕКСЛОКАТОРА всегда проводите рентгенологическое исследование, чтобы максимально точно определить положение апекса. Некоторые морфологические особенности, которые трудно предсказать, могут вызвать неточность полученных показаний.

Например:

- чрезмерно широкий корневой канал;
- повторное лечение;
- сломанные корни;
- наличие металлических коронок.

6. Функционирование столика ассистента

Основные характеристики.

- Столик (**a**) крепится к гидроблоку (**b**) при помощи двух шарнирных кронштейнов, которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора.

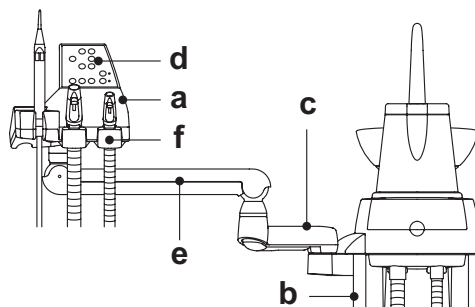
Неподвижный кронштейн (**c**) может поворачиваться на 215° (серия S280 TRC), на 190° (серия S300) или 120° (серия S320 TR).

Пантографическое плечо (**e**) позволяет выполнять вертикальное перемещение столика ассистента на 335 мм через 6 рабочих положений.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** для приведения столика врача в полностью опущенное положение достаточно поднять его в самое верхнее положение, а затем опустить.

 **ПРИМЕЧАНИЕ только для серии S300:** 2 опорных кронштейна стола снабжены предохранительным устройством, которое при обнаружении препятствия блокирует движение кресла.

- Столик (**a**) имеет консоль управления (**d**) с кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 3 инструментами.
- Столик ассистента имеет вращающиеся ролики (**f**) для направления и поддержки трубок в аспирационных канюлях.



Зубоврачебные комплексы модели: S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID

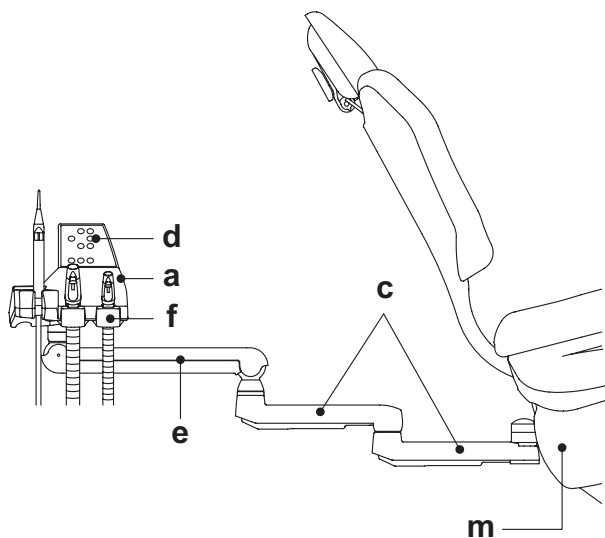
Основные характеристики:

- Столик (**a**) крепится к креслу (**m**) при помощи 3 шарнирных кронштейнов, которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора.

Пантографическое плечо (**e**) позволяет выполнять вертикальное перемещение столика ассистента на 300 мм.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** 2 фиксированных кронштейна (**c**) снабжены предохранительным устройством, которое при обнаружении препятствия блокирует движение кресла.

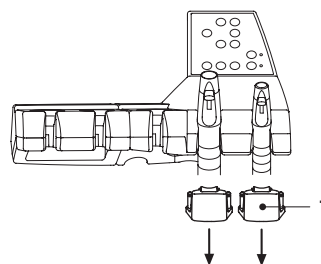
- Столик (**a**) оборудован консолью управления (**d**), снабженной кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.
- Столик ассистента может быть экипирован 2 аспирационными канюлями и 3 инструментами.
- Столик ассистента оборудован вращающимися роликами (**f**) для направления и опоры шлангов аспирационных канюль.



Очистка вращающихся роликов.

Снять вращающиеся ролики (**f**), нажимая вниз.

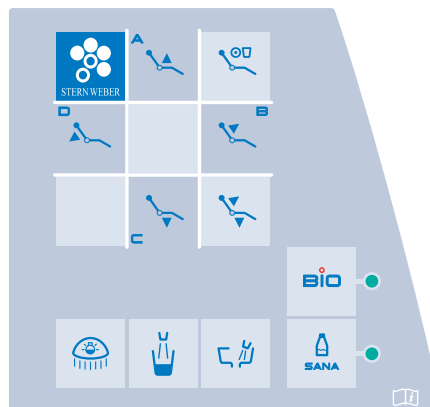
Очищать вращающиеся ролики соответствующим средством: см. параграф 1.4.



6.1. Консоль столика ассистента

Описание кнопок:

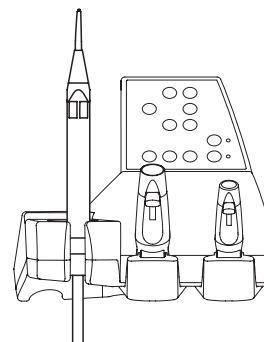
	Кнопка включения/выключения бестеневой лампы
	Кнопка управления подачей воды в стакан
	Кнопка управления подачей воды в плевательницу
	Кнопка вызова положения автоматического возврата
	Кнопка приведения кресла в положение для споласкивания
	Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения «А»
	Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения «В»
	Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения «С»
	Кнопка опускания спинки и вызова экстренного положения D
	Кнопка быстрого включения цикла BIOSTER (с соответствующим светодиодным индикатором)
	Кнопка включения/выключения системы SANASPRAY (с соответствующим светодиодным индикатором)



-  **ПРИМЕЧАНИЕ:** Функционирование кнопок перемещения кресла:
- Кратковременное нажатие: активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
 - Долгое нажатие: активация движения позиционирования в ручном режиме.

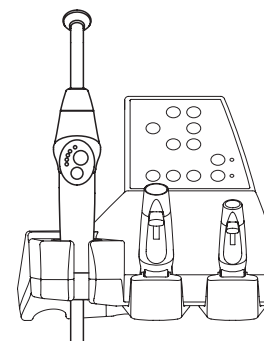
6.2. Шприц-пистолет на столике ассистента

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.3.



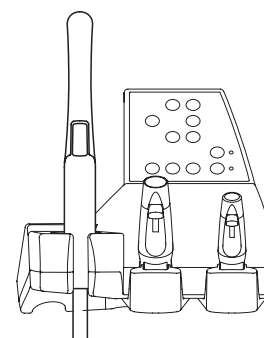
6.3. Полимеризационная лампа на столике ассистента (не предусматривается для рынков США и Канады)

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.3.



6.4. Внутриротовая телекамера на столике ассистента

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.8.



6.5. Аспирационные шланги

Всасывание включается при извлечении трубки из опоры. Для регулирования мощности отсоса используется курсор (а), расположенный на рукоятке терминала-держателя канюли.

ПРИМЕЧАНИЕ только для серии S280TRC: команда отсоса канюль может включаться/выключаться педалью (о) в основании гидроблока.

ПРИМЕЧАНИЕ: при возврате шланга на его место происходит отключение отсоса с задержкой, равной приблизительно 2 секундам. Эта задержка предусматривается для того, чтобы дать высохнуть шлангам отсоса.

Промывка канюль.

Так как на стоматологических установках могут быть смонтированы различные аспирационные системы (с жидким или влажным кольцом, воздушные), для дезинфекции аспирационной установки рекомендуется строго придерживаться инструкций её изготовителя как по вопросам выбора средства, так и в том, что касается времени и способов применения.

ВНИМАНИЕ!

Для очистки системы всасывания рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

Демонтаж шлангов отсоса.

ВНИМАНИЕ!

Приступить к демонтажу канюль, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Извлечь шланги из специальных муфт коллектора. Для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга. Отделить аспирационные шланги от терминалов-держателей канюль. Для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не выполнять эту операцию, хватаясь непосредственно за шланг отсоса.

Стерилизация.

- Терминалы-держатели канюль. Можно стерилизовать в автоклаве водным паром (смотреть параграф 1.5.).
- Аспирационные шланги: стерилизация холодным способом погружением.

ВНИМАНИЕ!

Не подвергать шланги процедурам, которые предусматривают температуры свыше 55°C.

Техобслуживание.

Периодически смазывать кольцевые уплотнения терминалов-держателей канюль (см. параграф 9.4.), применяя защитную смазку S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).

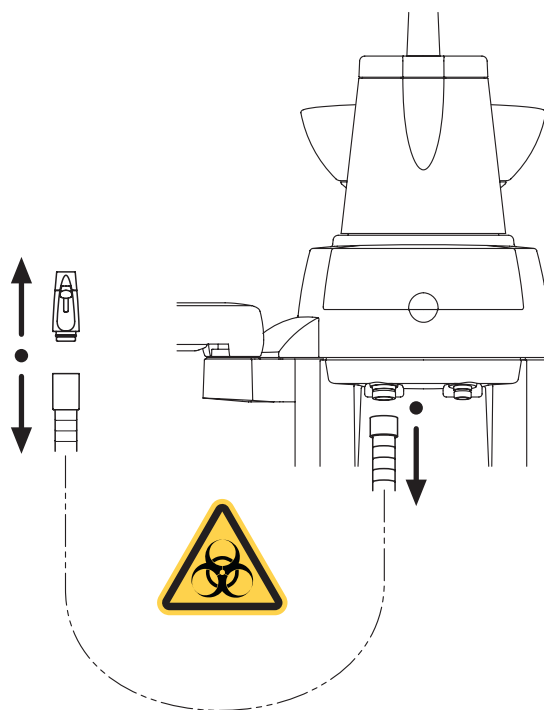
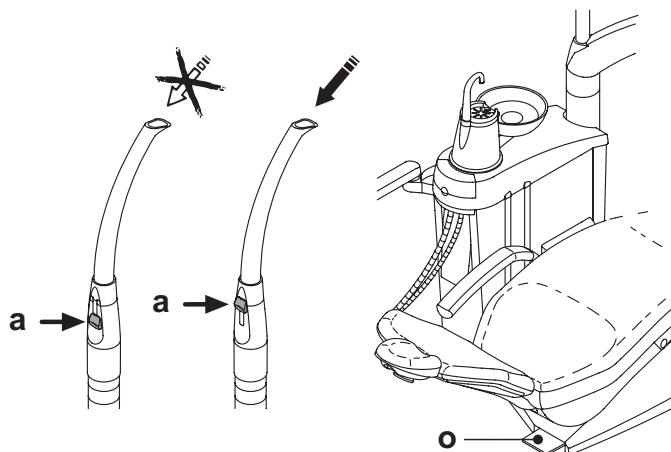
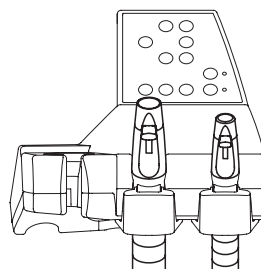
Замечания по биосовместимости.

Должны применяться только те канюли, которые поставляются в комплекте с аспирационной установкой, а впоследствии - только фирменные запасные канюли.

Аспирационные канюли должны соответствовать стандарту по биосовместимости EN 10993-1.

Аспирационная канюля ISOLITE

По функционированию аспирационной канюли ISOLITE см. соответствующие инструкции по эксплуатации изготовителя.



6.6. Держатель подносов на столике ассистента

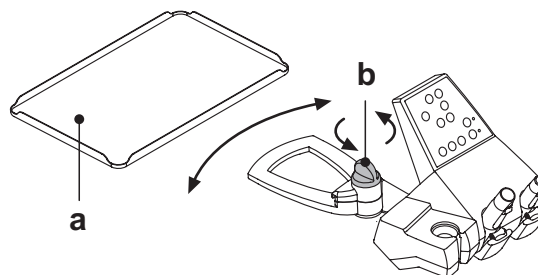
Держатель подноса (**a**) изготовлен из нержавеющей стали, он может быть легко снят с соответствующей опоры.

Суппорт подноса может вращаться как по часовой, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора. Для блокировки/разблокировки опоры подноса достаточно покрутить фрикционную рукоятку (**b**).



ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса: 1 кг.



6.7. Гидравлический слюноотсос

Гидравлический слюноотсос включается при извлечении трубки из опоры.

Очистка после каждого применения.

Отсосать ок. пол-литра STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

Очистка фильтра слюноотсоса.

Эта операция должна выполняться ежедневно в конце рабочего дня.



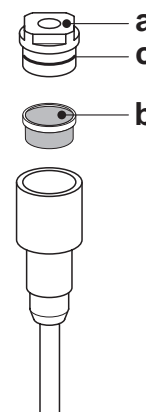
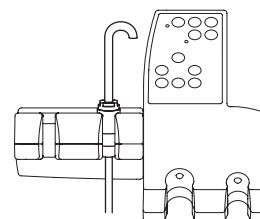
ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этой операции одеть перчатки!

- Отсосать ок. пол-литра STER 3 PLUS в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).
- Для предупреждения капания жидкостей и выделений из извлекаемого фильтра (**b**) рекомендуется всасывать один воздух в течение ок. 5 секунд.
- Снять терминал (**a**), выполняя одновременно вращающее и тянущее усилие.
- Извлечь фильтр (**b**).
- Очистить/заменить фильтр (код 97290060).
- Установить фильтр и терминал.

Периодическое обслуживание.

Смазать О-образное прокладочное кольцо (**c**), применяя смазку **S1-Protettivo** для О-образных колец.



7. Функционирование гидроблока

7.1. Плевательница и заполнение стакана

Плевательница может свободно вращаться на гидроблоке на 305°, перемещение осуществляется вручную при прямом воздействии на плевательницу или моторизованным приводом (поставляется по отдельному заказу).

Плевательница и фонтанчик подачи воды в стакан могут быть сняты, чтобы облегчить операции чистки.

Кнопки управления.



Кнопка подачи воды в стакан.



Кнопка подачи воды в плевательницу.

Датчик стакана (опция).

У основания фонтанчика может быть расположен оптический датчик, который определяет наличие стакана и автоматически задействует его заполнение водой.

Датчик работает следующим образом:

- 2 секунды спустя после того, как был установлен стакан под фонтанчик, начинается подача воды в течение 2 секунд (это время не изменяется),
- после убирания стакана цикл заполнения может быть повторен по истечении 3 секунд,
- если во время цикла заполнения будет убран стакан и/или нажата кнопка «Подача воды в стакан», подача воды мгновенно прекращается.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для отключения сенсора стакана см. пункт 5.1.1.2.5.

Регулировка уровня воды для заполнения стакана.

См. параграф 5.1.1.2.5.

Регулировка температуры воды для заполнения стакана.

Смотрите параграф 5.1.1.2.5.

Настройка промывки плевательницы.

Подача воды в плевательницу может осуществляться таймерным способом или вручную (включение/отключение при помощи кратковременного нажатия соответствующей кнопки управления).

По вопросу настройки желаемого типа функционирования и продолжительности подачи см. параграф 5.1.1.2.4.

Настройка автоматического функционирования по промывке плевательницы.

Промывка плевательницы включается автоматически в следующих случаях:

- при нажатии кнопки «Подача воды в стакан»,
- при нажатии кнопки «Приведение кресла в нулевое положение»,
- при нажатии кнопки «Приведение кресла в положение для споласкивания». По вопросам изменения такого функционирования см. параграф 5.1.1.2.2.1.

Перемещение механизированной плевательницы.



Кнопка управления перемещением плевательницы против часовой стрелки. (активно только при механизированной плевательнице).



Кнопка управления перемещением плевательницы по часовой стрелке. (активно только при механизированной плевательнице).

ПРИМЕЧАНИЕ: плевательница может перемещаться также вручную, для этого необходимо воздействовать непосредственно на саму плевательницу.

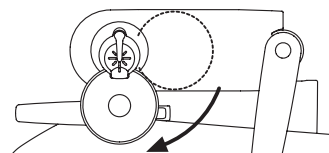
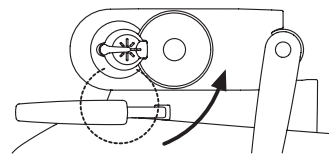
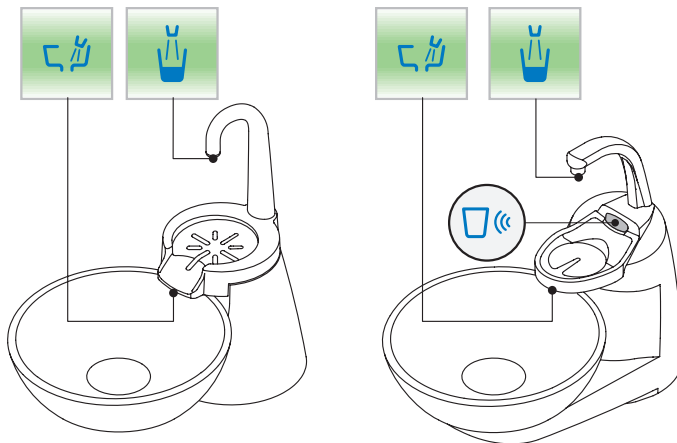
Автоматические движения плевательницы (только при механизированной плевательнице).

Плевательница перемещается автоматически в следующих случаях:

- при нажатии кнопки «Приведение кресла в положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: в этом случае положение плевательницы можно также задать (см. параграф 5.1.2.).

- при нажатии кнопки «Приведение кресла в нулевое положение».
 - при нажатии кнопки для вызова 1 из 4 имеющихся программ.
- По вопросам изменения такого функционирования см. параграф 5.1.1.2.6.



Предохранительное устройство плевательницы.

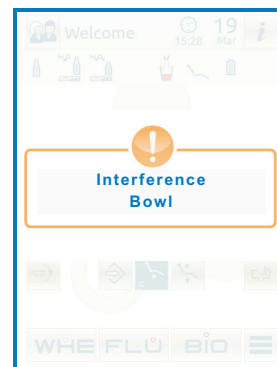
(только зубоорачебные комплексы серии S280 TRC, S320 TR).

Механизированная плевательница снабжена предохранительным устройством, которое автоматически перемещает ее за пределы зоны интерференции с креслом.

ПРИМЕЧАНИЕ: если плевательница наталкивается на препятствие, мешающее ее перемещению за пределы зоны интерференции, второе предохранительное устройство заблокирует автоматическое движение кресла и на дисплее консоли отображается предупреждающее сообщение.

Ручная плевательница оснащена предохранительным устройством, которое блокирует движение подъема кресла, когда она оказывается в зоне интерференции с ним.

ПРИМЕЧАНИЕ: и в этом случае на дисплее консоли отображается предупреждающее сообщение.



Демонтаж фонтанчика, плевательницы и фильтра плевательницы.

- Извлечь фонтанчик (I), поднимая его вверх.
- Извлечь фильтр (q) и его крышку (p) из плевательницы, поднимая их вверх.
- Снять плевательницу (m), поднимая ее вверх, предварительно отцепив ее, поворачивая против часовой стрелки.

Дезинфекция и очистка.



ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки плевательницы и фильтра плевательницы, надевая перчатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

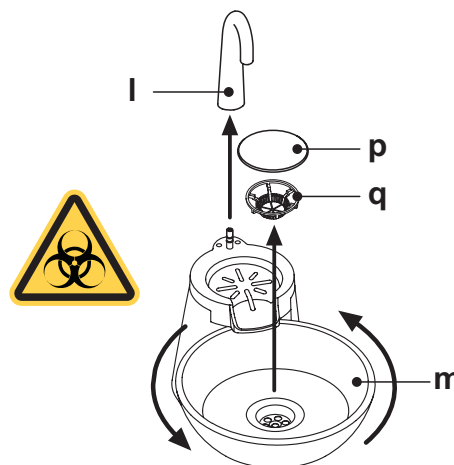
Операции по чистке необходимо выполнять ежедневно, по завершении рабочего дня.

- Фонтанчик и плевательница: тщательно промыть специальным средством, препятствующим образованию водного камня (например, MD 550 Orotol DÜRR).
- Фильтр плевательницы: очистить под проточной водой, промывая имеющимися в продаже чистящими средствами.



ВНИМАНИЕ!

Не использовать абразивные или кислотные средства.



7.2. Система SANASPRAY

Описание системы.

Система SANASPRAY /S оснащена бачком (**а**) под гидроблоком, предназначенным для размещения дистиллированной воды. Этот бачок имеет суммарную емкость 1,8 литра.

Дистиллированная вода подается на:

- спреи всех инструментов, расположенных на столике врача и ассистента,
- шприц-пистолет на столике ассистента,
- наполнение стакана,
- быстрый соединитель воды (при наличии).

Кнопка  с пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.1.2.12.) или кнопка  с пиктограммой на кнопочной панели столика ассистента позволяют подключать/отключать подачу дистиллированной воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: состояние подачи дистиллированной воды обозначается наличием пиктограммы (**А**) на дисплее консоли.

Сигнализация резерва бачка.

Когда жидкость в бачке опускается ниже уровня резерва, на консоли столика врача появляется специальная сигнальная пиктограмма (**В**).

Заполнение бачка.

При достижении минимального уровня бачка (ок. 500 куб. см) необходимо выполнить его наполнение следующим образом:

- Отключите систему SANASPRAY, нажимая кнопку  с пиктограммой или кнопку .

Проверьте, что исчезла пиктограмма (**В**) на дисплее консоли.

- ПРИМЕЧАНИЕ:** во время этой операции содержащийся в бачке воздух под давлением автоматически выпускается наружу.
- Снимите бачок (**а**), поворачивая его по часовой стрелке.
 - Залейте в бачок дистиллированную воду до достижения максимального уровня.

ВНИМАНИЕ!

Используйте только дистиллированную воду, в которую для безопасности можно добавлять, в количестве 600 частей на миллион, перекись водорода из расчета 20 мл Peroxy Ag+ (не предусматривается для рынков США и Канады) на литр дистиллированной воды или 20 мл 3%-й перекиси водорода на 1 литр дистиллированной воды.

- Установите бачок на место, поворачивая его против часовой стрелки..

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что бачок закреплен правильно.

- Снова нажмите кнопку  с пиктограммой или нажмите кнопку  для включения системы SANASPRAY и подтверждения выполнения заполнения.

Проверьте наличие пиктограммы (**А**) на дисплее консоли.

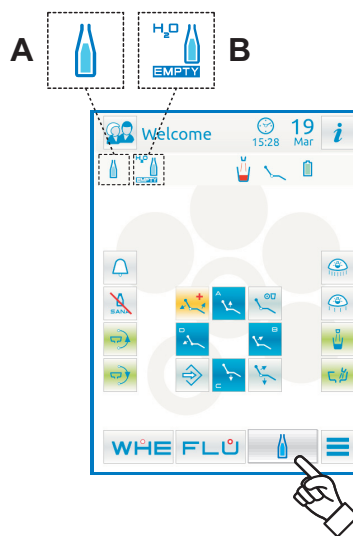
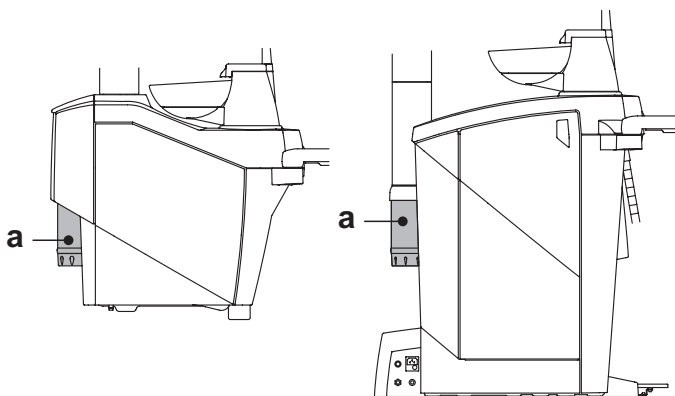
ВНИМАНИЕ!

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок (**а**).

Чистка бака.

Рекомендуется периодически стерилизовать (как минимум 1 раз в месяц) входную только бак, используя средство на основе уксусной кислоты (для рынков США и Канады советуем использовать средство утвержденное EPA) следующим образом:

- снять бак с установки и полностью опустошить его,
- заполнить бачок до краев дезинфицирующей жидкостью,
- оставить дезинфицирующую жидкость в бачке минимум на 10 минут,
- полностью опорожнить бачок,
- прополоскать бак дистиллированной водой,
- заполнить бачок дистиллированной водой, в которую для безопасности можно добавить перекись водорода в соответствии с указанным выше,
- вновь установить бак в специальное гнездо установки.



7.3. Система W.H.E. (Water Hygienisation Equipment)

Система W.H.E. гарантирует надежное отделение, физическим способом, гидравлической системы зубоучасткового комплекса от водопроводной сети благодаря участку свободнопадающей воды, (соответствующему стандарту EN 1717).

Система непрерывно производит раствор дезинфицирующего средства, взятый из специального резервуара, в пропорции 1:50.

Для этого рекомендуется использовать PEROXY Ag+ (CEFLA s.c.) (не предусматривается на рынках США и Канады) или 3%-й раствор перекиси водорода.

Описание системы.

Система W.H.E. расположена внутри гидроблока (серия S280 TRC) или внутри коробки подключений (серия S300, S320 TR) и всегда активна. Кроме того, система оснащена бачком (а), расположенным в гидроблоке и предназначенным для размещения ок. 500 куб. см дезинфицирующей жидкости.

Специальная пиктограмма (G) сигнализирует на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ работу системы W.H.E.

ПРИМЕЧАНИЕ: система W.H.E. отключается автоматически при подключении системы SANASPRAY (при наличии).

Сигнализация окончания дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке (а) вот-вот закончится, на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появляется специальный сигнальный значок (Н), на дисплее отображается сообщение об ошибке и подается 3 предупредительных звуковых сигнала, которые повторяются при каждом включении зубоучасткового комплекса.



ВНИМАНИЕ!

Когда дезинфицирующая жидкость закончится, стоматологическая установка продолжает работать, но с использованием НЕОБРАБОТАННОЙ водопроводной воды.

Рекомендуется как можно быстрее доливать дезинфицирующее средство в бачок.

Заполнение бачка перекиси водорода.

Когда в бачке перекись водорода заканчивается, выполнить следующие операции:

Зубоучастковые комплексы серии S280 TRC

- Открыть боковой кожух гидроблока.
- Вынуть бачок (а), следя за тем, чтобы не поднять его.
- Снимите пробку (с) и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- И наконец, закройте крышку на стороне группы гидро.

Зубоучастковые комплексы серии S300

- Откройте защитную створку бачка (а).
- Снимите пробку (к) и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.

ПРИМЕЧАНИЕ: пробка имеет форму, позволяющую использовать ее в качестве воронки для облегчения операций заполнения.

- Поставьте на место пробку и закройте защитную створку бачка.

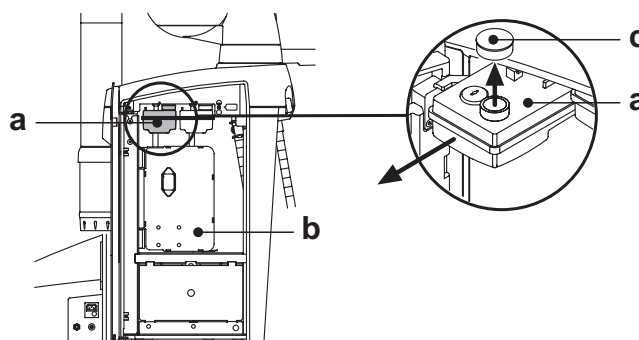
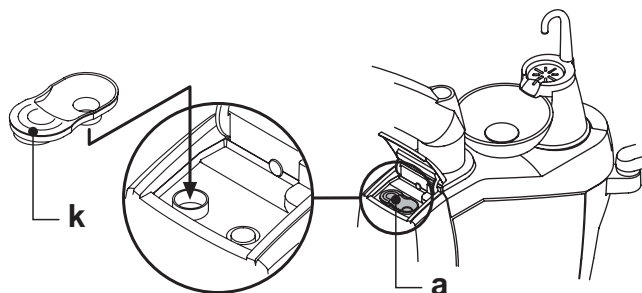
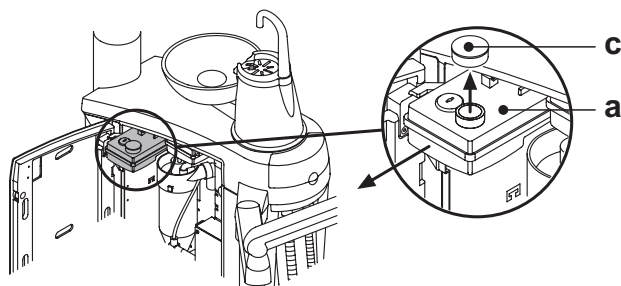
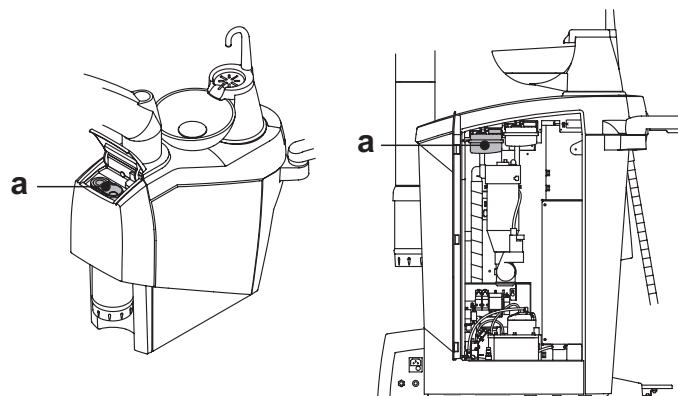
Зубоучастковые комплексы серии S320 TR

- Открыть боковой кожух гидроблока.
- Отцепив соответствующий стопор, вращать электрическую коробку (b).
- Вынуть бачок (а), следя за тем, чтобы не поднять его.
- Снимите пробку (с) и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- И наконец Закрыть боковой кожух гидроблока.



ВНИМАНИЕ!

Для заправки использовать только PEROXY Ag+ (не предусматривается для рынков США и Канады) или 3%-ный раствор перекиси водорода (10 объемов), чистые, без разведения.



Опорожнение бачка системы W.H.E.

Эта функция позволяет опорожнить гидравлический контур системы W.H.E., если зуботехнический комплекс будет оставаться выключенным в течение длительного периода времени. Процедура опорожнения описана в параграфе 5.1.1.2.3.

Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

Если выявленная ошибка является второстепенной, стоматологический комплекс остаётся в работающем состоянии, если же выявленная ошибка является серьёзной, стоматологический комплекс является заблокированным и необходимо обратиться за технической помощью.

Хранение PEROXY Ag+.

Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке.

Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).



ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте **PEROXY Ag+** или перекись водорода в бачке (а) на срок более одного месяца.

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок (а).



ПРИМЕЧАНИЕ: для опорожнения бачка рекомендуется использовать аспирационную канюлю.

7.4. Автоматическая система дезинфекции BIOSTER

Описание системы.

Эта система позволяет выполнять автоматический цикл дезинфекции контуров воды следующих инструментов:

- всех инструментов, расположенных на столике врача,
- шприц-пистолет на столике ассистента,
- аспирационных канюль (при наличии системы для мойки аспирационных канюль),
- шлангов подвода воды к стакану.

Кроме того, система оснащена бачком (а), расположенным в гидроблоке и предназначенным для размещения ок. 500 куб. см дезинфицирующей жидкости. Цикл дезинфекции может настраиваться, имеется электронная система обеспечения безопасности, отвечающая требованиям Директивы по медицинским устройствам CEE 93/42 и последующим изменениям.

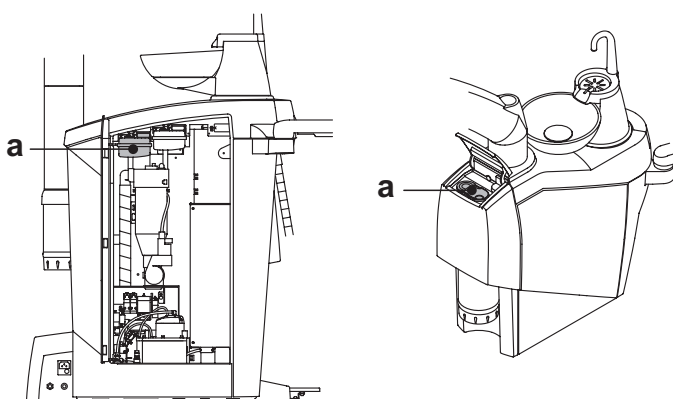


ВНИМАНИЕ!

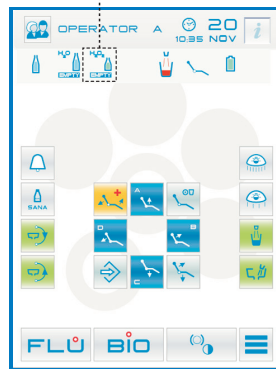
Выполнять цикл дезинфекции в конце каждого рабочего дня.

Сигнализация окончания дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке (а) вот-вот закончится, на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появляется специальный сигнальный значок (Н), на дисплее отображается сообщение об ошибке и подается 3 предупредительных звуковых сигнала, которые повторяются при каждом включении зубоветеринарного комплекса.



Н

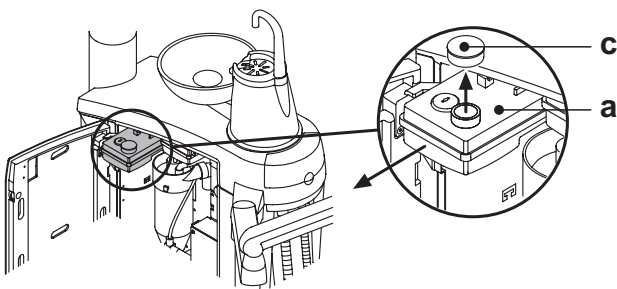


Заполнение бачка для дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке заканчивается, выполнить следующие операции:

Зубоветеринарные комплексы серии S280 TRC:

- Открыть боковую створку гидроблока.
- Извлечь бачок (а) для перекиси водорода, стараясь не поднимать его.
- Снять пробку (с) и налить перекись водорода в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- И наконец, закройте крышку на стороне группы гидро.

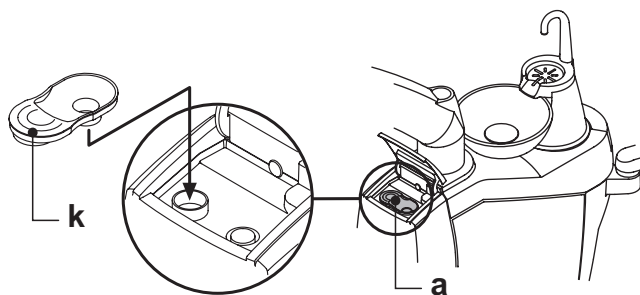


Зубоврачебные комплексы серии S300:

- Откройте защитную створку бачка (а).
- Снимите пробку (к) и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.

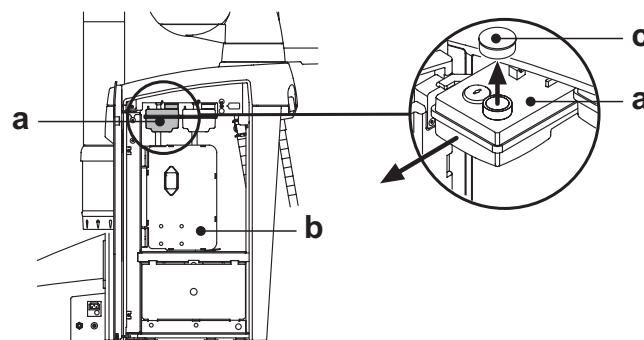
ПРИМЕЧАНИЕ: пробка имеет форму, позволяющую использовать ее в качестве воронки для облегчения операций заполнения.

- Поставьте на место пробку и закройте защитную створку бачка.



Зубоврачебные комплексы серии S320 TR

- Открыть боковую кожух гидроблока.
- Отцепив соответствующий стопор, вращать электрическую коробку (b).
- Вынуть бачок (a), следя за тем, чтобы не поднять его.
- Снимите пробку (c) и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- И наконец Закрыть боковую кожух гидроблока.



ВНИМАНИЕ!

Для заправки использовать только PEROXY Ag+ (не предусматривается для рынков США и Канады) или 3%-ный раствор перекиси водорода (10 объемов), чистые, без разведения.

Задание цикла дезинфекции.

- Проверить уровень дезинфицирующей жидкости в баке и при необходимости долить.

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл дезинфекции не активируется, если уровень жидкости в баке ниже резерва.

- При помощи СЕНСОРНОГО ЭКРАНА или нажимая (не менее, чем на 2 секунды) кнопку BIO, расположенную на столике ассистента, войдите в меню «Задание цикла дезинфекции BIOSTER» и задайте продолжительность пребывания дезинфицирующей жидкости внутри шлангов подвода воды к инструментам (см. параграф (см. параграф 5.1.1.2.1.)).
- Установить над плевательницей специальный контейнер (d) для инструментов, подлежащих дезинфекции.
- Вставить в контейнер шнуры инструментов, подлежащих дезинфекции.



ВНИМАНИЕ!

Для инструмента шприц-пистолет необходимо использовать специальный переходник (f)

У шприца-пистолета должна быть выключена система нагрева.

Шнур микромотора должен вставляться в комплекте с корпусом мотора.

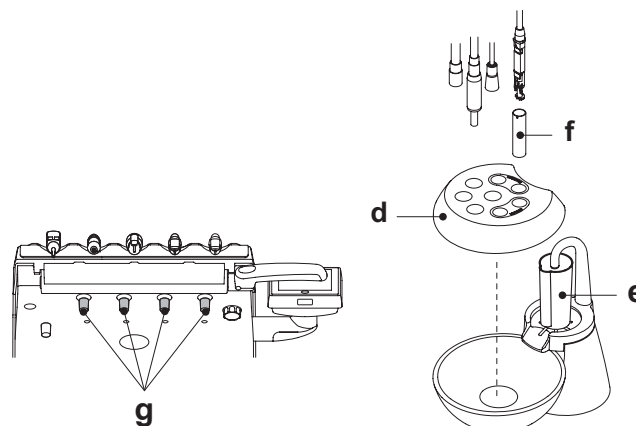
Шнур турбины и скалера должны вставляться без наконечника.

- Если необходимо выполнить дезинфекцию труб всасывания, вставить терминалы канюль в соответствующие разъемы, расположенные под коллектором (см. параграф 7.5.).

ПРИМЕЧАНИЕ: проверить, что терминалы канюль открыты.

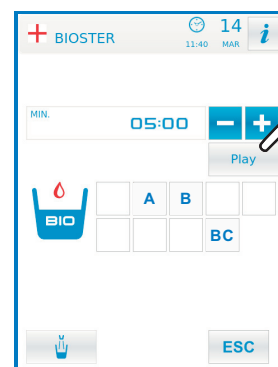
- Если выбрана дезинфекция шланга воды для заполнения стакана, поставить под фонтанчик специальный входящий в комплект оборудования стаканчик (e).

- Убедитесь, что открыты краны спреев (g), расположенные в нижней части столика.



Выполнение цикла дезинфекции.

- Подключите автоматический цикл дезинфекции, нажимая кнопку **PLAY** с пиктограммой (см. параграф 5.1.1.2.1.) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ или нажимая кнопку BIO на столике ассистента.
- На этом этапе система автоматически выполняет следующие этапы:
 - опорожнение воздухом трубок подвода воды к инструментам,
 - введение дезинфицирующей жидкости и начало отсчета соответствующего времени пребывания, установленного ранее,
 - по истечении этого времени - запуск новой фазы опорожнения воздухом трубок,
 - промывка шлангов водопроводной или дистиллированной водой (только при наличии системы подачи дистиллированной воды и ее подключении).
- В конце цикла дезинфекции (на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается надпись «Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда») для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.



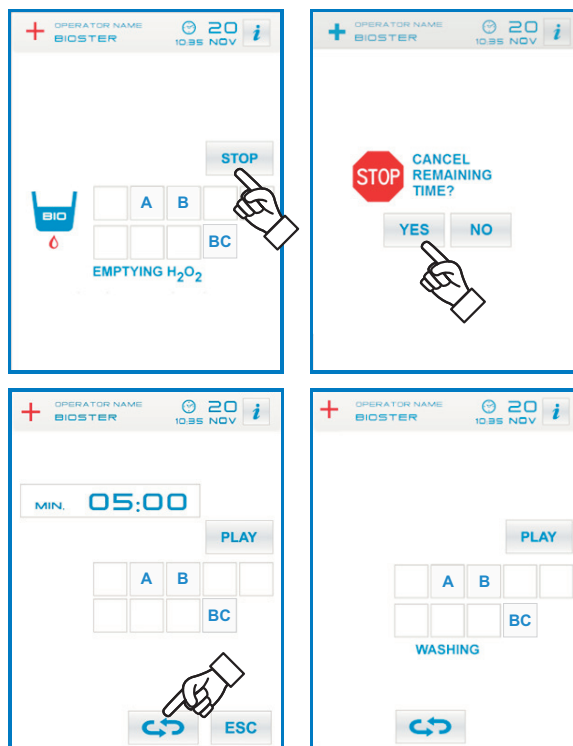
Прерывание цикла дезинфекции.

- Нажимая кнопку **STOP** с пиктограммой , можно в любой момент прервать цикл дезинфекции.
- На дисплее консоли отображается подтверждающее сообщение:
 - нажатием кнопки **NO** можно отказаться от блокировки дезинфекции и вернуться к отображению меню цикла.
 - при нажатии кнопки **YES** с пиктограммой цикл дезинфекции прерывается и на дисплее отображается промежуточное меню, указывающее заданное время и снятые инструменты.

ПРИМЕЧАНИЕ: на этом этапе зубохирургический комплекс находится в состоянии блокировки.

- Теперь можно выбрать следующие варианты:
 - при нажатии кнопки **ESC** с пиктограммой происходит возврат к начальному меню задания времени, в котором можно запустить цикл дезинфекции сначала, меняя, при желании, время пребывания дезинфицирующего средства и/или добавляя требующие дезинфекции инструменты,
 - при нажатии кнопки **↺** с пиктограммой осуществляется вход в меню «Мойка инструментов» для выполнения мойки шлангов снятых инструментов,
 - при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой цикл дезинфекции возобновляется из точки, в которой он был прерван.
- В меню «Мойка инструментов»:
 - при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой подключается цикл опорожнения и мойки шлангов снятых инструментов водопроводной или дистиллированной водой (при наличии системы SANASPRAY),
 - при нажатии кнопки **↺** с пиктограммой происходит возврат к предыдущему меню.

ПРИМЕЧАНИЕ: в конце цикла мойки (на дисплее отображается надпись «Fine ciclo: riporre gli strumenti» («Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда»)) для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.



Хранение PEROXY Ag+.

Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке.

Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).



ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте **PEROXY Ag+** или перекись водорода в бачке (а) на срок более одного месяца.

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок (а).



ПРИМЕЧАНИЕ: для опорожнения бачка рекомендуется использовать аспирационную канюлю.

Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).



ВНИМАНИЕ!

В случае аномального прерывания цикла дезинфекции аппаратура остается в состоянии блокировки до тех пор, пока вновь не будет выполнен цикл дезинфекции или не будет выполнен цикл промывки.

7.5. Система I.W.F.C. (Integrated Water Flushing Cycle)

Описание системы.

Система I.W.F.C. позволяет выполнять автоматический цикл промывки (FLUSHING) для обновления воды в шлангах воды инструментов, расположенных на столике врача и на столике ассистента и труба подачи воды в стакан.

Промывка может осуществляться водопроводной водой, обработанной водой (при наличии системы W.H.E.) или дистиллированной водой (при наличии системы SANASPRAY)

Продолжительность цикла может задаваться от 1 до 5 минут.



ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется выполнять цикл мойки в начале рабочего дня и в интервале между пациентами.

Задание цикла промывки.

- При наличии системы SANASPRAY /S если вы желаете выполнить цикл мойки дистиллированной водой, проверьте, что на дисплее консоли включилась соответствующая пиктограмма (A) (см. параграф 7.2.).



ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять цикл мойки при абсолютно полном баке с дистиллированной водой.

- При помощи СЕНСОРНОГО ЭКРАНА войдите в меню «Задание цикла FLUSHING» и задайте продолжительность цикла (см. параграф 5.1.1.2.3.).
- Поставьте под фонтанчик специальную входящую в комплект оборудования емкость (d).
- Вставьте в контейнер шнуры инструментов, подлежащих дезинфекции.



ВНИМАНИЕ!

Для инструмента шприц-пистолет необходимо использовать специальный переходник [f].

У шприца-пистолета должна быть выключена система нагрева.

Шнур микромотора должен вставляться в комплекте с корпусом мотора.

- Поставьте под фонтанчик специальную, входящую в комплект поставки оборудования, емкость (e).
- Убедитесь, что открыты краны спреев (g), расположенные в нижней части столика.

Выполнение цикла мойки.

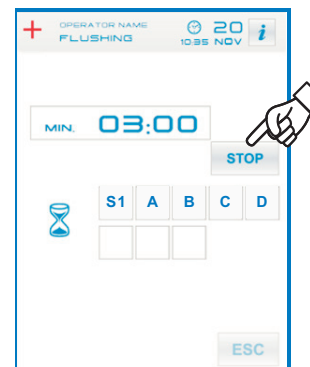
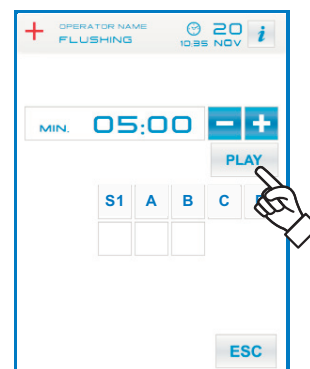
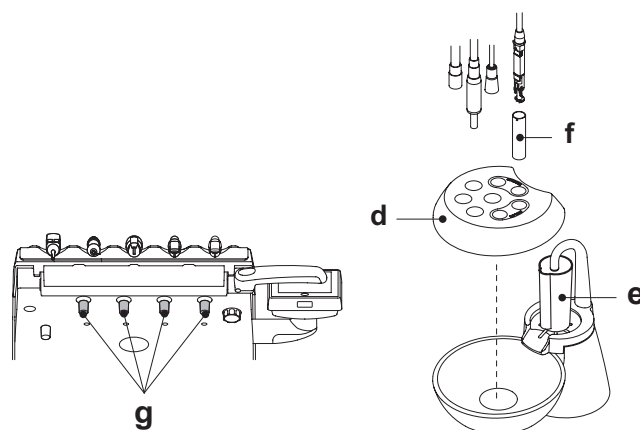
- Запустите цикл мойки, нажимая кнопку **PLAY** на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.1.2.2.).
- В конце цикла мойки (на дисплее отображается надпись «Fine ciclo: riporre gli strumenti» ("Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда") и для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.

Прерывание цикла мойки.

При нажатии кнопки **STOP** с пиктограммой можно в любой момент прервать цикл мойки и вернуться к начальному меню задания цикла.

Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).



7.6. Система A.C.V.S. (Automatic Cleaning Vacuum System).

Описание системы.

Эта система позволяет очищать хирургическую аспирационную установку.

Система оснащена красным бачком (**c**) с очищающей жидкостью и двумя штуцерами (**d**), которые используются для мойки аспирационных канюль.

Бачок для очищающей жидкости имеет общую емкость 500 куб. см (серия S280 TRC, S320 TR) или 250 куб. см (серия S300).

Цикл промывки автоматический и обычно должен выполняться в конце каждого вмешательства в завершение периода чистки и дезинфекции стоматологической установки.



ВНИМАНИЕ!

В качестве очищающей жидкости рекомендуется использовать **STER 3 PLUS (CEFLA s.c.)** в следующей пропорции разведения: **1 мерная пробка (приобретенной упаковки) или 2 мерные пробки (упаковки, полученной в подарок) в литре воды (6%-й раствор).**

Как запустить цикл промывки.

Для запуска цикла промывки выполнить следующие операции:

- Проверить, что в красном бачке (**c**) имеется очищающая жидкость.
- Извлечь оба терминала канюль с держателей столика ассистента, контролируя, что включается мотор аспирации.
- Открыть механические защелки терминалов канюль.
- Вставить терминалы канюль в соответствующие разъемы (**d**), расположенные под коллектором. Разрезание, которое образуется в расходомерах Вентури, активирует начало цикла промывки.
- Рабочие фазы цикла промывки:
 - подача водопроводной воды в течение 50 секунд с функционированием в периодическом режиме (2 секунды ON (ВКЛ.) - 1 секунда ВЫКЛ.),
 - блокировка потока воды и введение 10 см3 дезинфицирующей жидкости,
 - прерывание подачи дезинфицирующей жидкости и продолжение аспирации в течение 10 секунд.
- Прерывание всасывающего потока с соответствующим остановом мотора обуславливает окончание цикла промывки. На дисплее появляется надпись «Riporre le cannule di aspirazione» («Вернуть инструменты в исходное положение»).
- Теперь для возврата в рабочее положение достаточно вернуть терминалы канюль в соответствующие опоры столика ассистента.

Заполнение бачка.

Когда уровень очищающей жидкости в красном бачке (**c**) опускается ниже минимального уровня, выполните следующие операции:

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC:

- Открыть боковую створку гидроблока.
- Вынуть красный бачок (**c**), следя за тем, чтобы не поднять его.
- Снять пробку (**e**) и налить дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- Закройте боковую крышку группы гидро.

Зубоврачебные комплексы серии S300:

- Установить кресло на максимальную высоту.
- Снять бачок, поворачивая против часовой стрелки.
- Залить дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Вновь смонтировать бачок, поворачивая по часовой стрелке.

Зубоврачебные комплексы серии S320 TR:

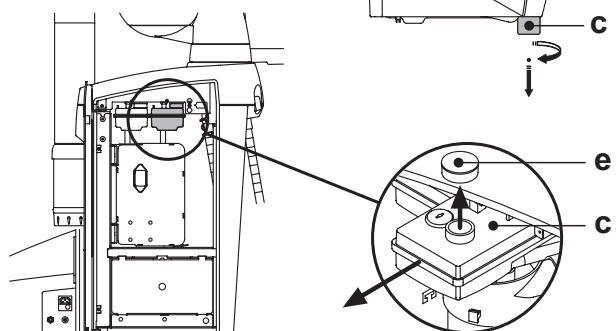
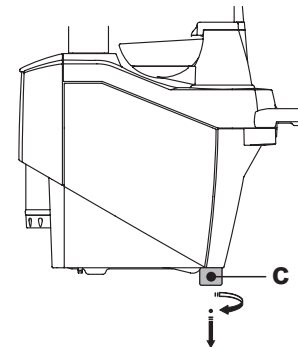
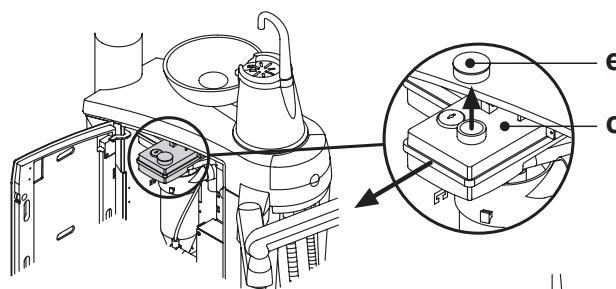
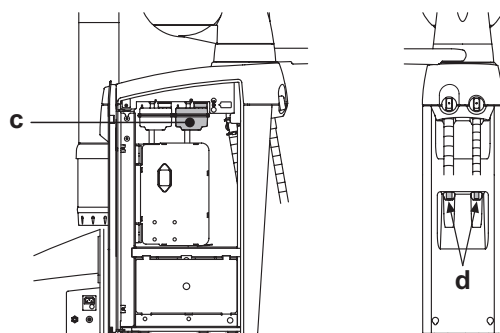
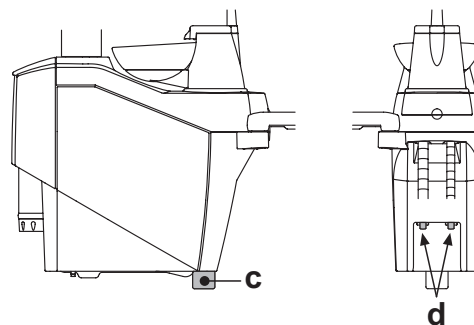
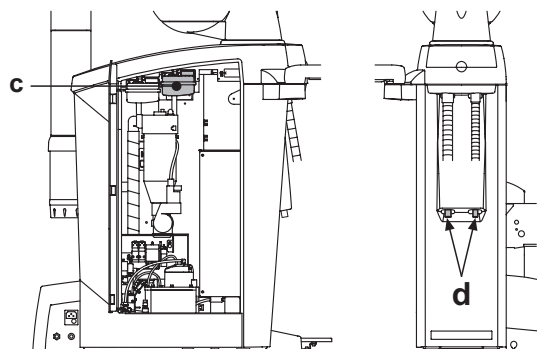
- Открыть боковой кожух гидроблока и повернуть электрическую коробку (**b**) после того, как был отцеплен соответствующий стопор.
- Извлечь красный бак (**c**), стараясь не поднимать его.
- Снять пробку, вращая её против часовой стрелки, и заливать дезинфицирующую жидкость в бак до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бак.
- Затем вновь закрыть боковой кожух гидроблока.

Блокировка цикла промывки.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).



ПРИМЕЧАНИЕ: после устранения причин блокировки цикл промывки запускается автоматически.



8. Комплектующие

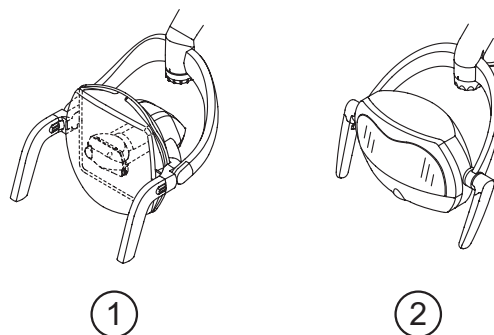
8.1. Бестеневая лампа

Выпускается 2 модели бестеневой лампы:

- ① Лампа с галогеновым источником света модели VENUS PLUS.
- ② Лампа со светодиодным источником света модели VENUS PLUS-L.

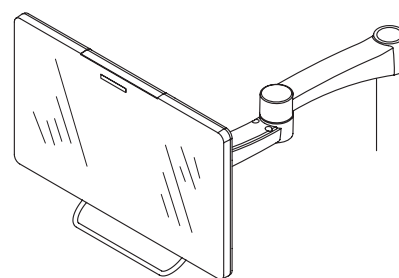
Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию ламп можно скачать в формате PDF на странице веб-сайта www.sternweber.com.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** При автоматических перемещениях кресла лампа автоматически выключается, чтобы не ослепить пациента.



8.2. Монитор на стойке лампы

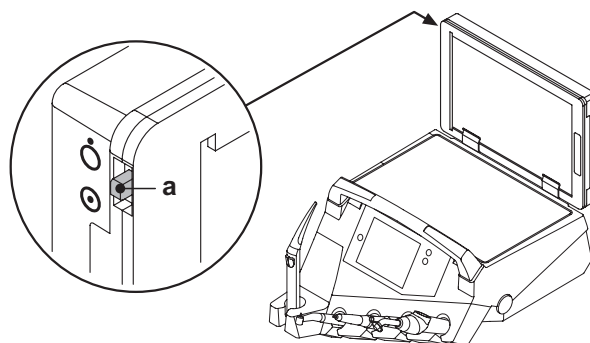
Инструкции по использованию и обслуживанию монитора прилагаются к устройству.



8.3. Негатоскоп для панорамных снимков

На всех столиках врача в исполнении INTERNATIONAL может быть установлен негатоскоп для панорамных рентгеновских снимков. Размеры экрана следующие: H=210 мм, L=300 мм. Для включения негатоскопа, достаточно воспользоваться специальным выключателем (a):

-  = Негатоскоп включен.
-  = Негатоскоп выключен.



8.4. Быстросъемные фитинги для воздуха/воды/230V

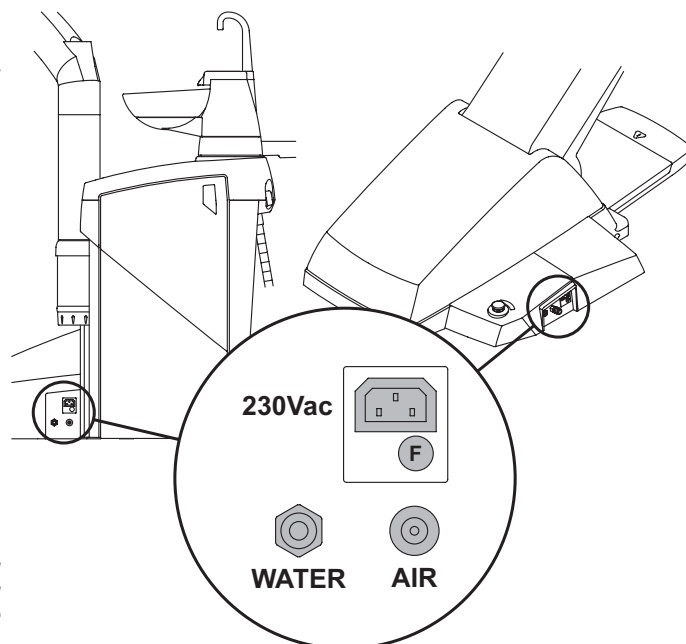
Быстросъемные фитинги воздух/вода/230Вольт расположены сбоку на коробке подключений.

 **ВНИМАНИЕ!**
Отключите аппаратуру перед тем, как подключить или отключить точки подвода воздуха/воды.

Технические данные.

- Токовая розетка: 230 В пер. тока 2А в соответствии со стандартом IEC/EN 60320-2-2/F (только на зубохирургических комплексах с питанием 230 В пер. тока).
- Давление в быстросъемном фитинге для воздуха: 6 Бар.
- Давление в быстросъемном фитинге для воды:
 - с водопроводной водой, 2,5 Бар
 - с системой SANASPRAY, 1,8 Бар.
 - с системой W.H.E., 3 Бар
- Пропускная способность быстросъемного фитинга для воды:
 - с водопроводной водой, 1800 мл/мин
 - с системой SANASPRAY, 950 мл/мин.
 - с системой W.H.E., 400 мл/мин

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** при применении системы SANASPRAY для использования быстросъемного фитинга с водопроводной водой следует отключить бак дистиллированной воды (см. параграф 7.2.).



9. Обслуживание

Профилактическое техобслуживание

Фирма CEFLA s.c., в качестве производителя зубоорудительных комплексов, в соответствии с отраслевыми стандартами IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 62353 и Директивой MDD 93/42, и последующие изменения, по медицинским устройствам, предписывает, что контроли в рамках предупредительного обслуживания, указанные в Руководстве по Техническому Обслуживанию и в Книжке по Гарантии и Обслуживанию, приложенной к зубоорудительному комплексу, должны выполняться уполномоченным техническим персоналом с периодичностью как минимум один раз в 12 месяцев.



ВНИМАНИЕ!

Возможные ремонты, модификации или несанкционированные вмешательства во время гарантийного периода, выполненные персоналом, не уполномоченным фирмой CEFLA s.c., приводят к аннулированию гарантии.

Проверки для обеспечения безопасности.

В соответствии со стандартом IEC 62353, проверки по безопасности, указанные в Руководстве по Техническому обслуживанию и в Книжке гарантии и обслуживания, приложенной к зубоорудительному комплексу, должны выполняться с периодичностью, предусмотренной действующими местными нормами; в отсутствие специфических указаний фирма CEFLA s.c., в качестве производителя зубоорудительных комплексов, рекомендует проводить контроль как минимум каждые 24 месяца с момента монтажа, а также после каждого выполнения работ по ремонту / усовершенствованию электрических узлов, к которым подается напряжение от электрической сети.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих предписаний может привести к снятию ответственности с изготовителя за возможный ущерб или неисправности аппаратуры.

9.1. Обслуживание инструментов

Инструкции по обслуживанию инструментов прилагаются к каждому инструменту.



ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется выполнять операции обслуживания инструментов при выключенной аппаратуре.

9.2. Слив конденсата

Эту операцию необходимо выполнять ежедневно перед началом работы. Выполнить следующие операции:

Зубоорудительные комплексы серии S280 TRC:

- Открыть дверку гидроблока и снять по направлению вверх кран (а) слива конденсата.



ВНИМАНИЕ!

Перед открытием дверки гидроблока проверить, что оборудование было выключено.

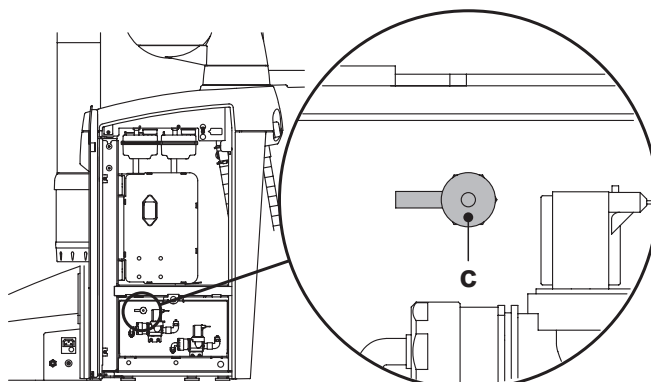
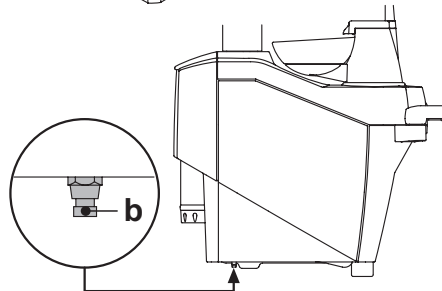
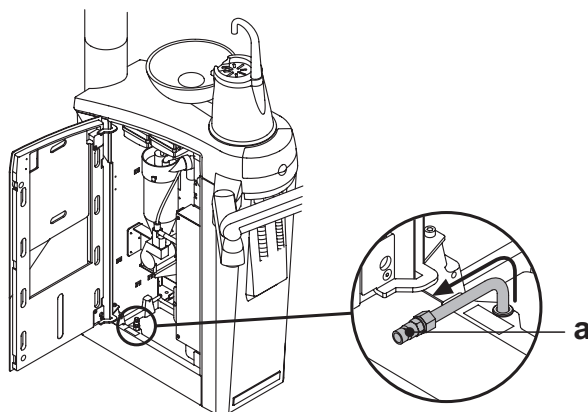
- Установить емкость под кран для слива конденсата.
- Отвинтить ручку крана.
- После слива конденсата закрыть кран до упора.
- Установить на место корпус крана на соответствующую кабельную муфту, следя за тем, чтобы облегчить возврат трубы.
- Закрыть створку гидроблока

Зубоорудительные комплексы серии S300:

- установите емкость под кран (b) под гидроблоком,
- отвинтите ручку крана,
- после слива закройте кран до упора.

Зубоорудительные комплексы серии S320 TR:

- Открыть боковой кожух гидроблока и снять защитный лист отсека электроклапанов.
- Поставить сосуд под кран (с) слива конденсата.
- Отвинтите круглую рукоятку крана.
- Опустошив бак, закройте кран, зажимая его до упора.
- Установить обратно защитный лист и закрыть боковой кожух гидроблока.



9.3. Чистка фильтров хирургического отсоса

Эта операция должна выполняться ежедневно, в конце рабочего дня.



ВНИМАНИЕ!

Приступить к операции очистки всасывающих фильтров, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Выполнить следующие операции:

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC, S300:

- Снять створку фильтров (**e**), поднимая ее вверх.
- По одному извлечь фильтры (**d**).



ПРИМЕЧАНИЕ: створку фильтров можно использовать в качестве емкости для переноса в зону очистки.

- Очистить/заменить фильтры (код 97461845).
- Установить фильтры на место.



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением последней указанной операции удалить все остатки амальгамы с раструба гнезда каждого фильтра.



ПРИМЕЧАНИЕ: для предупреждения капания жидкостей и выделений из извлекаемого фильтра рекомендуется выполнять указанные выше операции с работающей канюлей.

Зубоврачебные комплексы серии S320 TR:

- По одному за раз, извлечь фильтр (**d**).
- Очистите/замените фильтр (код 97461845).
- Установите фильтр обратно на место.

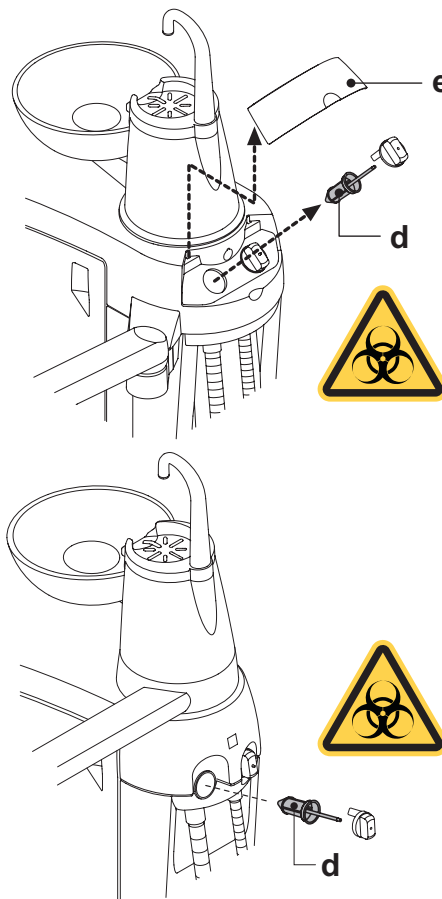


ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этой последней операции удалите возможные остатки амальгамы с горловины гнезда каждого фильтра.



ПРИМЕЧАНИЕ: во избежание возможных капаний жидкостей и секретиций из извлекаемого фильтра, рекомендуется выполнять вышеуказанные операции при работающей канюле.



9.4. Хирургический отсос

Хирургический отсос должен дезинфицироваться средством, пригодным для такого применения.



ВНИМАНИЕ!

Для чистки аспирационной установки рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

В конце каждого хирургического вмешательства.

- Выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве водяным паром (смотреть параграф 1.5).

В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то извлеченной из воды).
- После завершения споласкивания водой выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.



ВНИМАНИЕ!

Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.



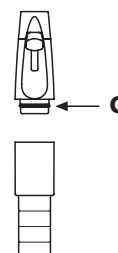
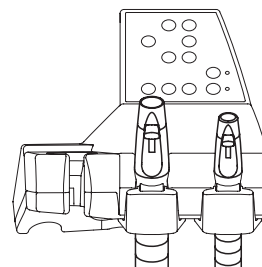
ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении этих операций рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать высохнуть аспирационной установке (5 минут).

Раз в неделю.

Вынуть корпус канюли из соединителя и смазать кольцевые уплотнения (**o**) защитной смазкой **S1 для кольцевых уплотнений** (CEFLA s.c.).

Раз в год.

Заменить аспирационные шланги и терминалы-держатели канюль.



9.5. Хирургический сепаратор CATTANI

В начале каждого рабочего дня.

Поместите внутрь фильтра (d) одну таблетку (v) VF CONTROL PLUS (CEFLA s.c.).



ВНИМАНИЕ!

Эту операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

В конце каждого хирургического вмешательства.

- Выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве водяным паром (смотреть параграф 1.5).

В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то извлеченной из воды).
- После завершения споласкивания водой выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.



ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении этих операций рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать высохнуть аспирационной установке (5 минут).

Раз в 15 дней.

- Очистить чашу сепаратора и зонды, используя для этого неабразивную губку и нейтральное чистящее средство.
- Очистить дренажный клапан чаши сепаратора, используя специальную щеточку.

Раз в год.

- Силами технического специалиста: контроль сифонов и выпусков, контроль всех внутренних трубок, элементов из пластика и резины, подверженных старению.

Перед тем, как отлучиться из амбулатории на несколько дней.

- Включить отсос, дать ему поработать 20-30 минут, при этом не всасывая жидкости. Всасывающий блок высохнет полностью. Так мы не допустим образования солей, обусловленного влажностью и щелочами. Эти соли иногда могут стать причиной заклинивания вентилятора и, как следствие, заблокировать мотор.

Порядок снятия чаши сепаратора.



ВНИМАНИЕ!

Следующую операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC:

- Открыть боковую крышку гидроблока.
- При наличии емкостей (a) и/или (z) необходимо частично извлечь их для освобождения чаши (d) сепаратора.

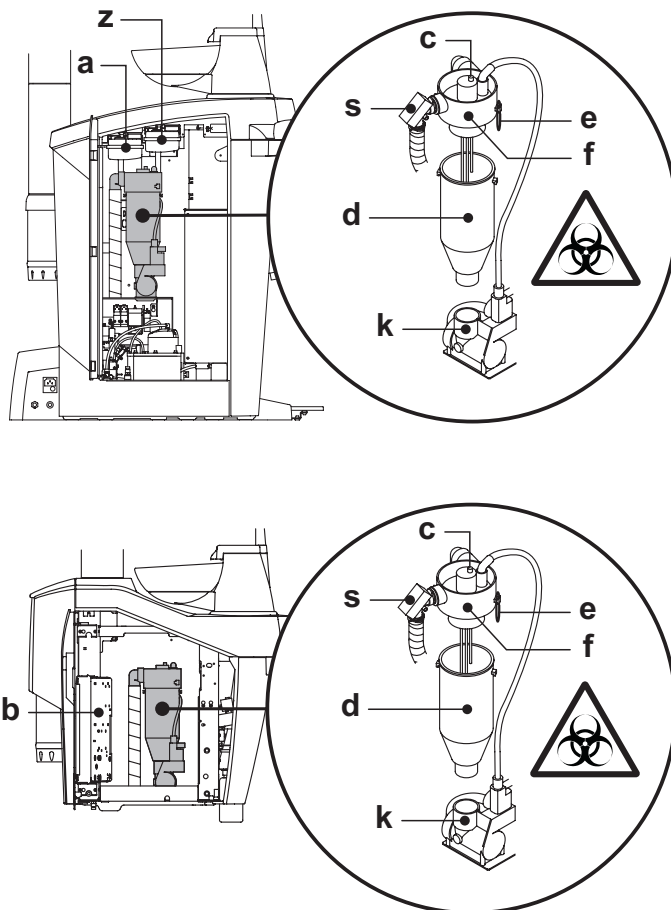
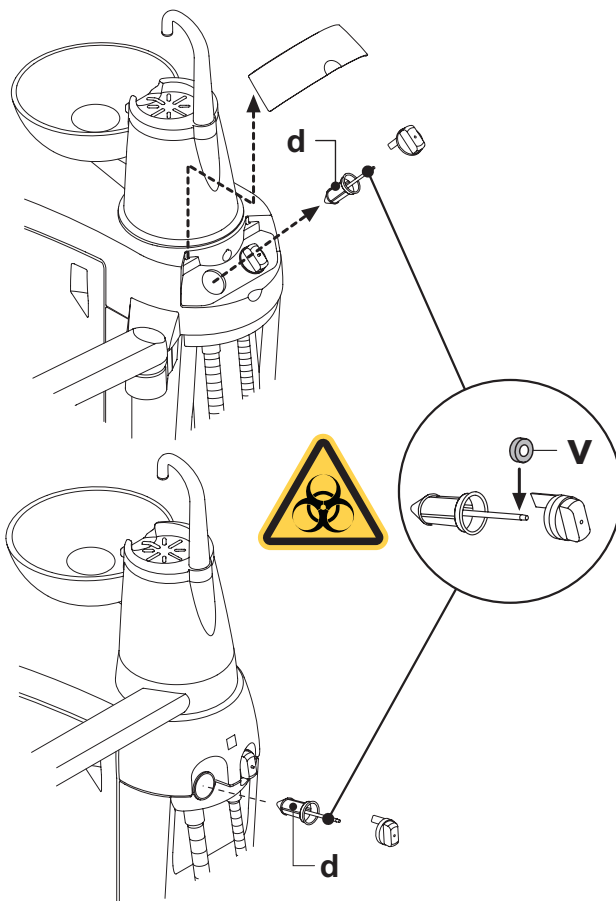


ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять эту операцию с частично пустыми баками.

- Полностью опорожнить чашу сепаратора, нажав специальную таймерную кнопку (c) расположенную на крышке.
- При наличии снять клапан (s) для централизованных систем.
- Повернуть и поднять чашу (d) для ее отсоединения от дренажного насоса (k).
- Отцепить чашу (d) от крышки (f), поднимая два боковых эластичных фиксатора (e).
- После выполнения операций очистки поставить на место емкость (d), предварительно смазав кольцевые уплотнения защитной смазкой S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).
- Закрыть боковую крышку гидроблока.

Зубоврачебные комплексы серии S300:

- Приведите кресло на максимальную высоту.
- Откройте боковую крышку гидроблока.
- Поверните электрическую коробку (b), предварительно отцепив соответствующий стопор.
- Полностью опорожните емкость сепаратора, нажимая специальную кнопку с таймером (c), расположенную на крышке.
- При наличии снимите клапан (s) для централизованных систем.
- Поверните и поднимите чашу до ее отсоединения от дренажного насоса (k).
- Отцепите емкость (d) от крышки (f), поднимая два боковых эластичных фиксатора (e).
- После выполнения операций очистки поставьте на место емкость (d), предварительно смазав кольцевые уплотнения защитной смазкой S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).
- Снова установите бачок (a) блокируя его рычагом (r), закройте электрическую коробку, блокируя ее соответствующим стопором, и закройте боковую крышку гидроблока.

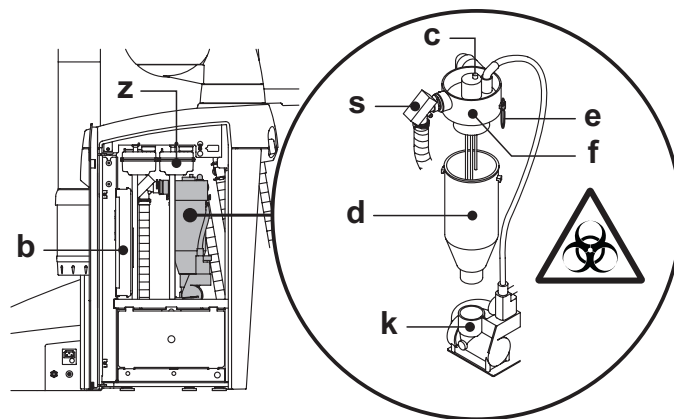


Зубоврачебные комплексы серии S320 TR:

- Открыть боковой кожух гидроблока и повернуть электрическую коробку (**b**) после того, как вы отцепили соответствующий стопор.
- При наличии красного бачка (**z**) необходимо частично извлечь его для освобождения чаши (**d**) сепаратора.

ПРИМЕЧАНИЕ: выполнять эту операцию когда бачок частично пустой.

- Полностью опорожнить чашу сепаратора, нажав специальную таймерную кнопку (**c**), расположенную на крышке.
- Если имеется вентиль (**s**) для централизованных установок, снять его.
- Повернуть и поднимать чашу (**d**) пока она не отсоединится от дренажного насоса (**k**).
- Отцепить чашу (**d**) от крышки (**f**), поднимая два боковых эластичных фиксатора (**e**).
- После выполнения операций очистки поставьте на месте емкость (**d**), предварительно смазывая кольцевые уплотнения защитной смазкой S1 для кольцевых уплотнений (CEFLA s.c.).
- Закрыть электрическую коробку (**b**), блокируя её соответствующим стопором, и закрыть боковой кожух гидроблока.



CP A



Сигнализация блокировки дренажного насоса.

Специальная пиктограмма (**A**) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ сигнализирует блокировку дренажного насоса, установленного под ванночкой сепаратора.

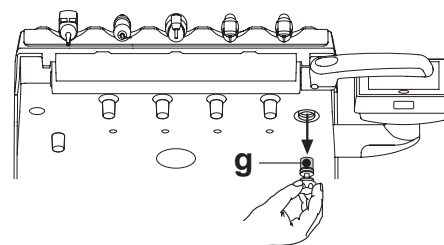
Теперь рекомендуется выключить устройство и вручную опорожнить ванночку сепаратора.

Если эта пиктограмма отображается снова, обратитесь в Службу сервиса.

9.6. Чистка фильтра возвратного воздуха турбины

Ежемесячно контролировать фильтр (**g**) контейнера сбора масла, находящегося в возвратном воздухе турбины.

При необходимости заменить фильтрующий элемент (код заказа 97290014).



9.7. Сепаратор амальгамы CATTANI под действием силы тяжести (только зубоврачебные комплексы серии S300)

Опорожнение ванночки сепаратора.

- Полностью поднимите кресло так, чтобы в максимальной степени опорожнить чашу от сливаемых жидкостей.
- Снимите чашу (**m**), поворачивая ее против часовой стрелки.



ВНИМАНИЕ!

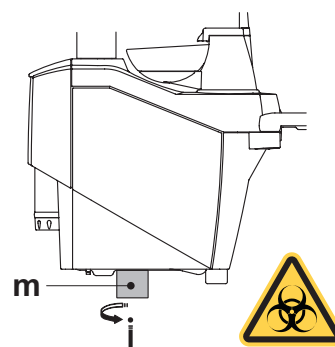
Эту операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

- Со ссылкой на специальные прилагаемые к оборудованию инструкции CATTANI опорожните чашу в специальный сливной контейнер (артикул 97290027).



ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.



9.8. Сепаратор амальгамы METASYS

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы METASYS приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора. Устройство контроля сепаратора находится внутри гидроблока.



ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки сепаратора, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.



ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.

9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы DÜRR приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора. Устройство контроля сепаратора находится внутри гидроблока.



ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки сепаратора, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.



ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.

9.10. Кресло модели

Кресло не нуждается в каких-либо особых операциях по обслуживанию. Тем не менее, рекомендуется проводить общий контроль функционирования раз в году силами технического специалиста, авторизованного фирмой STERN WEBER.

10. Предупреждающие сообщения

M = Сообщение на дисплее консоли
C = Причина
R = Способ устранения

M: «Резервный уровень H₂O, наполнить бак»

C: Уровень жидкости, присутствующей в баке независимой подачи воды, опустился ниже минимального уровня.
R: Наполнить бак (см. параграф 7.2.).

M: «Вернуть инструменты в их гнезда»

C: Во время задания цикла дезинфекции система обнаружила уже извлеченный инструмент.
R: Проверить, что все инструменты были правильно убраны, и повторить задание цикла. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Проверить инструменты, повторить цикл»

C: Во время цикла дезинфекции или промывки система выявила, что были изменены извлеченные инструменты.
R: Проверить выбранные инструменты и повторить цикл дезинфекции (см. параграф 7.4.) или промывки (см. параграф 7.5.)

M: «Резервный уровень H₂O₂, наполнить бак»

C: Уровень перекиси водорода в соответствующем баке опустился ниже минимума.
R: Наполнить бачок перекиси водорода (см. параграф 7.4.).

M: «Открыть краны водного спрея»

C: Во время цикла дезинфекции система не может выполнить наполнение шлангов перекисью водорода.
R: Открыть краны водного спрея и повторить цикл дезинфекции (см. параграф 7.4.). Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Извлечь все инструменты»

C: Во время цикла дезинфекции система выявила внутреннюю неисправность.
R: Повторить цикл дезинфекции, выбирая все инструменты. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Выполнить опорожнение W.H.E.»

C: Неисправность системы W.H.E.
R: Опорожнить внутренний бак W.H.E. и восстановить работу системы (см. параграф 5.1.1.2.3.). Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Выбрать опорожнение W.H.E.»

C: Система пытается выполнить функцию, которая требует активации системы W.H.E.
R: Подключить систему W.H.E. (см. параграф 7.3.).

M: «Извлечь хотя бы один инструмент»

C: Была выполнена попытка запустить цикл дезинфекции, не выбрав никакой инструмент или стакан.
R: Повторить цикл дезинфекции, выбрав, по крайней мере один инструмент или стакан. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Инструмент сконфигурирован»

C: Инструмент в этом положении стола был автоматически сконфигурирован с использованием данных завода-изготовителя.
R: Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Убрать канюли»

C: Аспирационные канюли являются извлеченными при включении стоматологического комплекса.
R: Проверить, что аспирационные канюли правильно расположены в своих гнездах. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Убрать инструмент»

C: Инструмент представляется извлеченным при включении стоматологического комплекса.
R: Проверить, что все инструменты правильно расположены в своих гнездах. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Проверить канюли аспирационного фильтра»

C: Неисправность цикла промывки канюль.
R: Проверить, что фильтры чисты, что канюли не закрыты или что всасывающий узел работает исправно, затем повторить цикл промывки. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Нажата аварийная кнопка гидроблока»

C: Во время автоматического движения столик ассистента встретил препятствие.
R: Устранить препятствие и снова нажать кнопку желаемой программы.

M: «Опустить кресло»

C: Плевательница не движется, поскольку кресло находится в зоне интерференции.
R: Опустить кресло, чтобы оно вышло из зоны интерференции.

M: «Проверить плавкие предохранители лампы»

C: Операционная лампа не включается, поскольку отсутствует напряжение сети.
R: Обратиться в Службу Сервиса.

M: «Выполнить периодическое техобслуживание»

C: Система требует периодического техобслуживания.
R: Обратиться в отдел Технической помощи, чтобы запланировать работы по техобслуживанию.

M: «Нажата аварийная кнопка подставки для ног»

C: Кресло встретило препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

M: «Нажата аварийная кнопка спинки»

C: Спинка кресла встретила препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

M: «Переместить плевательницу»

C: Кресло не движется вследствие присутствия плевательницы в зоне интерференции.
R: Переместить плевательницу, чтобы она вышла из зоны интерференции.

M: «Нажата аварийная кнопка сидения»

C: Кресло встретило препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

M: «Нажата аварийная кнопка delivery»

C: Столик Side Delivery встретил препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» кресла и устранить препятствие.

M: «Блокировка кресла», убрать инструмент

C: Была подана команда движения кресла, тогда как один из инструментов представляется извлеченным.
R: Убрать инструмент и повторить движение кресла.

M: «Активирована блокировка кресла»

C: Была подана команда движения кресла, тогда как оно находится в состоянии блокировки.
R: Устранить блокировку кресла (см. параграф 4.).



ВНИМАНИЕ!

M: «XXXX, обратиться за технической помощью» (где XXXX – цифровой код).

C: Сообщение этого типа указывает на серьезную внутреннюю ошибку.

R: Обратиться в Службу сервиса, сообщая номер ошибки.

11. Технические характеристики

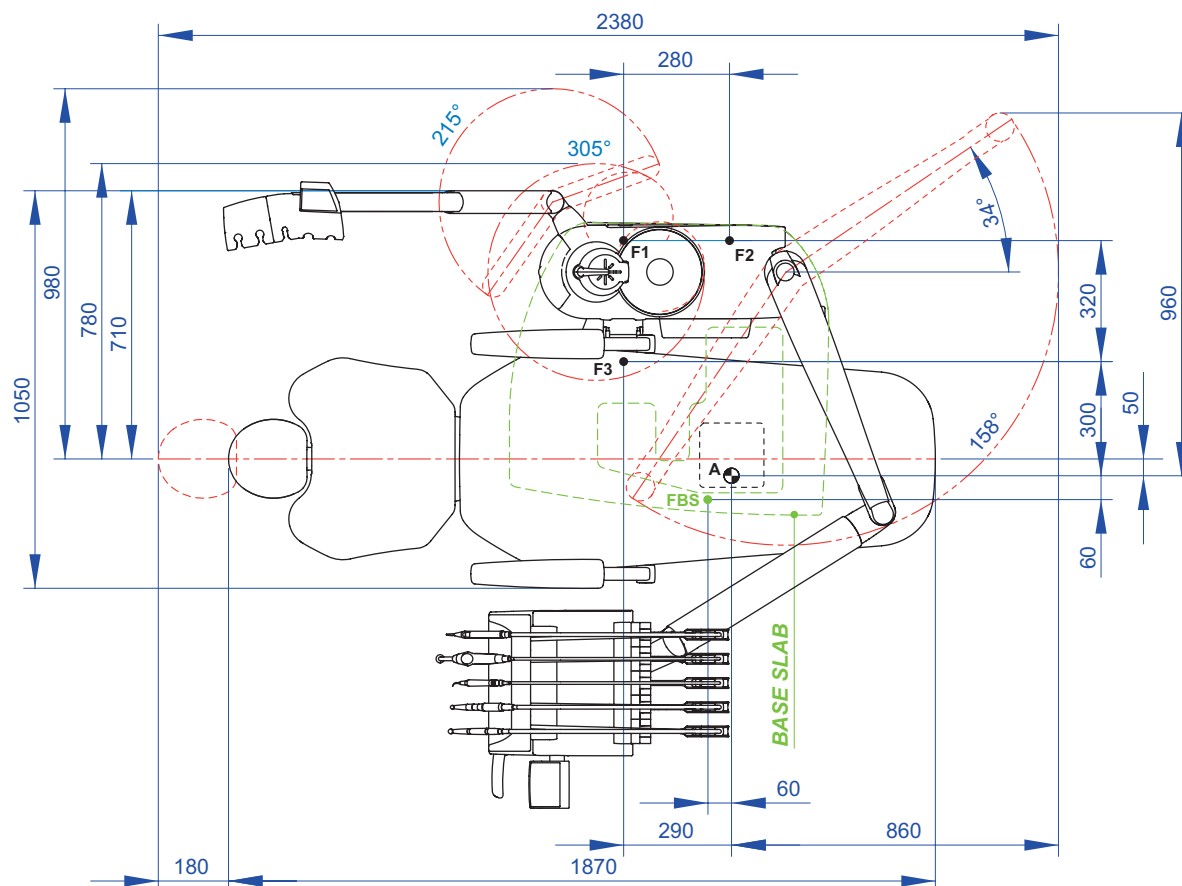
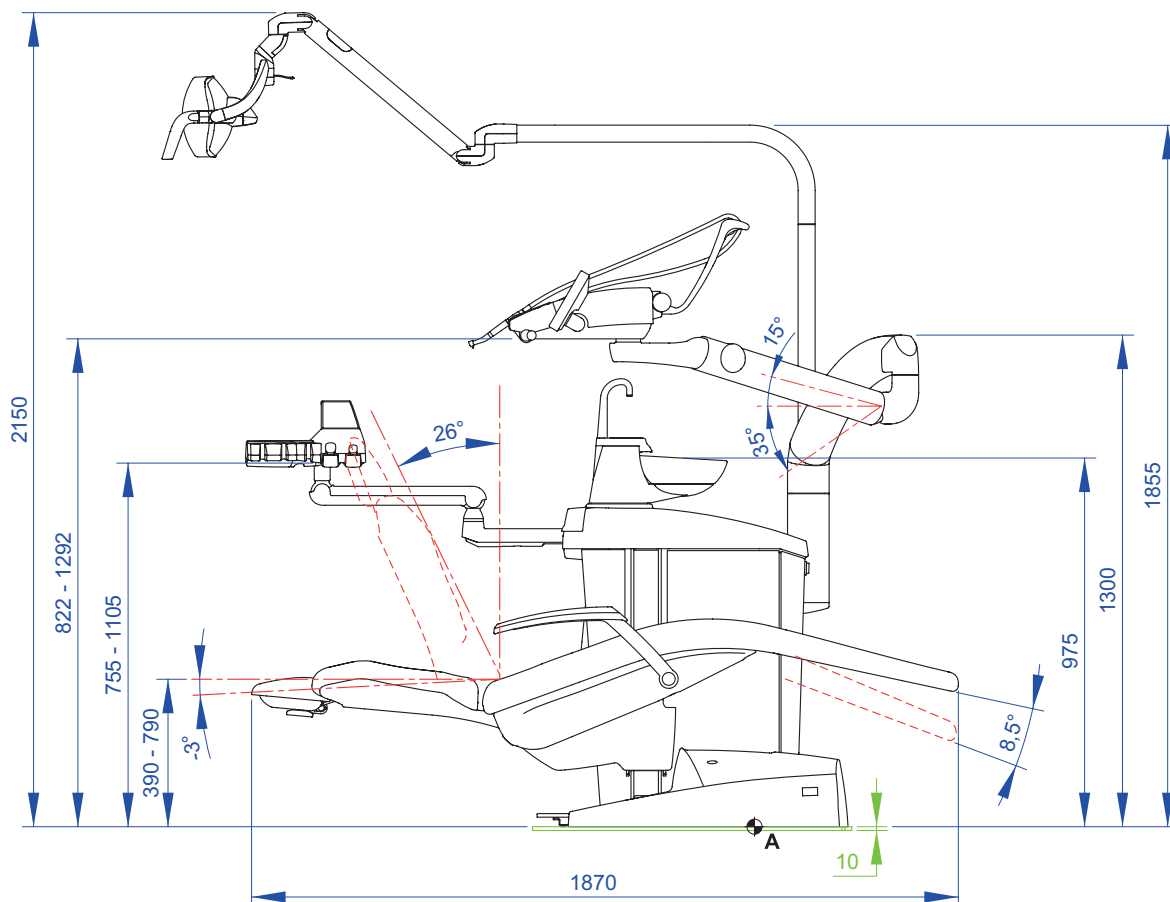
План монтажа:	S280 TRC S280 TRC J	97042066
	S300	97042045
	S320 TR S320 TR J	97042055
Техническое руководство:	S280 TRC S280 TRC J	97071160
	S300	97071161
	S320 TR S320 TR J	97071163
Каталог запчастей стоматологической установки:	97023126	
Каталог запчастей кресла:	97023126	
Максимальный вес стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	140 кг.
	S300	90 кг.
	S320 TR S320 TR J	90 кг.
Максимальный вес кресла:	S280 TRC S280 TRC J	50 кг.
	S300	115 кг.
	S320 TR S320 TR J	115 кг.
Максимальная грузоподъемность кресла:	190 кг.	
Номинальное напряжение:	S280 TRC S320 TR	230V~
	S280 TRC J S320 TR J	100V~
	S300	230V~ / 115V~
Номинальная частота:	50/60 Гц.	
Потребляемая мощность:	S280 TRC S320 TR	1500W
	S280 TRC J S320 TR J	1000W
	S300	1500W (230V~) 1000W (115V~)
Подключение воздуха:	1/2 Газ.	
Давление подачи воздуха:	6-8 бар.	
Объемный расход подачи воздуха:	82 л/мин.	

Подключение воды:	1/2 Газ.	
Давление подачи воды:	3-5 бар.	
Объемный расход подачи воды:	10 л/мин	
Расход воды:	2 л/мин.	
Жесткость воды:	< 25 °f (14 °d)	
Подключение выпуска:	ø40 мм.	
Объемный расход выпуска:	10 л/мин.	
Уклон выпускного коллектора:	10 мм./м.	
Подключение аспирации:	ø40 мм.	
Разрежение аспирации (минимум):	65 мбар.	
Объемный расход аспирации:	450 л/мин.	
Знак одобрения:	CE 0051	
Электроустановка соответствует:	IEC 60364-7-710	
Размеры упаковки стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	1570x780x1500(h)
	S300	1570x780x1325(h)
	S320 TR S320 TR J	1570x780x1495(h)
Размеры упаковки кресла:	S280 TRC S280 TRC J	1510x730x1000(h)
	S300	1520x730x1030(h)
	S320 TR S320 TR J	1510x730x1000(h)
Масса упаковки стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	195 Kg.
	S300	135 Kg.
	S320 TR S320 TR J	155 Kg.
Масса упаковки кресла:	S280 TRC S280 TRC J	195 Kg.
	S300	90 Kg.
	S320 TR S320 TR J	100 Kg.

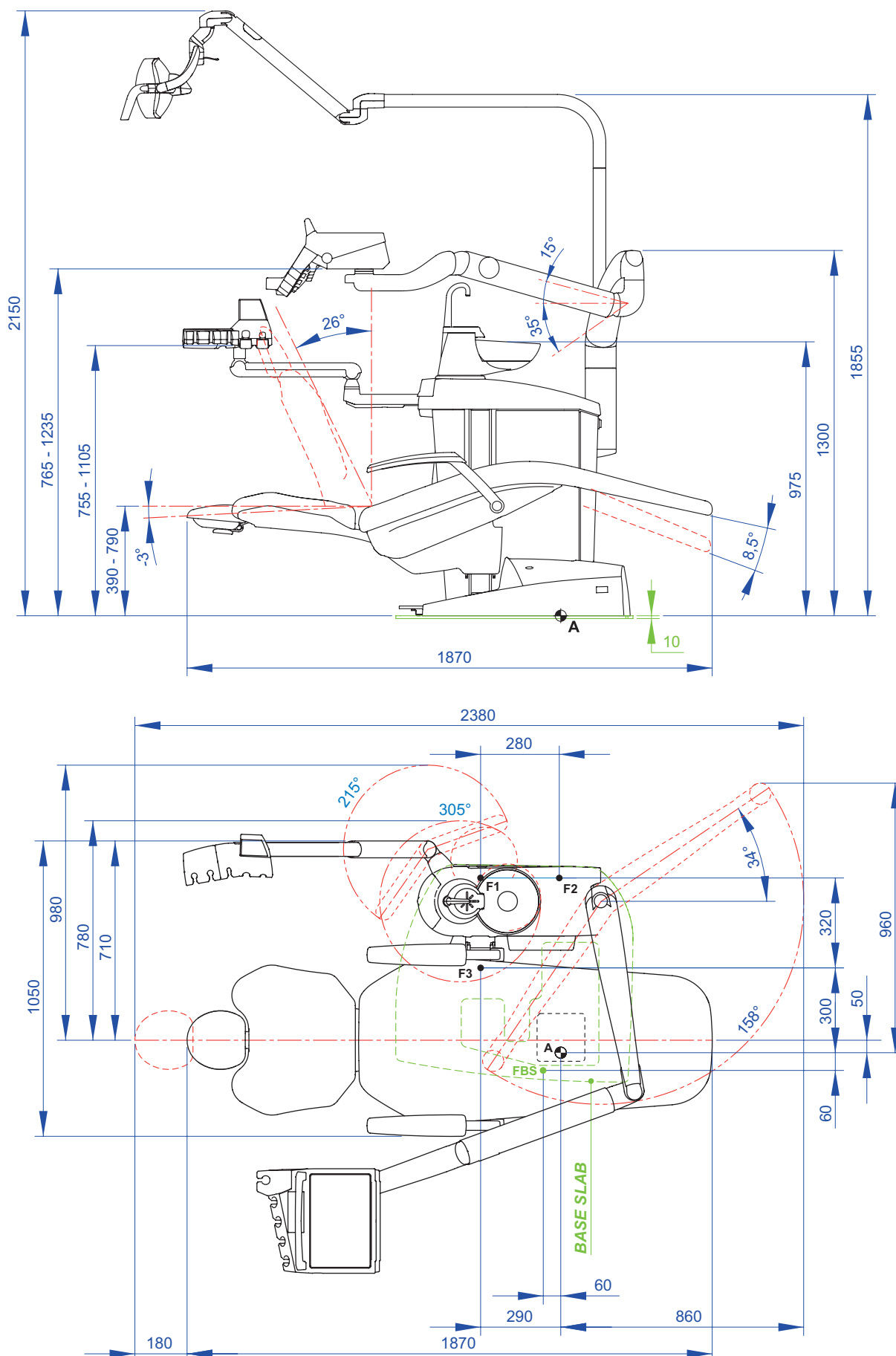
ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Наименование	значение	Защита	Положение
Стоматологическая установка. Плавкий предохранитель F2 Плавкий предохранитель F4 Плавкий предохранитель F5 Плавкий предохранитель F6	T 12,5 A T 16 A T 16 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	230 В~ : Линия питания стоматологической установки. 115 В~ : Линия питания стоматологической установки. 100 В~ : Линия питания стоматологической установки. Вторичная защита: Гидроблок. Вторичная защита: Стоматологическая установка. Вторичная защита: Бестеневая лампа.	Коробка подключений. Коробка подключений. Коробка подключений. Коробка подключений.
Кресло. Плавкий предохранитель F1	T 6,3 A	230 В~ : Линия питания кресла.	Плата кресла.
Быстросъемные фитинги. Плавкий предохранитель	T 2 A	230 В~ : Линия питания электрической розетки.	Коробка подключений.
Блок питания MONITOR. Плавкий предохранитель	T 4 A	21 В~ : Линия питания MONITOR.	Зона платы кресла.

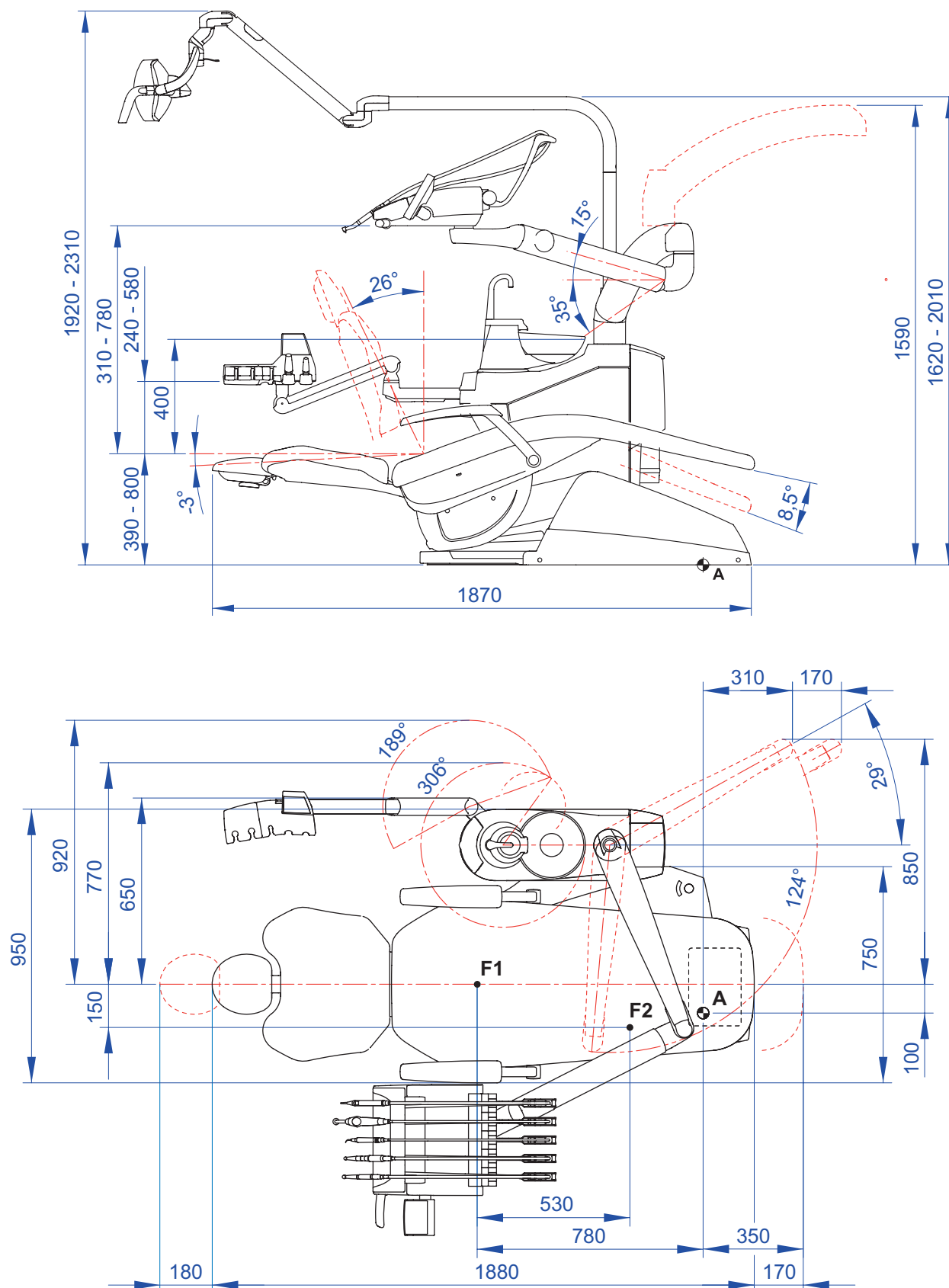
11.1. Размерные характеристики S280 TRC CONTINENTAL / S280 TRC J CONTINENTAL



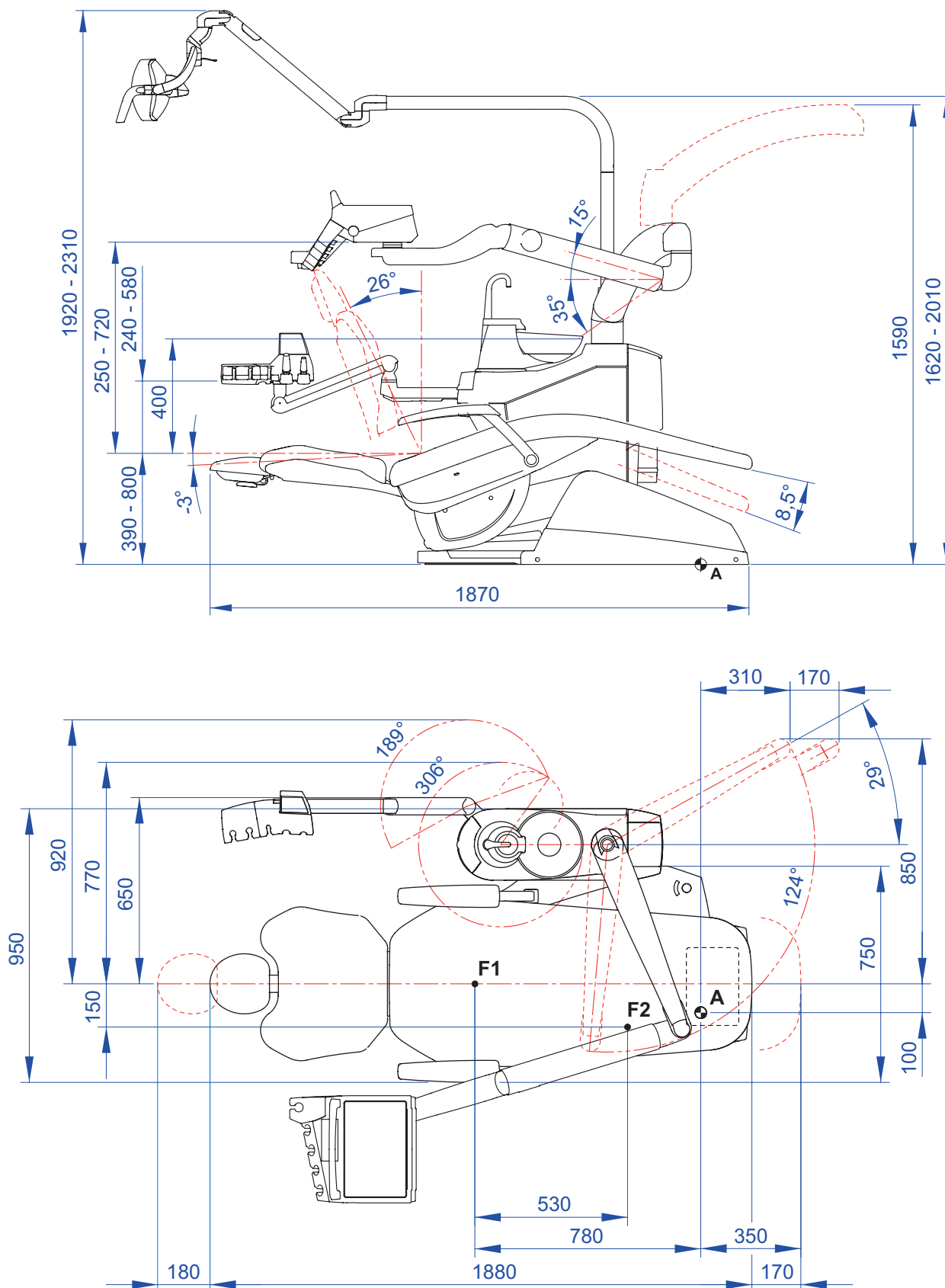
11.2. Размерные характеристики S280 TRC INTERNATIONAL / S280 TRC J INTERNATIONAL



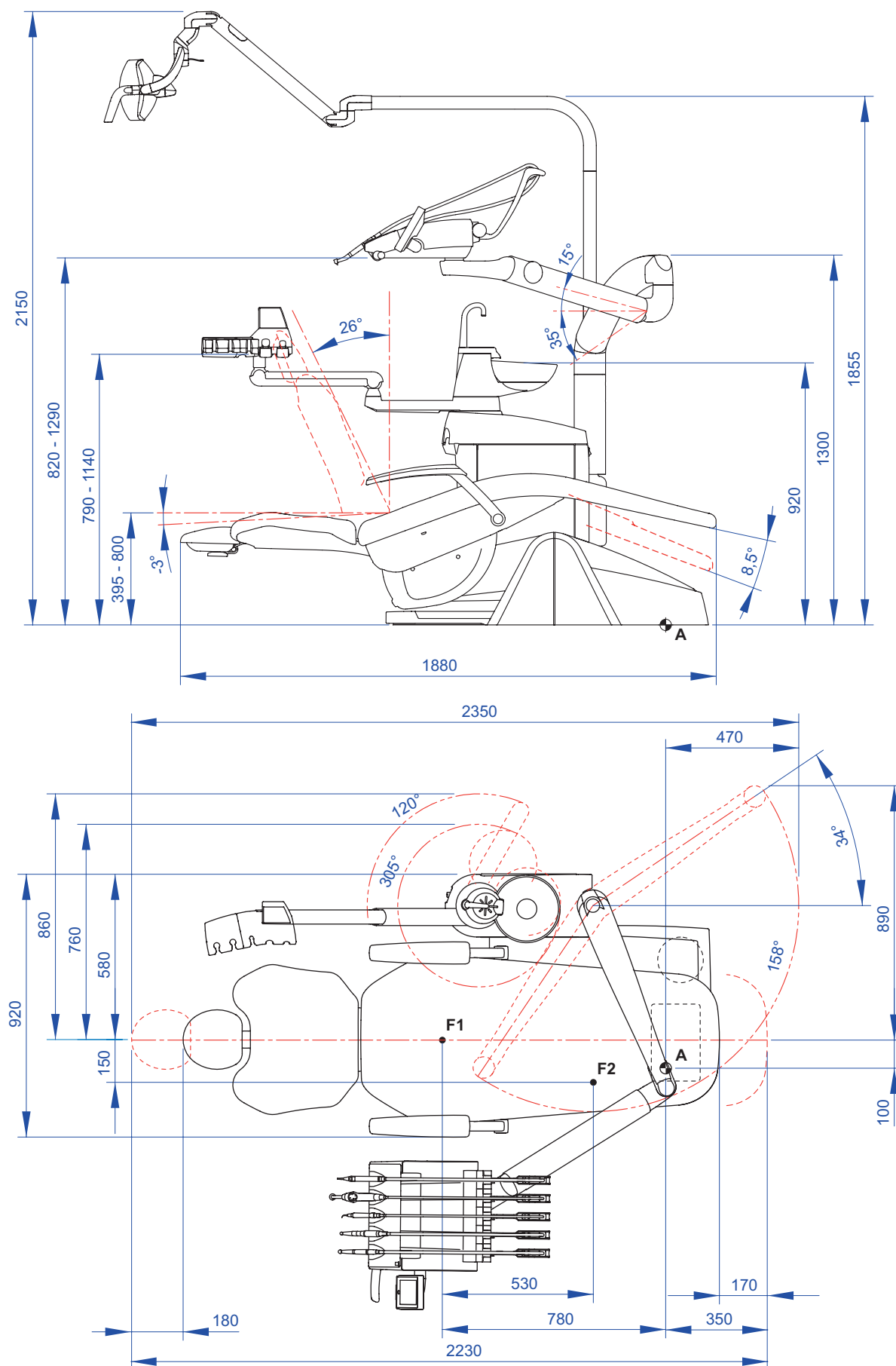
11.3. Размерные характеристики S300 CONTINENTAL



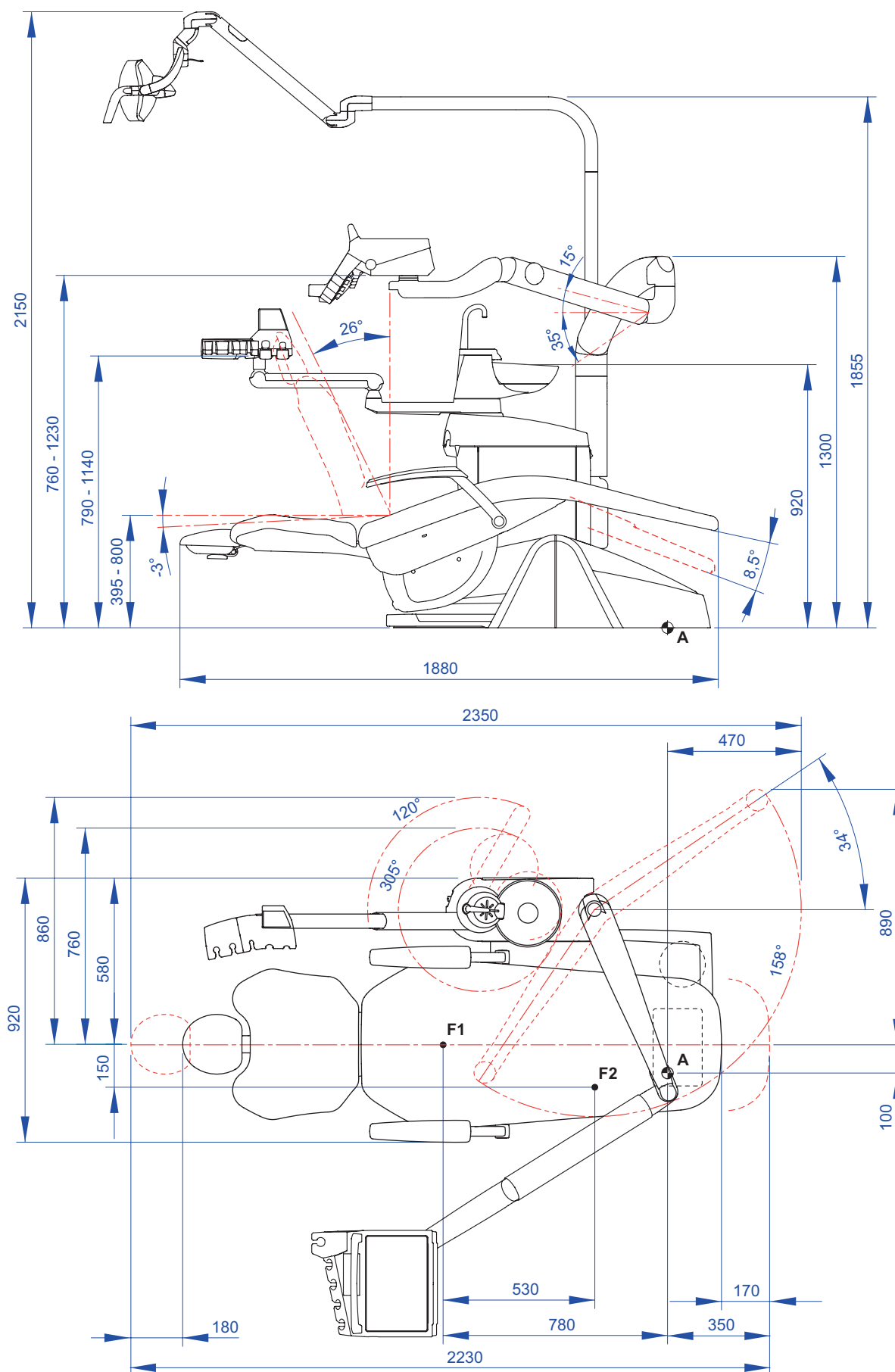
11.4. Размерные характеристики S300 INTERNATIONAL



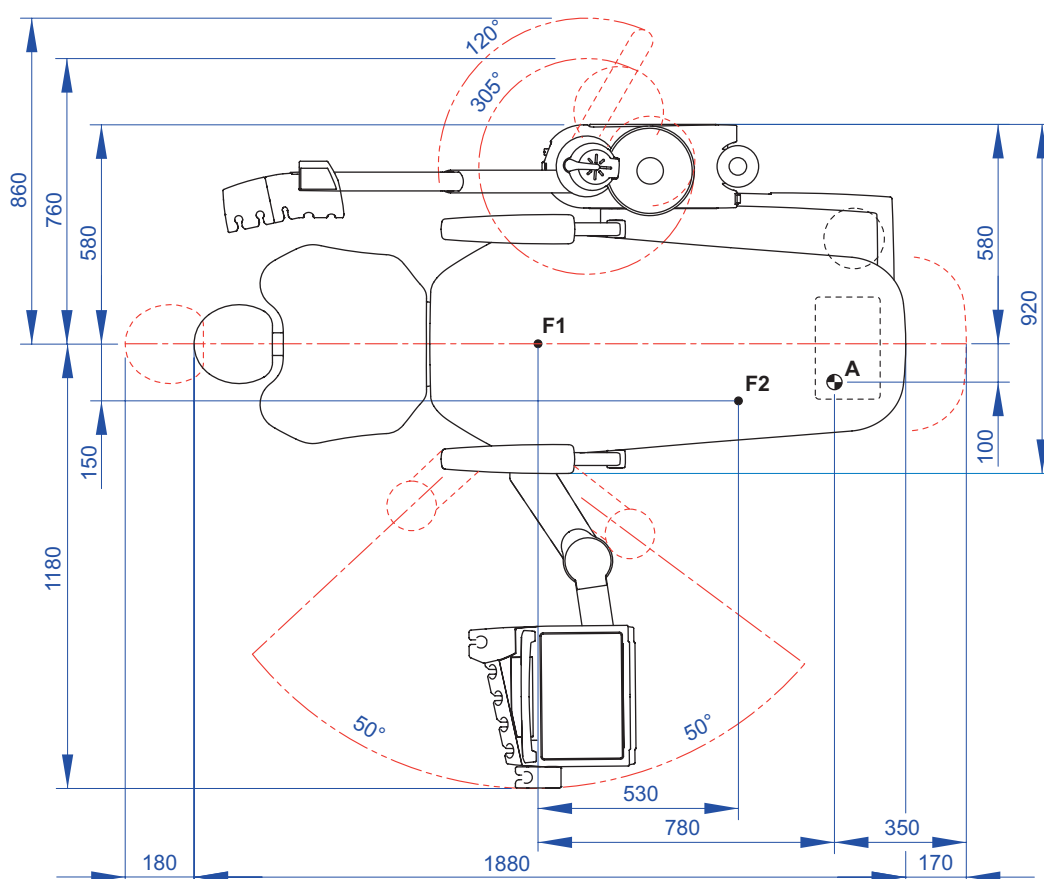
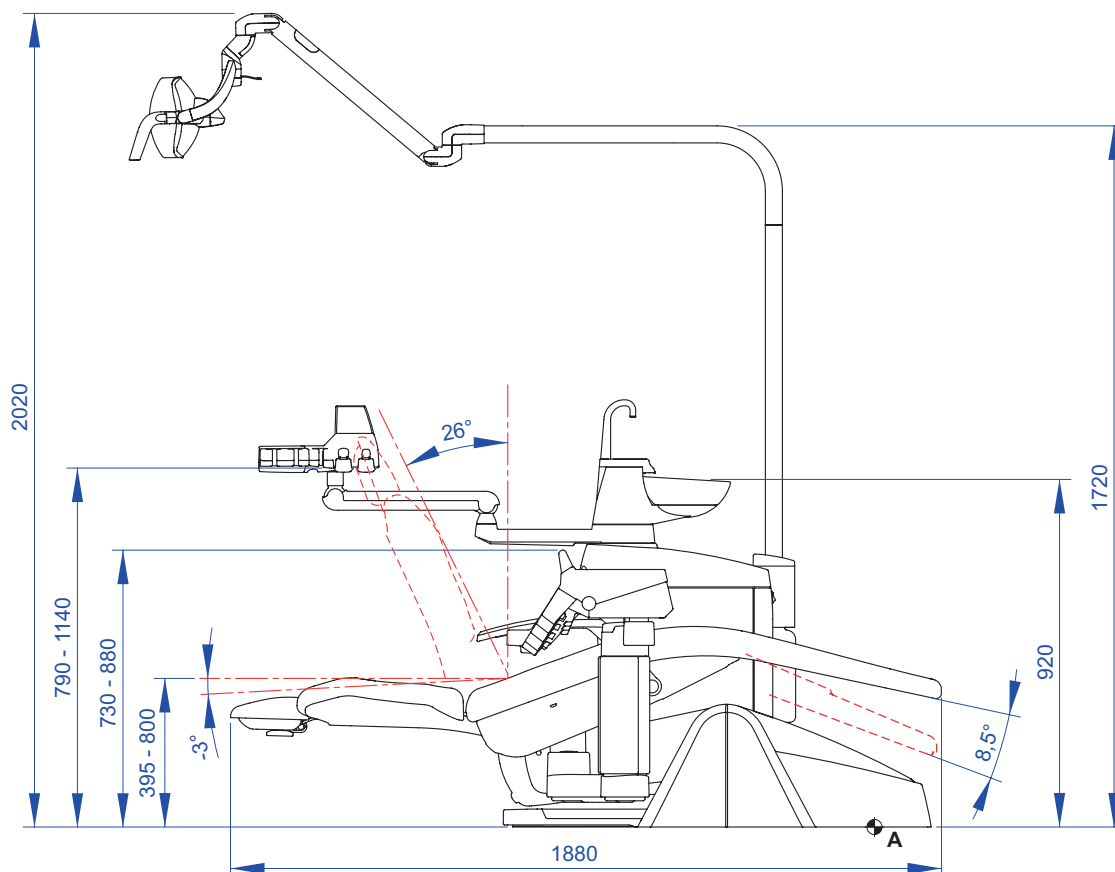
11.5. Размерные характеристики S320 TR CONTINENTAL / S320 TR J CONTINENTAL



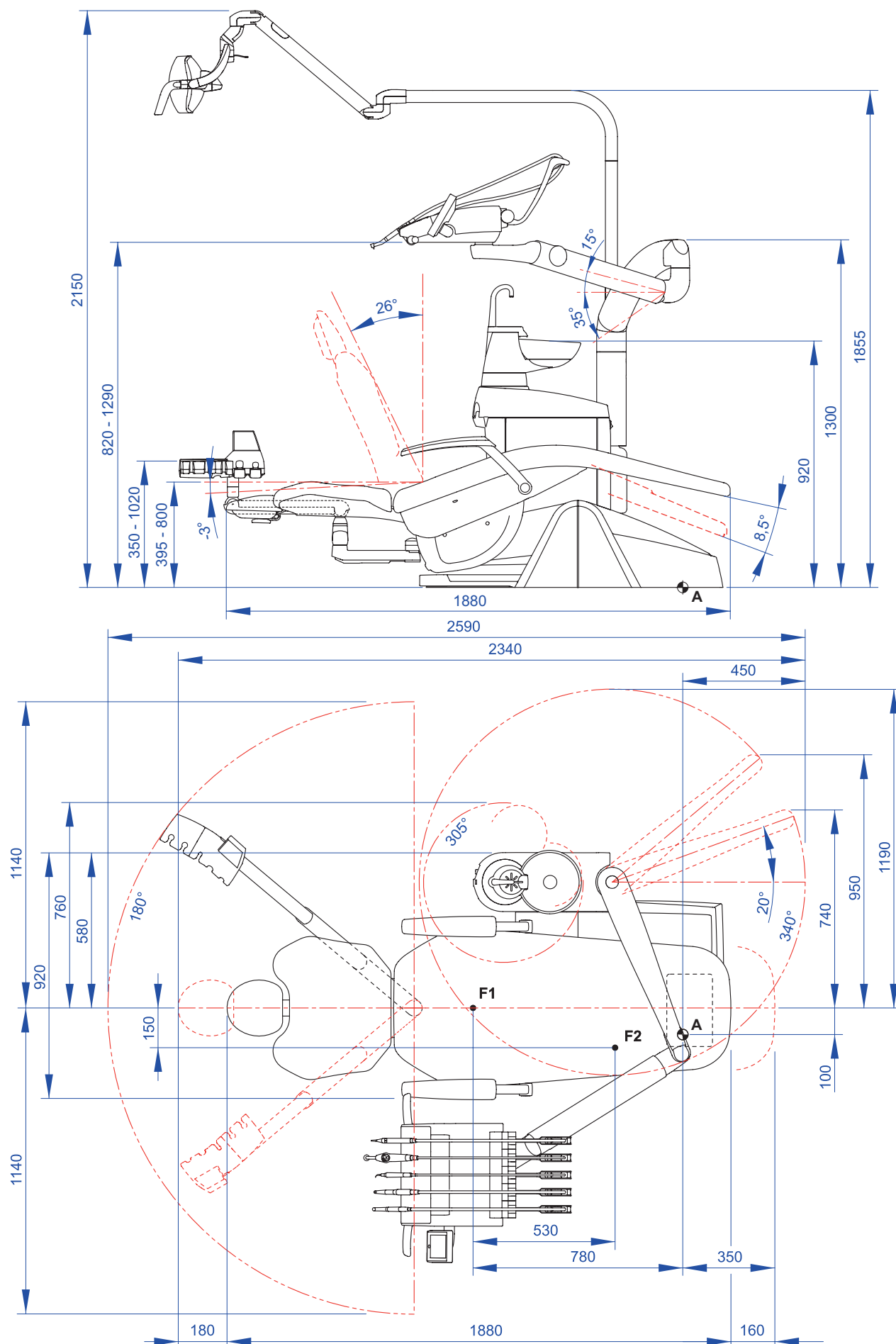
11.6. Размерные характеристики S320 TR INTERNATIONAL / S320 TR J INTERNATIONAL



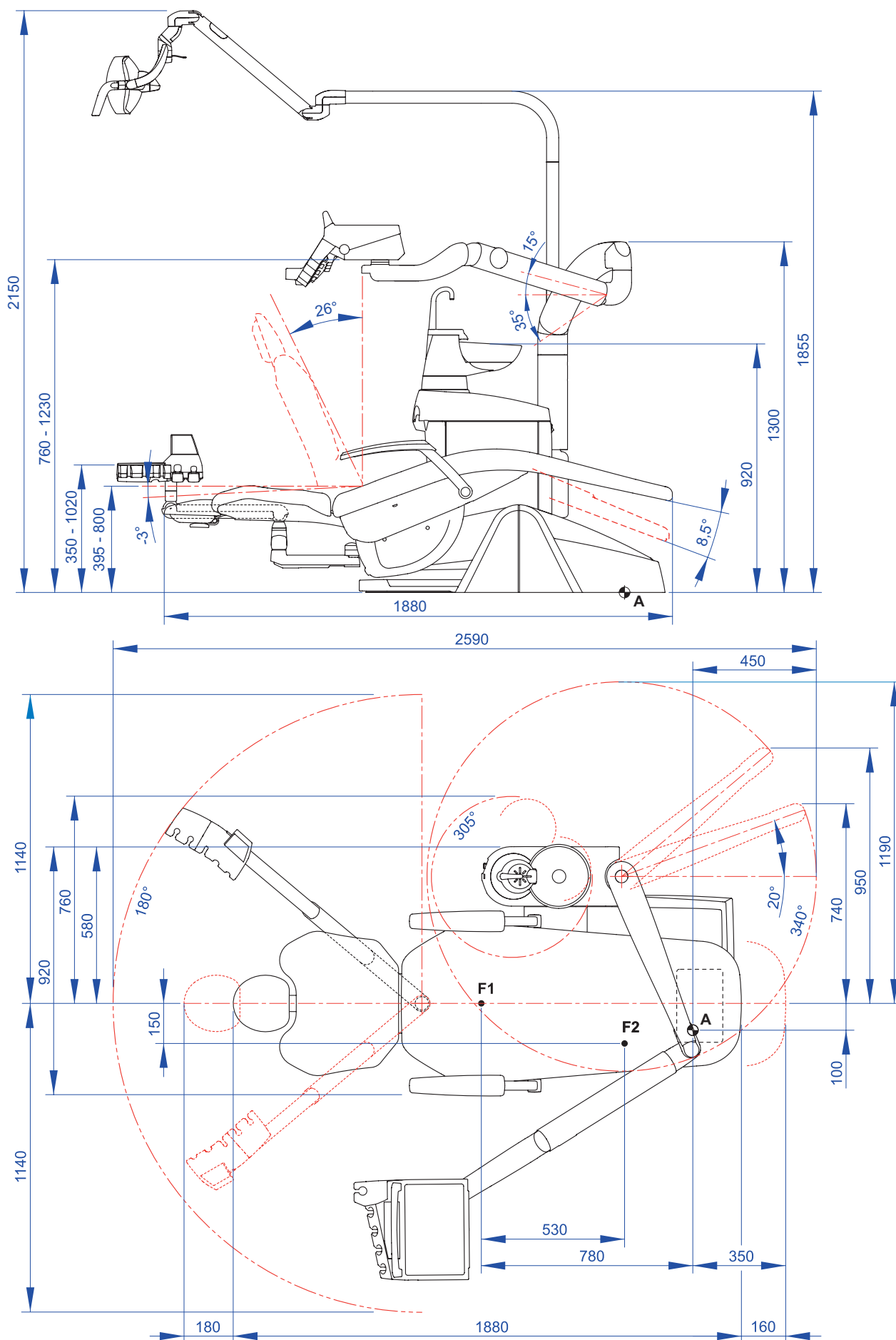
11.7. Размерные характеристики S320 TR SIDE DELIVERY / S320 TR J SIDE DELIVERY



11.8. Размерные характеристики S320 TR CONTINENTAL версия HYBRID



11.9. Размерные характеристики S320 TR INTERNATIONAL версия HYBRID



12. Общая схема обслуживания зубоучебного комплекса			
КОГДА	ЧТО	КАК	СМ. ПАРАГРАФ
Перед началом рабочего дня.	слив конденсата.	/	См. параграф 9.2.
	Аспирационный сепаратор CATTANI.	Вложите внутрь каждого всасывающего фильтра одну таблетку VF CONTROL PLUS.	См. параграф 9.5.
После каждой обработки.	Угловой наконечник.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	Смотрите документацию, приложенную к наконечнику.
	Турбинка.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.4.
	Микромотор.	Дезинфицировать снаружи.	См. параграф 5.5.
	Скалер.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.6.
	Шприц-пистолет.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.3.
	Полимеризационная лампа.	Стерилизовать фиброоптику, дезинфицировать снаружи.	См. параграф 5.7.
	Телекамера C-U2.	Дезинфицировать снаружи. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 5.8.
	Шланги хирургического отсоса.	Отсосать каждой из используемых канюль ок. 1/2 литра дезинфицирующего раствора. Выполнить стерилизацию терминалов-держателей канюль.	См. параграф 9.4.
В случае необходимости	Плевательница.	Очистить с применением имеющихся в продаже чистящих средств для керамических материалов. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 7.1.
	Хирургический сепаратор METASYS.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Хирургический сепаратор DÜRR.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	бестеневая лампа.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Монитор станция на стойке лампы.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Съемные шнуры инструментов.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего средства, соблюдая инструкции изготовителя. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 5.
	Окрашенные поверхности и обивка кресла.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего средства, соблюдая инструкции изготовителя. Распылить средство на мягкую одноразовую салфетку. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 1.4.
По окончании рабочего дня.	Фильтр плевательницы.	Очистить фильтр под проточной водой. Содержимое фильтра необходимо утилизировать отдельно.	См. параграф 7.1.
	Фильтр хирургического отсоса.	Проверить фильтр и заменить его при снижении расхода всасывания (код 97461845).	См. параграф 9.3.
	Шланги хирургического отсоса.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	См. параграф 9.4.
	Гидравлический слюноотсос.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	См. параграф 6.6.
Еженедельно.	Хирургический сепаратор CATTANI.	Очистить чашу сепаратора, дренажный клапан и зонды.	См. параграф 9.5.
	Терминалы-держатели канюль.	Смазать кольцевые уплотнения.	См. параграф 9.4.
Ежемесячно.	Фильтр возвратного воздуха турбинки.	Проверить фильтр и при необходимости заменить его (код 97290014).	См. параграф 9.6.
Ежегодно.	Кресло.	Обратиться в Службу Сервиса с просьбой выполнить общий контроль функционирования.	/

CEFLA s.c.

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Stabilimento / Plant

Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it – cefladentale@cefla.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE / EU” / “CE / EU” CONFORMITY DECLARATION
DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE / EU” / ERKLÄRUNG VON “CE / EU” ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE / EU”
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE / EU” / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE / EU” / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE / EU”
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE “CE / EU” / “CE / EU” UYGUNLUK BELGESİ

Prodotto tipo/ Product type :

Matr./ Serial N°:

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso
odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare
modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device
into this space or write model and serial number

- I** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)
2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB** We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)
2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F** Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)
2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D** Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)
2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)
2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προσάρτημα I) της οδηγίας 93/42/EOK Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (N. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)
2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)
2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL** Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)
2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR** Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi mühasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerle belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)
2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li _____

Bussolari Paolo
Managing Director

